



GACETA OFICIAL

DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

"SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL: 1864-1870"

Dirección Superior: Gabinete Civil de la Presidencia - Palacio de Gobierno - Dirección y Administración: Dirección de Publicaciones Oficiales - Avda. Stella Maris c/ Hernandarias - Teléf.: 498 311 - ASUNCIÓN - PARAGUAY
www.gacetaoficial.gov.py

NÚMERO 228

Asunción, 24 de noviembre de 2016

EDICIÓN DE 176 PÁGINAS

SUMARIO

SECCIÓN REGISTRO OFICIAL

PODER LEGISLATIVO

| | Pág. |
|--|------|
| LEY N° 5.730.- QUE DENOMINA CON EL NOMBRE DE «CAPITÁN JOEL ESTIGARRIBIA», LA RUTA QUE UNE EL LUGAR DENOMINADO CRUCE NEULAND CON EL FORTÍN CAPITÁN JOEL ESTIGARRIBIA, PASANDO POR NEULAND Y EL LUGAR DENOMINADO CRUCE DEMATTEI, LOCALIZADA EN EL DEPARTAMENTO BOQUERÓN - REGIÓN OCCIDENTAL. | 3 |
| LEY N° 5.741.- QUE ESTABLECE UN SISTEMA ESPECIAL DE BENEFICIOS DEL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL (IPS) A LOS MICROEMPRESARIOS. | 4 |
| LEY N° 5.743.- QUE DESAFECTA DEL DOMINIO PÚBLICO MUNICIPAL UN INMUEBLE INDIVIDUALIZADO COMO PARTE DE LA FINCA N° 39 Y AUTORIZA A LA MUNICIPALIDAD DE MINGA GUAZÚ A PERMUTAR POR OTRO INMUEBLE ADYACENTE, INDIVIDUALIZADO COMO PARTE DE LA FINCA N° 4.053 PROPIEDAD DE MAHARISHI COUNTRY OF WORLD PEACE SA., UBICADO EN KM 20 ACARAY DEL CITADO MUNICIPIO. | 7 |
| LEY N° 5.744.- QUE APRUEBA EL ACUERDO MULTILATERAL PARA LA CREACIÓN DEL CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS PARA LOS PAÍSES EN DESARROLLO SIN LITORAL. | 9 |
| LEY N° 5.745.- QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 3491/OC-PR, POR HASTA LA SUMA DE US\$ 20.000.000 (DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA VEINTE MILLONES), SUSCRITO ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY Y EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID), PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROGRAMA DE BECAS», QUE ESTARÁ A CARGO DEL MINISTERIO DE HACIENDA (MH); Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2016, APROBADO POR LA LEY N° 5554 DEL 5 DE ENERO DE 2016 - MINISTERIO DE HACIENDA. | 17 |
| LEY N° 5.747.- QUE MODIFICA EL ARTÍCULO 8° DE LA LEY N° 5189/14 «QUE ESTABLECE LA OBLIGATORIEDAD DE LA PROVISIÓN DE INFORMACIONES EN EL USO DE LOS RECURSOS PÚBLICOS SOBRE REMUNERACIONES Y OTRAS RETRIBUCIONES ASIGNADAS AL SERVIDOR PÚBLICO DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY». | 72 |
| LEY N° 5.748.- QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-21/2015, HASTA LA SUMA DE US\$ 15.000.000 (DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA QUINCE MILLONES), SUSCRITO ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE MEJORAMIENTO DE LA PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE LOS PEQUEÑOS Y MEDIANOS PRODUCTORES A NIVEL NACIONAL», QUE ESTARÁ A CARGO DEL FONDO GANADERO (FG). | 73 |
| LEY N° 5.753.- QUE APRUEBA EL ACUERDO POR NOTAS REVERSALES ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY Y LA ENTIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA IGUALDAD DE GÉNERO Y EL EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES (ONU - MUJERES), PARA EL FUNCIONAMIENTO DE UNA OFICINA EN PARAGUAY. | 100 |
| LEY N° 5.756.- QUE APRUEBA EL CONVENIO DE FINANCIACIÓN ENTRE LA COMUNIDAD EUROPEA Y LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY DCI-ALA/2015/038-760 'PROGRAMA DE APOYO A LA POLÍTICA DEL SECTOR EDUCACIÓN EN PARAGUAY', POR E 46.000.000 (EUROS CUARENTA Y SEIS MILLONES) Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2016, APROBADO POR LA LEY N° 5554 DEL 5 DE ENERO DE 2016 - MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA. | 102 |

SECCIÓN DESPACHO E INFORMACIONES

● Comisión Nacional de Valores (CNV)

Res. CG N° 20/16 - Acta de Directorio N° 086 de fecha 15 de noviembre de 2016

Res. CG N° 21/16 - Acta de Directorio N° 086 de fecha 15 de noviembre de 2016

SECCIÓN AVISOS Y ANUNCIOS

● Constitución

- Balbuena y Asociados S.R.L.
- Substación Projets S.A.
- Mbuni S.A.

● Transformación de Sociedad

- Rm8 Desarrollo S.R.L. A Rm8 Desarrollo S.A.

● Asamblea General Ordinaria

- Onix S.A.
- Renoma S.A.
- Servicio de Asistencia Tecnológica al Comercio S.A. (SATECSA)
- Ganadera Estrella S.A.
- Blasting & Coating South América S.A.
- Agro Ganadera Yvy Pora S.A.
- Voyager S.A.
- Alamo S.A.
- San Daniel S.A.
- Dhd S.A.
- Laguna Hermosa S.A.

● Asamblea General Extraordinaria

- Onix S.A.
- Renoma S.A.
- Servicio de Asistencia Tecnológica al Comercio S.A. (SATECSA)
- Ganadera Estrella S.A.
- Blasting & Coating South América S.A.
- Alamo S.A.
- Importar S.A.
- Uniplast S.A.
- Mago S.A.
- Dhd S.A.

● Concurso Público de Oposición

- Para la Selección de Cargos Docentes para curso de probatorio de ingreso de la Facultad de Ciencias y Tecnología de la Universidad Nacional de Canindeyú – Primer Período 2017

PODER LEGISLATIVO

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5730

QUE DENOMINA CON EL NOMBRE DE "CAPITÁN JOEL ESTIGARRIBIA", LA RUTA QUE UNE EL LUGAR DENOMINADO CRUCE NEULAND CON EL FORTÍN CAPITÁN JOEL ESTIGARRIBIA, PASANDO POR NEULAND Y EL LUGAR DENOMINADO CRUCE DEMATTEI, LOCALIZADA EN EL DEPARTAMENTO BOQUERÓN – REGIÓN OCCIDENTAL

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y

Artículo 1°.- Denomínase con el nombre de "Capitán Joel Estigarribia", la ruta que une el lugar denominado Cruce Neuland con el Fortín Capitán Joel Estigarribia, pasando por Neuland y el lugar denominado Cruce Demattei, localizada en el Departamento Boquerón – Región Occidental.

Artículo 2°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, a **un día del mes de setiembre del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados, a **diecinueve días del mes de octubre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


José Domingo Adorno Mazacotte
Secretario Parlamentario


Emilia Patricia Alfaro de Franco
Secretaria Parlamentaria

Asunción, 18 de noviembre de 2016

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República

Dirección de Previsión y Leges
Secretaría General
Gabinete Civilwww.presidencia.gov.py

Horacio Manuel Carlos Jara


Ramón Milciades Jiménez Gaona Arellano
Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones

"SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL: 1864 - 1870"



PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5.741

QUE ESTABLECE UN SISTEMA ESPECIAL DE BENEFICIOS DEL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL (IPS) A LOS MICROEMPRESARIOS.

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE LEY

Artículo 1.º Objeto.

Esta ley regula la incorporación al Seguro Social del Instituto de Previsión Social de los propietarios y/o responsables de las Microempresas definidas en el artículo 4.º de la Ley N° 4.457/12 "PARA LAS MICRO, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS (MIPYMES)", en forma obligatoria que a la fecha de vigencia no se hallan inscriptos en el Seguro Social administrado por el Instituto de Previsión Social.

Artículo 2.º Establécese como Autoridad de Aplicación de la presente ley al Ministerio de Industria y Comercio, el que trabajará coordinadamente con el Instituto de Previsión Social y el Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social en la reglamentación, mecanismos de promoción e incorporación gradual de las MIPYMES al Seguro Social del Instituto de Previsión Social.

Artículo 3.º Funciones.

Son funciones de la Autoridad de Aplicación:

- a) Identificar a las microempresas que se encuentran inscriptas en el Seguro Social del Instituto de Previsión Social y a las que aún no se hallan inscriptas.
- b) Establecer un programa conjunto de formalización y regularización de la situación de las microempresas no inscriptas.
- c) Establecer el procedimiento de inscripción de los propietarios y de las microempresas como sujetos del Seguro Social, conforme a criterios de incorporación gradual y planificada de asegurados a ser establecidos por el Instituto de Previsión Social en coordinación con el Ministerio de Industria y Comercio.
- d) Establecer una Base de Datos a través de la Secretaría Nacional de Tecnologías de la información y Comunicación (SENATICS), a efectos de implementar las fases de inscripción, aportación y control de cumplimiento de las disposiciones de la presente ley.

[Firma] 07

[Firma]

"SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL: 1864 - 1870"

PODER LEGISLATIVO

Pág. 2/3

LEY N° 5.741

Artículo 4.° Condiciones.

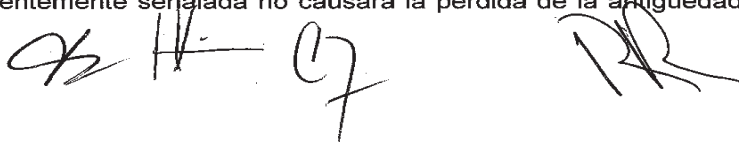
La inscripción de los propietarios y/o responsables de las microempresas, como sujetos del Seguro Social administrado por el Instituto de Previsión Social, obliga al cumplimiento de las siguientes disposiciones:

- a) **Base imponible del propietario y/o responsable:** el mayor salario mensual declarado y abonado a sus trabajadores, que en ningún caso podrá ser menor al salario mínimo legal para actividades diversas no especificadas.
- b) **Tasas de Aportes:** Los propietarios y/o responsables, como asegurados, están obligados a cotizar el 23% (veintitrés por ciento) de la base imponible establecida conforme al inciso a) del presente artículo. En su calidad de empleadores, los propietarios y/o responsables, están obligados a cotizar de conformidad al artículo 17, incisos a) y b) del Decreto Ley N° 1.860/50 "POR EL CUAL SE MODIFICA EL DECRETO LEY N° 17.071, DEL 18 DE FEBRERO DE 1943 DE CREACIÓN DEL INSTITUTO DE PREVISIÓN SOCIAL, aprobado por Ley N° 375/56, modificado por la Ley N° 98/92.
- c) **Prestaciones:** El Instituto de Previsión Social otorgará a los sujetos de la presente ley las prestaciones por los riesgos, accidente y enfermedad común, accidente y enfermedad profesional, maternidad, invalidez, vejez y muerte, conforme a las disposiciones legales que rigen para los cotizantes del Seguro General Obligatorio, y a los reglamentos que establezca el Instituto de Previsión Social.
- d) **Periodo de Referencia:** Las prestaciones económicas de largo plazo se calcularán tomando como Periodo de Referencia el promedio de los últimos ciento veinte salarios mensuales sobre los cuales se cotizó el Seguro Social, ya sea únicamente como sujeto de la presente ley, o en forma combinada con otras categorías de cotizante.

Artículo 5.° Cambio de Categoría.

El Propietario y/o Responsable de una Microempresa que sea categorizada por la autoridad de aplicación de la Ley N° 4.457/12 "PARA LAS MICRO, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS (MIPYMES)", en el nivel superior de pequeña o mediana empresa, podrá continuar cotizando como sujeto de la presente ley, en cuyo caso la Tasa de Cotización del Microempresario y/o Responsable será la prevista en el artículo 3.° de esta ley.

Cuando el mismo pierda la condición de sujeto del régimen establecido por la Ley N° 4.457/12 "PARA LAS MICRO, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS (MIPYMES)", el Propietario y/o Responsable de la Microempresa podrá continuar cotizando como trabajador cotizante del Seguro General Obligatorio, o inscribirse como sujeto de la Ley N° 4.933/13 "QUE AUTORIZA LA INCORPORACIÓN VOLUNTARIA DE TRABAJADORES INDEPENDIENTES, EMPLEADORES, AMAS DE CASA Y TRABAJADORES DOMÉSTICOS AL SEGURO SOCIAL - FONDO DE JUBILACIONES Y PENSIONES DEL INSTITUTO DE PREVISIÓN SOCIAL", o acogerse a la modalidad de aportación autorizada por la Ley N° 3.404/07 "QUE MODIFICA EL ARTÍCULO 25 DE LA LEY N° 430, DE FECHA 27 DE DICIEMBRE DE 1973, MODIFICADO POR EL ARTÍCULO 4° DE LA LEY N° 98, DE FECHA 31 DE DICIEMBRE DE 1992" y N° 4.290/11 "QUE ESTABLECE EL DERECHO A SOLICITAR RECONOCIMIENTO DE SERVICIOS ANTERIORES EN EL INSTITUTO DE PREVISIÓN SOCIAL Y MODIFICA PARCIALMENTE EL ARTÍCULO 59 DEL DECRETO-LEY N° 1.860/50 APROBADO POR LEY N° 375 DEL 27 DE AGOSTO DE 1956, MODIFICADO POR EL ARTÍCULO 2° DE LA LEY N° 98 DEL 31 DE DICIEMBRE DE 1992, Y ACLARA EL ALCANCE DE LA LEY N° 3.404 DEL 7 DE DICIEMBRE DEL 2007 - DE CONTINUIDAD EN EL BENEFICIO", conforme corresponda. La movilidad precedentemente señalada no causará la pérdida de la antigüedad en el Seguro Social.



"SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL: 1864 - 1870"

PODER LEGISLATIVO

Pág. 3/3

LEY N° 5.741

Artículo 6.º Integración.

Esta ley se integra al Régimen Legal del Seguro Social administrado por el Instituto de Previsión Social: por lo cual en todo lo que no se halle previsto en esta ley se aplicaran las disposiciones del Decreto Ley N° 1.860/50 "POR EL CUAL SE MODIFICA EL DECRETO LEY N° 17.071, DEL 18 DE FEBRERO DE 1943 DE CREACION DEL INSTITUTO DE PREVISION SOCIAL", aprobado por la Ley N° 375/56 modificado por el artículo 1º de la Ley N° 430/73 y 2º de la Ley N° 98/92, y demás leyes modificatorias.

Artículo 7.º Vigencia y Facultades reglamentarias.

Esta ley entrará en vigencia a los noventa días de su promulgación. El Ministerio de Industria y Comercio y el Instituto de Previsión Social reglamentarán su implementación dentro del mismo plazo.

Artículo 8.º Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Diputados, a los diez días del mes de agosto del año dos mil dieciséis, y por la Honorable Cámara de Senadores, a los tres días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis, queda sancionado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 207, numeral 2 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


José Domingo Adorno Mazacotte
Secretario Parlamentario


Oscar Salomón
Secretario Parlamentario

Asunción, 22 de noviembre de 2016
Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República



Ministerio de Justicia y Legales
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py

Honorable Manuel Cártes Jara


Gustavo Alfredo Leite Gusinky
Ministro de Industria y Comercio

"SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL: 1864 - 1870"



PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5.743

QUE DESAFECTA DEL DOMINIO PÚBLICO MUNICIPAL UN INMUEBLE INDIVIDUALIZADO COMO PARTE DE LA FINCA N° 39 Y AUTORIZA A LA MUNICIPALIDAD DE MINGA GUAZÚ A PERMUTAR POR OTRO INMUEBLE ADYACENTE, INDIVIDUALIZADO COMO PARTE DE LA FINCA N° 4.053 PROPIEDAD DE MAHARISHI COUNTRY OF WORLD PEACE SA., UBICADO EN KM 20 ACARAY DEL CITADO MUNICIPIO.

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE LEY

Artículo 1.º Desaféctase del dominio público municipal un inmueble individualizado como parte de la Finca N° 39 del Distrito de Minga Guazú denominado Calle Transversal 4000 Acaray, inscripto en la Dirección General de los Registros Públicos, bajo el N° 1, al folio 1 y siguientes del 15 de noviembre de 1990, y autorízase a la Municipalidad de Minga Guazú a permutarlo por otro inmueble adyacente, que será destinado para calle en su reemplazo, individualizado como parte de la Finca N° 4.053 del mismo Distrito, inscripto en la Dirección General de los Registros Públicos, bajo el N° 2, al folio 7 y siguientes del 16 de febrero de 2006, ubicado en el km 20 Acaray del citado municipio, cuyas dimensiones y linderos son los siguientes:

FINCA N° 39, CALLE TRANSVERSAL 4000 – PROPIEDAD MUNICIPAL

LÍNEA 1-a: Con rumbo N 8° 55' E (Norte, ocho grados, cincuenta y cinco minutos, Este), mide 30 m (treinta metros), linda con el resto de la Calle Transversal 4000;

LÍNEA a-b: Con rumbo S 81° 5' E (Sur, ochenta y un grados, cinco minutos, Este), mide 970 m (novecientos setenta metros), linda con Lote N° 08;

LÍNEA b-c: Con rumbo S 8° 55' W (Sur, ocho grados, cincuenta y cinco minutos, Oeste), mide 30 m (treinta metros), linda con la Calle 20 Acaray; y,

LÍNEA c-1: Con rumbo N 81° 5' W (Norte, ochenta y un grados, cinco minutos, Oeste), mide 970 m (novecientos setenta metros), linda con Lote N° 01;

SUPERFICIE: 2 ha 9.100 m² (DOS HECTÁREAS CON NUEVE MIL CIENTO METROS CUADRADOS).

Los Puntos b y c tienen las sgtes. coordenadas U.T.M.

b-Y= 7183117 X= 0721384

c-Y= 7183088 X= 0721379

FINCA N° 4.053 - PROPIEDAD DE MAHARISHI COUNTRY OF WORLD PEACE SA.

LÍNEA 1-2: Con rumbo S 8° 55' W (Sur, ocho grados, cincuenta y cinco minutos, Oeste), mide 470 m (cuatrocientos setenta metros), linda con el Lote N° 01 y Lote N° 02;

"SESQUICENTENARIO DE LA EPOPEYA NACIONAL: 1864 - 1870"

PODER LEGISLATIVO

Pág. 2/2

LEY N° 5.743

LÍNEA 2-3: Con rumbo S 81° 5' E (Sur, ochenta y un grados, cinco minutos, Este), mide 970 m (novecientos setenta metros), linda con el Lote N° 02;

LÍNEA 3-4: Con rumbo S 8° 55' W (Sur, ocho grados, cincuenta y cinco minutos, Oeste), mide 30 m (treinta metros), linda con Calle 20 Acaray;

LÍNEA 4-5: Con rumbo N 81° 5' W (Norte, ochenta y un grados, cinco minutos, Oeste), mide 1000 m (un mil metros), Linda con el Lote N° 03;

LÍNEA 5-6: Con rumbo N 8° 55' E (Norte, ocho grados, cincuenta y cinco minutos, Este), mide 500 m (quinientos metros), Linda con Lote N° 15 y lote N° 16; y,

LÍNEA 6-1: Con rumbo S 81° 5' E (Sur, ochenta y un grados, cinco minutos, Este), mide 30 m (treinta metros), linda con la Calle Transversal 4000.

SUPERFICIE: 4 ha 4.100 m² (CUATRO HECTÁREAS CON CUATRO MIL CIENTOS METROS CUADRADOS).

Los Puntos 4 y 6 tienen las sgtes. coordenadas U.T.M.

Punto 4-Y = 7182624 X= 0721307

Punto 6-Y= 7183243 X= 0720391

Artículo 2.º Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Diputados, a los diecisiete días del mes de agosto del año dos mil dieciséis, y por la Honorable Cámara de Senadores, a los tres días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis, queda sancionado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


José Domingo Adorno Mazacotte
Secretario Parlamentario


Oscar Salomón
Secretario Parlamentario

Asunción, 22 de noviembre de 2016
Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República



Secretaría de Gobierno y Legales
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py

Horacio Manuel de S. Jara


Miguel Tadeo Rojas Meza
Ministro del Interior

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"



PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5744

QUE APRUEBA EL ACUERDO MULTILATERAL PARA LA CREACIÓN DEL CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS PARA LOS PAÍSES EN DESARROLLO SIN LITORAL

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y

Artículo 1°.- Apruébase, el "Acuerdo Multilateral para la Creación del Centro Internacional de Estudios para los Países en Desarrollo sin Litoral", adoptada en la ciudad de Nueva York, Estados Unidos de América, el 24 de setiembre de 2010, firmado por la República del Paraguay el 22 de setiembre de 2011 y cuyo texto es como sigue:

"Acuerdo Multilateral para el Establecimiento de un Grupo Internacional de Estudios sobre los Países en Desarrollo sin Litoral"

Preámbulo

Los países en desarrollo sin litoral, Partes en el presente Acuerdo:

Haciendo referencia a los resultados de la Conferencia Internacional Ministerial de Países en Desarrollo sin Litoral y de Tránsito y de Países Donantes y de las Instituciones Internacionales Financieras y de Desarrollo y los órganos del sistema de las Naciones Unidas para crear conciencia respecto de la atención de las necesidades especiales de los países en desarrollo sin litoral dentro de un nuevo marco mundial para la cooperación en materia de transporte de tránsito para los países en desarrollo sin litoral y de tránsito, celebrada en Almaty (Kazajstán) en agosto de 2003, y a la importancia de la aplicación plena y efectiva del Programa de Acción de Almaty;

Recordando la resolución 58/201 de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 2003, en la que la Asamblea aprobó los resultados de la Conferencia Ministerial Internacional y el Programa de Acción de Almaty, y la resolución 64/214 de la Asamblea General, de 22 de diciembre de 2009, en que la Asamblea acogió con beneplácito la creación de un Grupo Internacional de Estudio sobre los Países en Desarrollo sin Litoral en Ulaanbaatar;

Recordando además la resolución 64/124 de la Asamblea General, de 22 de diciembre de 2009, en que la Asamblea acogió con beneplácito la creación de un Grupo Internacional de Estudio para Mejorar la Capacidad Analítica de los Países en Desarrollo sin Litoral y promover el intercambio de experiencias y de mejores prácticas necesarias para potenciar al máximo la eficacia de sus esfuerzos coordinados con miras a aplicar de manera plena y efectiva el Programa de Acción de Almaty y lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio. En esa resolución, la Asamblea General invitó a la Oficina del Alto Representante para los Países Menos Adelantados, los Países en Desarrollo sin Litoral y los Estados Insulares en Desarrollo, otras organizaciones competentes del sistema de las Naciones Unidas, los Estados Miembros y las organizaciones internacionales y regionales competentes a que ayudarán a los países en desarrollo sin litoral a poner en marcha las actividades del Grupo Internacional de Estudio;

Recordando la Declaración de Ulaanbaatar aprobada en la Reunión de Ministros de Comercio de los países en desarrollo sin litoral celebrada en agosto de 2007, reafirmando la necesidad de que esos países establezcan un Grupo Internacional de Estudio con sede en Ulaanbaatar e instando a las organizaciones internacionales y; los países donantes a ayudar a los países en desarrollo sin litoral a ejecutar ese proyecto;

LNG

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 2/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744**

Recordando también el documento final del examen de mitad de período de la aplicación del Programa de Acción de Almaty, realizado en Nueva York el 3 de octubre de 2008, en que se acogió con beneplácito la propuesta de que se estableciera en Ulaanbaatar un Grupo Internacional de Estudio para Mejorar la Capacidad Analítica de los Países en Desarrollo sin Litoral a fin de maximizar la eficiencia de la aplicación del Programa de Acción de Almaty;

Recordando el Comunicado de la Octava Reunión Ministerial de Países en Desarrollo sin Litoral celebrada en Nueva York el 25 de setiembre de 2009 y la Declaración de Ezulwini, de la Tercera Reunión de Ministros de Comercio de los países en desarrollo sin litoral, celebrada en octubre de 2009, en que se acogió con beneplácito el establecimiento de un Grupo Internacional de Estudio sobre los Países en Desarrollo sin Litoral;

Recordando que el Grupo de Países en Desarrollo sin Litoral está integrado por 31 (treinta y un) Estados Miembros de las Naciones Unidas que no tienen costa marítima, según se definen en el Artículo 124 de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar;

Haciendo referencia al documento final de la XV Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Egipto en julio de 2009, en que se acogió con beneplácito la Declaración de Ulaanbaatar por la que se aprobaban los documentos finales de diversas reuniones y conferencias;

Reconociendo además que la falta de acceso territorial al mar, agravada por la lejanía de los mercados mundiales y los prohibitivos costos y riesgos del tránsito, sigue imponiendo graves limitaciones a los ingresos de exportación, las entradas de capital privado y la movilización de recursos internos de los países en desarrollo sin litoral y, como consecuencia, afecta adversamente al crecimiento y al desarrollo socioeconómico en general;

Reconociendo también la necesidad de que los países en desarrollo sin litoral establezcan un centro de excelencia para realizar investigaciones analíticas, proporcionar asesoramiento de política a esos países y contribuir al fortalecimiento de la capacidad analítica en los países en desarrollo sin litoral en esferas fundamentales del crecimiento económico y la reducción de la pobreza, en particular en lo que respecta al transporte de tránsito, la ayuda al comercio y la facilitación del comercio, y para proporcionar a los negociadores de los países en desarrollo sin litoral los instrumentos de negociación apropiados en la Organización Mundial del Comercio y otras instituciones internacionales;

Destacando la necesidad de que haya una cooperación estrecha y eficaz entre los países en desarrollo sin litoral para la aplicación efectiva del Programa de Acción de Almaty;

Reafirmando la importancia de establecer mecanismos apropiados para facilitar y promover la cooperación dentro de los países en desarrollo sin litoral y la necesidad de acelerar la ejecución y realización del mandato del Grupo Internacional de Estudio con la participación efectiva de todos los Países en Desarrollo sin Litoral y el pleno apoyo de las organizaciones internacionales y los países donantes;

Hemos acordado lo siguiente:

Artículo I

Establecimiento y sede del Grupo Internacional de Estudio.

1.1 Las partes en este Acuerdo deciden establecer el Grupo Internacional de Estudio para los Países en Desarrollo sin Litoral, en adelante denominado "Grupo Internacional de Estudio para los Países en Desarrollo sin Litoral."

LNG

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 3/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744**

1.2 La sede del Grupo de Estudio está situada en Ulaanbaatar (Mongolia). El Grupo de Estudio puede ser autorizado por las partes a estar representado en otro lugar.

Artículo II

Objetivos del Grupo Internacional de Estudio.

2.1 El objetivo global del Grupo Internacional de Estudio es utilizar investigaciones y actividades de promoción de alto nivel para mejorar los medios de que disponen los países en desarrollo sin litoral para desarrollar su capacidad con miras a aprovechar el comercio internacional, incluidas las negociaciones en el marco de la Organización Mundial del Comercio, con el objetivo último de promover el desarrollo humano y reducir la pobreza.

2.2 En ese marco, el Grupo internacional de estudio realizará las siguientes actividades:

a) Elaboración y difusión de investigaciones y estudios sobre asuntos relacionados con el comercio, la ayuda al comercio, el transporte y el tránsito, así como de bases de datos sobre asuntos de interés para los países en desarrollo sin litoral;

b) Promoción de la cooperación entre países en desarrollo sin litoral a fin de fortalecer su capacidad analítica en esferas fundamentales del transporte de tránsito, la inversión en infraestructura, la ayuda al comercio y la facilitación del comercio, las negociaciones comerciales, la reducción de la pobreza y el crecimiento económico;

c) Intercambio de información y establecimiento de redes con miras a lograr una mejor comprensión de los problemas que afectan a los países en desarrollo sin litoral;

d) Contribución a la formulación de estrategias y políticas encaminadas a la aplicación efectiva del Programa de Acción de Almaty mediante estudios analíticos e investigaciones sobre asuntos fundamentales;

e) Fomento de opiniones y enfoques convergentes entre los países en desarrollo sin litoral respecto de asuntos de la economía mundial de interés para esos países, como los efectos de la crisis económica y financiera mundial, el cambio climático y la seguridad alimentaria;

f) Establecimiento de relaciones permanentes con organizaciones internacionales, incluido el sistema de las Naciones Unidas, y con los asociados para el desarrollo, a fin de crear conciencia de las necesidades especiales de los países en desarrollo sin litoral y movilizar recursos financieros y técnicos para la ejecución de estudios e investigaciones seleccionados;

g) Suministro a todos los países en desarrollo sin litoral, los asociados para el desarrollo otras instituciones de investigación asociadas de las publicaciones, los resultados de las investigaciones y los estudios para su uso por los países en desarrollo sin litoral y en beneficio de ellos.

LNG

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 4/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744****Artículo III**

Funciones.

Para cumplir sus funciones, el Grupo de Estudio:

3.1 Establecerá relaciones con instituciones especializadas de países en desarrollo sin litoral, con organizaciones internacionales, incluidas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, entre otras, la Oficina del Alto Representante para los Países Menos Adelantados, los Países en Desarrollo sin Litoral y los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Universidad de las Naciones Unidas, el Banco Mundial, las comisiones regionales de las Naciones Unidas, la Organización Mundial del Comercio, la Unión Internacional de Transportes por Carretera, la Organización Mundial de Aduanas y los países donantes, las instituciones de investigación de los países en desarrollo sin litoral y de otros países, así como instituciones claves del sector privado y de la sociedad civil, y organizará reuniones de grupos de trabajo y deliberaciones en línea sobre temas seleccionados de importancia para los países en desarrollo sin litoral y de tránsito;

3.2 Generará ideas y propuestas orientadas a la acción para su examen por el Grupo de países en desarrollo sin litoral en diversas reuniones y conferencias;

3.3 Establecerá un sitio web para promover todas las actividades realizadas por los países en desarrollo sin litoral para aplicar el Programa de Acción de Almaty, a nivel nacional, regional e internacional, los resultados de las investigaciones del Grupo de estudio y de otras instituciones asociadas, estudios y resultados de reuniones, conferencias y cumbres claves;

3.4 Reunirá, sistematizará, analizará y difundirá por el sitio web y por otros medios, información pertinente relativa a los países en desarrollo sin litoral y sobre las medidas y programas establecidos por las organizaciones internacionales y los países donantes en favor de los países en desarrollo sin litoral en el marco de la aplicación del Programa de Acción de Almaty.

Artículo IV

Miembros del Grupo de Estudio y organización de los trabajos del Grupo de estudio.

4.1 Podrán ser miembros del Grupo Internacional de Estudio sobre los Países en Desarrollo sin Litoral todos los Estados Partes en el presente Acuerdo;

4.2 Los representantes de; a) cualquier Estado Miembro de las Naciones Unidas; b) las instituciones y organismos conexos de las Naciones Unidas indicados en el párrafo 3.1; c) las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales; y d) representantes del sector privado pueden ser invitados por la Junta de Gobernadores a participar en el Grupo de estudio en calidad de observadores.

Artículo V

Órganos.

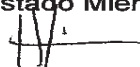
5.1 El Grupo de estudio constará de una Junta de Gobernadores y una Secretaría.

Artículo VI

Junta de Gobernadores

6.1 a) La Junta de Gobernadores, en adelante "la Junta" será la más alta autoridad establecida por el presente Acuerdo. Estará integrada por representantes de cada Estado Miembro que sea Parte en el presente Acuerdo;


LNG







"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 5/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744**

b) Los representantes en la Junta serán personas de elevado prestigio y de compromiso y contribución reconocidos al desarrollo de los países en desarrollo sin litoral, con extensos conocimientos de los asuntos y desafíos fundamentales de la política comercial de los países en desarrollo sin litoral;

c) El Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva del Grupo de Estudio desempeñará la función de Secretario de la Junta de Gobernadores y en calidad de tal llevará las minutas de las reuniones de la Junta y las comunicará a sus miembros;

d) Por decisión de la Junta se podrá invitar a observadores a asistir a las reuniones de esta;

6.2 La Junta podrá establecer un Consejo Asesor que preste asesoramiento a la Junta y la Secretaría sobre cuestiones de importancia estratégica y política, incluido el establecimiento de las prioridades del Grupo de Estudio en materia de investigaciones y política. Los miembros del Consejo Asesor deberán realizar evaluaciones y prestar apoyo, incluidas la difusión de información y deliberaciones respecto de los programas e iniciativas del Grupo de Estudio. El Consejo Asesor estará integrado por especialistas y expertos en política internacionales, con amplios conocimientos de los asuntos que afectan a los países en desarrollo sin litoral. Los miembros del Consejo podrán participar de tanto en tanto en las reuniones de la Junta.

6.3 En cada período ordinario de sesiones la Junta elegirá Presidente/Presidenta y Vicepresidente/Vicepresidenta. El Presidente/la Presidenta y el Vicepresidente/la Vicepresidenta ocuparán sus cargos hasta el siguiente período ordinario de sesiones de la Junta. El Presidente/la Presidenta, o en su ausencia, el Vicepresidente/la Vicepresidenta presidirá las reuniones de la Junta. Si el Presidente/la Presidenta no puede prestar servicios durante todo el período de sesiones para el cual haya sido elegido/elegida, el Vicepresidente/la Vicepresidenta desempeñará el cargo durante el resto del período de sesiones.

6.4 Los miembros de la Junta prestarán servicios durante 2 (dos) años y podrán ser nombrados nuevamente para un único período adicional.

6.5 La Junta formulará y aprobará su reglamento.

6.6 La Junta examinará y aprobará todos los aspectos de las actividades del Grupo de estudio, incluidos el presupuesto, el programa de trabajo y las actividades de recaudación de fondos. El Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva presentará a la Junta un informe anual para su examen y aprobación.

6.7 La Junta se reunirá una vez por año en período ordinario de sesiones. El Presidente/la Presidenta podrá convocar a reuniones extraordinarias.

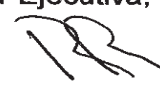
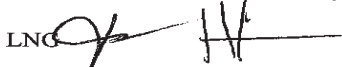
Artículo VII**La Secretaría.**

7.1 La Secretaría del Grupo de Estudio, encabezada por el Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva, estará constituida por un pequeño equipo que incluirá: un director de operaciones, un analista principal, investigadores y analistas y un asistente administrativo y de finanzas. La pequeña dotación de la Secretaría será la mínima necesaria para la debida ejecución de las actividades del Grupo de Estudio.

7.2 El Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva será responsable de prestar asistencia a la Junta, el Presidente/la Presidenta y el Vicepresidente/la Vicepresidenta en el desempeño de sus funciones oficiales.

7.3 La Secretaría, bajo la supervisión del Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva,

LNG



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 6/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744**

ejecutará las siguientes funciones:

- a) Preparación y ejecución del programa de trabajo anual;
- b) Preparación del presupuesto;
- c) Preparación y examen del estatuto y el reglamento del personal del reglamento financiero y la reglamentación financiera detallada, así como de cualquier otra publicación administrativa necesaria para el funcionamiento eficaz del Grupo de Estudio;
- d) Preparación elaboración de planes de recaudación de fondos y programas de divulgación; y,
- e) Establecimiento de contactos con organizaciones internacionales, expertos de los países en desarrollo sin litoral, miembros de la comunidad académica y representantes de la sociedad civil y el sector privado a fin de facilitarlas actividades del Grupo de Estudio.

Artículo VIII**Finanzas.**

8.1 El Presidente/la Presidenta de la Junta, con asistencia del Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva, se encargará de movilizar recursos financieros y técnicos para la ejecución de los programa y actividades del Grupo de Estudio sobre los países en desarrollo sin litoral.

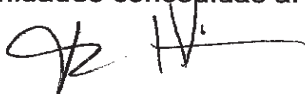
8.2 Se pedirá a los Estados Miembros que hagan contribuciones voluntarias al presupuesto del Grupo de Estudio. El Grupo de Estudio tendrá también el mandato de movilizar fondos de organizaciones internacionales y otros asociados para el desarrollo, incluidas las organizaciones privadas, en particular para financiar programas de desarrollo, como actividades de investigación, estudios económicos, seminarios y conferencias.

8.3 La Junta y el Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva movilizarán recursos suficientes para la financiación de las actividades fundamentales del Grupo de estudio. Esos recursos se depositarán en un fondo fiduciario. Los miembros de la Junta acordarán la forma en que se ha de gestionar el fondo fiduciario.

8.4 La situación y las perspectivas financieras del Grupo de estudio serán examinadas mediante una auditoría independiente y se presentarán a la Junta de Gobernadores en una de sus reuniones.

Artículo IX**Prerrogativas e inmunidades del Grupo de estudio.**

9.1 El Grupo de estudio tendrá condición jurídica internacional y disfrutará de las prerrogativas e inmunidades concedidas habitualmente a organizaciones internacionales similares que realizan actividades en Mongolia. En ese contexto, el Grupo de estudio concertará un acuerdo con el país anfitrión respecto de su condición y las prerrogativas e inmunidades concedidas al Grupo y a su personal.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 7/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744****Artículo X**

Firma, ratificación, aceptación, aprobación.

10.1 El presente Acuerdo quedará abierto a la firma por los países en desarrollo sin litoral en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York del 1 de noviembre de 2010 al 31 de octubre de 2011.

10.2 El presente Acuerdo estará sujeto a ratificación, aceptación o aprobación por los Estados signatarios.

10.3 Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación se depositarán en poder del depositario.

Artículo XI

Adhesión.

11.1 El presente Acuerdo estará abierto a la adhesión de cualquier país en desarrollo sin litoral que no haya firmado el Acuerdo. Los instrumentos de adhesión se depositarán en poder del depositario.

Artículo XII

Entrada en vigor.

12.1 El presente Acuerdo entrará en vigor el sexagésimo día a contar de la fecha en que se haya depositado el décimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

12.2 Respecto de cada Estado que ratifique, acepte o apruebe este Acuerdo o se adhiera a este después de que se haya depositado el décimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, el Acuerdo entrará en vigor el sexagésimo día a contar de la fecha en que ese Estado haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Artículo XIII

Enmiendas.

13.1 Este Acuerdo puede ser modificado por acuerdo escrito entre las Partes. Todo Estado Parte puede proponer una enmienda al presente Acuerdo. El Director Ejecutivo/la Directora Ejecutiva comunicará a los Estados Partes toda enmienda propuesta. Una enmienda deberá ser aprobada por una mayoría de las dos terceras partes de los Estados Parte. El texto de toda enmienda aprobada se transmitirá al depositario, que lo comunicará a los Estados Parte.

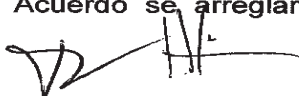
13.2 Toda enmienda aprobada de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo entrará en vigor el sexagésimo día a contar de la fecha en que todos los Estados Parte hayan depositado los instrumentos de aceptación. Los instrumentos de aceptación de las enmiendas se depositarán en poder del depositario. El Estado que pase a ser Parte en el presente Acuerdo después de la entrada en vigor de una enmienda estará obligado por el Acuerdo en su forma enmendada.

Artículo XIV

Arreglo de controversias.

14.1 Toda controversia entre las Partes, respecto de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo se arreglará mediante negociación u otra modalidad de arreglo convenida.

LNG



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 8/8

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5744****Artículo XV**

Depositarario.

15.1 El Secretario General de las Naciones Unidas será el depositario del presente Acuerdo.

En Testimonio de lo Cual, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado este Acuerdo.

Hecho en Nueva York el 24 de setiembre de 2010 en una copia única en inglés".

Artículo 2°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, a **once días del mes de agosto del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados, a **nueve días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


José Domingo Adorno Mazacotte
Secretario Parlamentario


Oscar Rubén Salomón Fernández
Secretario Parlamentario

Asunción, 22 de noviembre de 2016

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República



Ministerio de Gobierno y Justicia
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py

Horacio Manuel Cartes Jara


Eladio Ramón Loizaga Lezcano
Ministro de Relaciones Exteriores

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"



PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 3491/OC-PR, POR HASTA LA SUMA DE US\$ 20.000.000 (DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA VEINTE MILLONES), SUSCRITO ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY Y EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID), PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROGRAMA DE BECAS", QUE ESTARÁ A CARGO DEL MINISTERIO DE HACIENDA (MH); Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2016, APROBADO POR LA LEY N° 5554 DEL 5 DE ENERO DE 2016 – MINISTERIO DE HACIENDA.

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

LEY:

Artículo 1°.- Apruébase el Contrato de Préstamo N° 3491/OC-PR, entre el Ministerio de Hacienda y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), por un monto de hasta US\$ 20.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América veinte millones), suscrito el 9 de abril de 2016, para el financiamiento y ejecución del "Programa de Becas", conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 2°.- Ampliase la estimación de los ingresos de la Administración Central (Tesorería General y Ministerio de Hacienda), correspondiente al Ejercicio Fiscal 2016, por el monto de G. 18.144.449.800 (Guaraníes dieciocho mil ciento cuarenta y cuatro millones cuatrocientos cuarenta y nueve mil ochocientos), conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 3°.- Apruébase la ampliación del crédito presupuestario de la Administración Central, por el monto de G. 18.144.449.800 (Guaraníes dieciocho mil ciento cuarenta y cuatro millones cuatrocientos cuarenta y nueve mil ochocientos), que estará afectada al Presupuesto 2016 del Ministerio de Hacienda, conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 4°.- Establécese que las autoridades del Ministerio de Hacienda serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la Ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el Artículo 7° de la Ley N° 1535/99 "DE ADMINISTRACIÓN FINANCIERA DEL ESTADO".

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

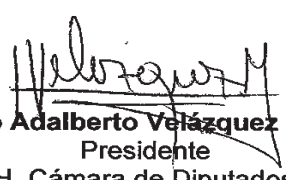
Pág N° 2/55


PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

Artículo 5°.- Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los Anexos y detalles de la presente Ley, de acuerdo al Clasificador Presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto del correcto registro, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el Ejercicio Fiscal vigente a la fecha de promulgación de la presente Ley.

Artículo 6°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, **a seis días del mes de octubre del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados **a nueve días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores



Del Pilar Eva Medina de Paredes
Secretaria Parlamentaria


Oscar Ruben Salomón Fernández
Secretario Parlamentario

Asunción, *22 de noviembre* de 2016

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.
El Presidente de la República


Presidencia de la República
Secretaría General
Gabinete Civil
www.presidencia.gov.py
Horacio Manuel Cartes Jara


Santiago Peña Palacios
Ministro de Hacienda

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 3/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****ANEXO ARTÍCULO 1°**

"Resolución DE-48/15

CONTRATO DE PRÉSTAMO N° 3491/OC-PR

entre la

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

y el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Programa de Becas

9 de abril de 2016

LEG/SGO/CSC/IDBDOCS#39647231

CONTRATO DE PRÉSTAMO**ESTIPULACIONES ESPECIALES****INTRODUCCIÓN****Partes, Objeto, Elementos Integrantes y Organismo Ejecutor****1. PARTES Y OBJETO DEL CONTRATO**

Contrato celebrado el día 9 de abril de 2016 entre la República del Paraguay, en adelante denominada el "Prestatario", y el Banco Interamericano de Desarrollo, en adelante denominado el "Banco", para cooperar en la ejecución del Programa de Becas, en adelante denominado el "Proyecto". En el Anexo Único, se detallan los aspectos más relevantes del Proyecto.

2. ELEMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO Y REFERENCIA A LAS NORMAS GENERALES

a) Este Contrato está integrado por estas Estipulaciones Especiales, las Normas Generales y el Anexo Único, que se agrega. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales o del Anexo no guardare consonancia o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales o en el Anexo. Cuando existiere falta de consonancia o contradicción entre disposiciones de las Estipulaciones Especiales o del Anexo, prevalecerá el principio de que la disposición específica prima sobre la general.

b) En las Normas Generales, se establecen en detalle las disposiciones de procedimiento relativas a la aplicación de las cláusulas sobre amortización, intereses, comisión de crédito, inspección y vigilancia, conversiones, desembolsos, así como otras disposiciones relacionadas con la ejecución del Proyecto. Las Normas Generales incluyen también definiciones de carácter general.

3. ORGANISMO EJECUTOR

Las partes convienen en que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos del préstamo otorgado por el Banco serán llevadas a cabo por el Prestatario, por intermedio de su Ministerio de Hacienda, el que, para los fines de este Contrato, será denominado indistintamente "MH" u "Organismo Ejecutor".

MANI



PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****4. DEFINICIONES PARTICULARES**

En adición a los términos definidos en las Normas Generales, cuando los siguientes términos se utilicen con mayúscula en este Contrato, éstos tendrán el significado que se les asigna a continuación. Cualquier referencia al singular incluye el plural y viceversa.

a) "AE" significa las agencias especializadas en gestión de becas que brindarán apoyo a la UEP en conformidad con lo establecido en el Anexo Único y en el Reglamento Operativo.

b) "CCE" significa el Comité de Coordinación Estratégica del Proyecto.

c) "CE" significa el Comité de Evaluación del Proyecto.

d) "CHA" significa el Capital Humano Avanzado.

e) "CONACYT" significa el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología.

f) "CyT" significa las áreas de Ciencia y Tecnología.

g) "FEEI" significa el Fondo Fiduciario para la Excelencia de la Educación y la Investigación, creado por la Ley N° 4758/12 ("QUE CREA EL FONDO NACIONAL DE INVERSIÓN PÚBLICA Y DESARROLLO (FONACIDE) Y EL FONDO PARA EXCELENCIA DE LA EDUCACIÓN Y LA INVESTIGACIÓN").

h) "MEC" significa el Ministerio de Educación y Cultura.

i) "MH" significa el Ministerio de Hacienda.

j) "ROP" significa el Reglamento Operativo del Proyecto, que incluye sus respectivos anexos.

k) "STP" significa la Secretaría Técnica de Planificación del Desarrollo Económico y Social.

l) "UEP" significa la Unidad Ejecutora del Proyecto.

CAPÍTULO I**El Préstamo**

CLÁUSULA 1.01. Monto y Moneda de Aprobación del Préstamo. En los términos de este Contrato, el Banco se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un préstamo, hasta por una suma de US\$ 20.000.000 (Dólares veinte millones), en adelante el "Préstamo", para el financiamiento del Proyecto.

CLÁUSULA 1.02. Solicitud de desembolsos y Moneda de los desembolsos. a) El Prestatario podrá solicitar al Banco desembolsos del Préstamo, de acuerdo con lo previsto en el Artículo 4.03 de las Normas Generales.

b) Todos los desembolsos se denominarán y efectuarán en Dólares, salvo en el caso en que el Prestatario opte por un desembolso denominado en una moneda distinta del Dólar, de acuerdo con lo establecido en el Capítulo V de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.03. Disponibilidad de moneda. Si el Banco no tuviese acceso a la moneda solicitada por el Prestatario, el Banco, en acuerdo con el Prestatario, podrá desembolsar el Préstamo en otra moneda de su elección.

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

CLÁUSULA 1.04. Plazo para desembolsos. El Plazo Original de Desembolsos será de 5 (cinco) años, contados a partir de la fecha de entrada en vigencia de este Contrato. Cualquier extensión del Plazo Original de Desembolsos estará sujeta a lo previsto en el Artículo 3.02 (f) de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.05. Cronograma de Amortización. a) La Fecha Final de Amortización es la fecha correspondiente a 15 de octubre de 2040. La VPP Original del Préstamo es de 14,76 (catorce coma setenta y seis) años.

b) El Prestatario deberá amortizar el Préstamo mediante el pago de cuotas semestrales e irregulares, de acuerdo con el Cronograma de Amortización que se detalla a continuación. El Prestatario deberá pagar la primera cuota de amortización según lo que indique el Cronograma de Amortización, y la última, a más tardar, en la Fecha Final de Amortización.

CRONOGRAMA DE AMORTIZACIÓN

| Fecha de Pago | Porcentaje de Amortización |
|---------------|----------------------------|
| 15-Abr-25 | 13,8750% |
| 15-Oct-25 | 13,8750% |
| 15-Abr-26 | 13,8750% |
| 15-Oct-26 | 13,8750% |
| 15-Abr-27 | 2,0000% |
| 15-Oct-27 | 2,0000% |
| 15-Abr-28 | 2,0000% |
| 15-Oct-28 | 2,0000% |
| 15-Abr-29 | 0,0000% |
| 15-Oct-29 | 0,0000% |
| 15-Abr-30 | 0,0000% |
| 15-Oct-30 | 0,0000% |
| 15-Abr-31 | 0,0000% |
| 15-Oct-31 | 0,0000% |
| 15-Abr-32 | 2,5000% |
| 15-Oct-32 | 2,5000% |
| 15-Abr-33 | 0,0000% |
| 15-Oct-33 | 0,0000% |
| 15-Abr-34 | 0,0000% |
| 15-Oct-34 | 0,0000% |
| 15-Abr-35 | 0,0000% |
| 15-Oct-35 | 0,0000% |
| 15-Abr-36 | 0,0000% |
| 15-Oct-36 | 0,0000% |
| 15-Abr-37 | 0,0000% |
| 15-Oct-37 | 0,0000% |
| 15-Abr-38 | 0,0000% |
| 15-Oct-38 | 0,0000% |
| 15-Abr-39 | 0,0000% |
| 15-Oct-39 | 9,0000% |
| 15-Abr-40 | 11,0000% |
| 15-Oct-40 | 11,5000% |

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 6/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

c) Las Partes podrán acordar la modificación del Cronograma de Amortización del Préstamo de acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.02 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.06. Intereses. a) El Prestatario deberá pagar intereses sobre los Saldos Deudores diarios a una tasa que se determinará de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.03 de las Normas Generales.

b) El Prestatario deberá pagar los intereses al Banco semestralmente, en el día 15 en los meses de abril y octubre de cada año, comenzando en la primera de dichas fechas que ocurra a partir de la fecha de entrada en vigencia del presente Contrato.

CLÁUSULA 1.07. Comisión de Crédito. El Prestatario deberá pagar una comisión de crédito de acuerdo con lo establecido en los Artículos 3.04, 3.05 y 3.07 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.08. Recursos de Inspección y Vigilancia. El Prestatario no estará obligado a cubrir los gastos del Banco por concepto de inspección y vigilancia generales, salvo que el Banco establezca lo contrario de acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.06 de las Normas Generales.

CLÁUSULA 1.09. Conversión. El Prestatario podrá solicitar al Banco una Conversión de Moneda o una Conversión de Tasa de Interés en cualquier momento durante la vigencia del Contrato, de acuerdo con lo previsto en el Capítulo V de las Normas Generales.

a) **Conversión de Moneda.** El Prestatario podrá solicitar que un desembolso o la totalidad o una parte del Saldo Deudor sea convertido a una Moneda de País no Prestatario o a una Moneda Local, que el Banco pueda intermediar eficientemente, con las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo. Se entenderá que cualquier desembolso denominado en Moneda Local constituirá una Conversión de Moneda, aun cuando la Moneda de Aprobación sea dicha Moneda Local.

b) **Conversión de Tasa de Interés.** El Prestatario podrá solicitar con respecto a la totalidad o una parte del Saldo Deudor que la Tasa de Interés Basada en LIBOR sea convertida a una tasa fija de interés o cualquier otra opción de Conversión de Tasa de Interés solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco.

CAPÍTULO II**Costo del Proyecto**

CLÁUSULA 2.01. Costo del Proyecto. El costo total del Proyecto se estima en el equivalente de US\$ 73.000.000 (Dólares setenta y tres millones), de acuerdo con la siguiente distribución por fuente:

a) US\$ 20.000.000 (Dólares Veinte millones) a que se refiere este Préstamo otorgado por el Banco; y,

b) Los restantes recursos del Proyecto equivalen a US\$ 53.000.000 (Dólares cincuenta y tres millones) y provendrán del FEEI en el marco de la Ley N° 4758/2012.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 7/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****CAPÍTULO III****Uso de los Recursos del Préstamo**

CLÁUSULA 3.01. Uso de los recursos del Préstamo. a) El Prestatario podrá utilizar los recursos del Préstamo para pagar obras, bienes y servicios adquiridos mediante competencia nacional o internacional y para los otros propósitos que se indican en este Contrato.

b) Los recursos del Préstamo sólo podrán usarse para el pago de obras, bienes y servicios originarios de los países miembros del Banco.

CLÁUSULA 3.02. Condiciones especiales previas al primer desembolso. El primer desembolso del Préstamo está condicionado a que se cumplan, a satisfacción del Banco, en adición a las condiciones previas estipuladas en el Artículo 4.01 de las Normas Generales, los siguientes requisitos:

(i) La presentación de evidencia que se encuentra conformado el Comité de Coordinación Estratégica del Proyecto;

(ii) La puesta en vigencia del ROP, cuyo contenido deberá ajustarse a los términos previamente acordados entre el MH y el Banco; y,

(iii) Que el Organismo Ejecutor del Proyecto haya designado o contratado, a satisfacción del Banco, el personal de la UEP, que estará conformada minimamente por: un coordinador general del Proyecto, un especialista financiero, un especialista en adquisiciones y un asesor legal responsable de contratos.

CLÁUSULA 3.03. Tipo de cambio. Para efectos de lo estipulado en el Artículo 4.09 (a) de las Normas Generales de este Contrato, las partes acuerdan que el tipo de cambio aplicable será el indicado en el inciso (a) (ii) de dicho Artículo. En este caso, se aplicará el tipo de cambio vigente el día en que el Prestatario, el Organismo Ejecutor, o cualesquiera otra persona natural o jurídica a quien se le haya delegado la facultad de efectuar gastos, efectúe los pagos respectivos en favor del contratista o proveedor.

CAPÍTULO IV**Ejecución del Proyecto**

CLÁUSULA 4.01. Contratación de obras y servicios diferentes de consultoría y adquisición de bienes. a) Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 2.01 (49) de las Normas Generales, las Partes dejan constancia que las Políticas de Adquisiciones son las fechadas marzo de 2011, que están recogidas en el documento GN-2349-9, aprobado por el Banco el 19 de abril de 2011. Si las Políticas de Adquisiciones fueran modificadas por el Banco, la adquisición de bienes y la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría serán llevadas a cabo de acuerdo con las disposiciones de las Políticas de Adquisiciones modificadas, una vez que éstas sean puestas en conocimiento del Prestatario y el Prestatario acepte por escrito su aplicación.



PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

b) Para la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría y la adquisición de bienes, se podrá utilizar cualquiera de los métodos descritos en las Políticas de Adquisiciones, siempre que dicho método haya sido identificado para la respectiva adquisición o contratación en el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco.

c) El umbral que determina el uso de la licitación pública internacional será puesto a disposición del Prestatario o, en su caso, del Organismo Ejecutor, en la página www.iadb.org/procurement. Por debajo de dicho umbral, el método de selección se determinará de acuerdo con la complejidad y características de la adquisición o contratación, lo cual deberá reflejarse en el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco.

d) En lo que se refiere al método de licitación pública nacional, los procedimientos de licitación pública nacional respectivos podrán ser utilizados siempre que, a juicio del Banco, dichos procedimientos garanticen economía, eficiencia, transparencia y compatibilidad general con la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y tomando en cuenta, entre otros, lo dispuesto en el párrafo 3.4 de dichas Políticas.

e) Todos los procesos de adquisiciones y/o contrataciones serán revisados por el Banco en forma ex ante.

CLÁUSULA 4.02. Selección y contratación de servicios de consultoría. a) Para efectos de lo dispuesto en el Artículo 2.01 (50) de las Normas Generales, las Partes dejan constancia que las Políticas de Consultores son las fechadas marzo de 2011, que están recogidas en el documento GN-2350-9, aprobado por el Banco el 19 de abril de 2011. Si las Políticas de Consultores fueran modificadas por el Banco, la selección y contratación de servicios de consultoría serán llevadas a cabo de acuerdo con las disposiciones de las Políticas de Consultores modificadas, una vez que éstas sean puestas en conocimiento del Prestatario y el Prestatario acepte por escrito su aplicación.

b) Para la selección y contratación de servicios de consultoría, se podrá utilizar cualquiera de los métodos descritos en las Políticas de Consultores, siempre que dicho método haya sido identificado para la respectiva contratación en el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco.

c) El umbral que determina la integración de la lista corta con consultores internacionales será puesto a disposición del Prestatario o, en su caso, del Organismo Ejecutor, en la página www.iadb.org/procurement. Por debajo de dicho umbral, la lista corta puede estar íntegramente compuesta por consultores nacionales del país del Prestatario.

d) Todos los procesos de contrataciones de consultoría serán revisados por el Banco en forma ex ante.

MANI



PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

CLÁUSULA 4.03. Uso de sistemas de país. a) En virtud de lo establecido en la Ley N° 2051/2003 publicada en la Gaceta Oficial N° 16, de fecha enero 23 de 2003, y su modificación mediante Ley N° 3439, publicada en la Gaceta Oficial N° 7, de fecha 10 de enero de 2008; en el Decreto 12453 de fecha 14 de julio de 2008; y en el Decreto 5517 de fecha 25 de noviembre de 2010, el Prestatario podrá utilizar el Sistema de Contratación del Sector Público en los siguientes términos:

i) Bienes y servicios diferentes de consultoría: **(A)** a través del subsistema de subasta a la baja electrónica, para todos los contratos afectos al uso del mencionado subsistema, según lo dispuesto en las normas referidas en el literal **(a)** de esta Cláusula, cuyo monto sea menor al límite establecido por el Banco para la aplicación del método de comparación de precios para bienes comunes; y **(B)** a través del subsistema de licitación por concurso de ofertas, para todos los contratos hasta el monto establecido por el Banco para la aplicación del método de comparación de precios para bienes y servicios no comunes.

ii) Obras: a través del subsistema de licitación por concurso de ofertas, para todos los contratos cuyo monto sea menor al límite establecido por el Banco para la aplicación del método de comparación de precios para obras complejas. Estos contratos incluyen aquellos con montos superiores a los umbrales establecidos en las normas referidas en el literal a) de esta Cláusula, para la aplicación del subsistema de licitación por concurso de ofertas.

b) Los contratos de bienes, servicios diferentes de consultoría y obras cuyos montos sean iguales o superiores al límite especificado en los literales (a) (i) y (a) (ii) de esta Cláusula, se regirán por las Políticas de Adquisiciones. Dichos montos límites serán puestos a disposición del Prestatario o, en su caso, del Organismo Ejecutor en la página www.iadb.org/procurement.

c) Cuando el Banco haya validado otros sistemas o subsistemas del país, el Prestatario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, podrá llevar a cabo las adquisiciones y contrataciones financiadas total o parcialmente con recursos del Préstamo utilizando dichos sistemas o subsistemas de acuerdo con los términos de la validación del Banco y la legislación y procesos aplicables validados. Los términos de dicha validación y condiciones de implementación serán notificados por escrito por el Banco al Prestatario y al Organismo Ejecutor.

CLÁUSULA 4.04. Actualización del Plan de Adquisiciones. Para la actualización del Plan de Adquisiciones de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 7.02 (c) de las Normas Generales, el Prestatario deberá utilizar o, en su caso, hacer que el Organismo Ejecutor utilice, el sistema de ejecución y seguimiento de planes de adquisiciones que determine el Banco.

CLÁUSULA 4.05. Condiciones especiales de ejecución. Serán condiciones especiales de ejecución: en un plazo de hasta 6 (seis) meses desde la fecha del primer desembolso del Préstamo, el Prestatario deberá: **(i)** poner en funcionamiento un sistema informático para la gestión integral del Proyecto; y **(ii)** haber suscrito convenio con al menos una AE para la gestión de las becas.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 10/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****CAPÍTULO V****Supervisión**

CLÁUSULA 5.01. Registros, inspecciones e informes. El Prestatario se compromete a que se lleven los registros, se permitan las inspecciones, se suministren los informes, se mantenga un sistema de información financiera y una estructura de control interno aceptables al Banco, y se auditen y presenten al Banco los estados financieros y otros informes auditados, de conformidad con las disposiciones establecidas en este Capítulo y en el Capítulo VIII de las Normas Generales.

CLÁUSULA 5.02. Supervisión de la ejecución del Proyecto. a) El Banco utilizará el plan de ejecución del Proyecto a que se refiere el Artículo 4.01 (d) (i) de las Normas Generales como un instrumento para la supervisión de la ejecución del Proyecto. Dicho plan deberá comprender la planificación completa del Proyecto, con la ruta crítica de acciones que deberán ser ejecutadas para que los recursos del Préstamo sean desembolsados en el Plazo Original de Desembolsos.

b) El Plan de Ejecución del Proyecto será la base para acordar los Planes Operativos Anuales (POA) del Proyecto, que reflejarán la planificación operativa detallada de cada periodo anual, la cual será elaborada de conformidad con los lineamientos y pautas previamente acordados con el Banco.

c) Los primeros Plan de Ejecución del Proyecto y POA serán presentados por el Organismo Ejecutor como parte del informe inicial de que trata el Artículo 4.01 (d) de las Normas Generales de este Contrato.

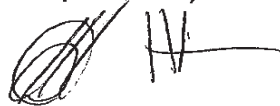
d) El Plan de Ejecución del Proyecto deberá ser actualizado cuando fuere necesario, en especial cuando se produzcan cambios significativos que impliquen o pudiesen implicar demoras en la ejecución del Proyecto. El Prestatario deberá informar al Banco sobre las actualizaciones del Plan de Ejecución del Proyecto, a más tardar, con ocasión de la presentación del informe semestral de progreso correspondiente.

e) Los informes semestrales de progreso, a que se hace referencia en el Artículo 8.03 de las Normas Generales, se presentarán dentro de los 60 (sesenta) días siguientes a la finalización de cada semestre calendario. Dichos informes contendrán los resultados y productos alcanzados en la ejecución del POA, del Plan de Adquisiciones y de la Matriz de Resultados del Proyecto.

CLÁUSULA 5.03. Evaluación de resultados. El Prestatario se compromete a presentar al Banco la siguiente información para determinar el grado de cumplimiento del objetivo del Proyecto y sus resultados:

a) Un informe de avance de medio término, a más tardar a los 90 (noventa) días contados a partir de la fecha en que se haya desembolsado el 50% (cincuenta por ciento) de los recursos del Préstamo o cuando hayan transcurrido 24 (veinticuatro) meses de ejecución, lo que ocurra primero; y,

b) Un informe de evaluación final, que servirá de insumo al Banco para la preparación del "Informe de Terminación del Proyecto", a más tardar a los 90 (noventa) días contados a partir de la fecha en que se haya desembolsado el 90% (noventa por ciento) de los recursos del Préstamo.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 11/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

CLÁUSULA 5.04. Estados financieros. El Prestatario se compromete a que se presenten, dentro del plazo de 120 (ciento veinte) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor y durante el plazo para desembolsos del Préstamo, los estados financieros auditados del Proyecto referentes a las actividades financiadas con recursos del Préstamo, debidamente dictaminados por una firma de auditoría independiente aceptable al Banco o por la Contraloría General de la República. El último de estos informes será presentado dentro de los 120 (ciento veinte) días siguientes a la fecha estipulada para el último desembolso del Préstamo.

CAPÍTULO VI**Disposiciones Varias**

CLÁUSULA 6.01. Vigencia del Contrato. a) Las partes dejan constancia de que la vigencia de este Contrato se inicia en la fecha en que, de acuerdo con las normas de la República del Paraguay, adquiera plena validez jurídica. El Prestatario se obliga a notificar por escrito al Banco dicha fecha de entrada en vigencia, acompañando la documentación que así lo acredite.

b) Si en el plazo de un 1 (un) año contado a partir de la firma del presente instrumento, este Contrato no hubiere entrado en vigencia, todas las disposiciones, ofertas y expectativas de derecho en él contenidas se reputarán inexistentes para todos los efectos legales sin necesidad de notificaciones y, por lo tanto, no habrá lugar a responsabilidad para ninguna de las partes.

CLÁUSULA 6.02. Terminación. El pago total del Préstamo y de los intereses y comisiones, así como los demás gastos, primas y costos que se hubieren originado en el marco de este Contrato, darán por concluido el mismo y todas las obligaciones que de él se deriven.

CLÁUSULA 6.03. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Contrato son válidos y exigibles, de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de país determinado.

CLÁUSULA 6.04. Modificaciones Contractuales. Las disposiciones de este Contrato podrán ser modificadas por acuerdo escrito debidamente firmado por los representantes autorizados de ambas partes.

CLÁUSULA 6.05. Comunicaciones. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Contrato, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito de otra manera:

Del Prestatario:**Dirección postal:**

Ministerio de Hacienda
Chile N° 128
Asunción, Paraguay
Facsímil: 595 (21) 448-283

MANI

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 12/55

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

Para asuntos relacionados con el servicio del Préstamo:

Dirección postal:

Ministerio de Hacienda
Subsecretaría de Estado de Administración Financiera
Chile N° 128
Asunción, Paraguay
Facsímil: 595 (21) 493-641

Para asuntos relacionados con la ejecución del Proyecto:

Dirección postal:

Ministerio de Hacienda
Chile N° 128
Asunción, Paraguay
Facsímil: 595 (21) 414-6000

Del Banco:

Dirección postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
1300 New York Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20577
EE.UU.
Facsímil: (202) 623-3096

CAPÍTULO VII

Arbitraje

CLÁUSULA 7.01. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Capítulo X de las Normas Generales.

En fe de lo cual, el Prestatario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el presente Contrato en 2 (dos) ejemplares de igual tenor en Nassau, Bahamas, el día arriba indicado.

Fdo.: Por la República de Paraguay, **Santiago Peña Palacios**, Ministro de Hacienda.

Fdo.: Por el Banco Interamericano de Desarrollo, **Luis Alberto Moreno**, Presidente."

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 13/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

"LEG/SGO/CSC/IDBDOCS#39647234"

SEGUNDA PARTE**NORMAS GENERALES**

Abril de 2014

CAPÍTULO I**Aplicación de las Normas Generales**

ARTÍCULO 1.01. Aplicación de las Normas Generales. Estas Normas Generales se aplican a los Contratos de Préstamo que el Banco Interamericano de Desarrollo acuerde con sus Prestatarios y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante de este Contrato.

CAPÍTULO II**Definiciones**

ARTÍCULO 2.01. Definiciones. Para los efectos de los compromisos contractuales, se adoptan las siguientes definiciones:

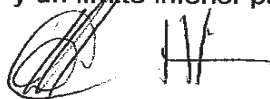
1) "Agencia de Contrataciones" significa la entidad con capacidad legal para suscribir contratos y que, por acuerdo con el Prestatario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, asume en todo o en parte la responsabilidad de llevar a cabo las adquisiciones de bienes o las contrataciones de obras, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría del Proyecto.

2) "Agente de Cálculo" significa el Banco, con excepción de la utilización de dicho término en la definición de Tasa de Interés LIBOR, en cuyo caso tendrá el significado asignado a dicho término en las Definiciones de ISDA de 2006, según la publicación del International Swaps and Derivatives Association, Inc. (Asociación Internacional de Operaciones de Permuta Financiera e Instrumentos Derivados), en sus versiones modificadas y complementadas. Todas las determinaciones efectuadas por el Agente de Cálculo tendrán un carácter final, concluyente y obligatorio para las partes (salvo error manifiesto), y, de ser hechas por el Banco en calidad de Agente de Cálculo, se efectuarán mediante justificación documentada, de buena fe y en forma comercialmente razonable.

3) "Anticipo de Fondos" significa el monto de recursos adelantados por el Banco al Prestatario, con cargo al Préstamo, para atender gastos elegibles del Proyecto, de conformidad con lo establecido en el Artículo 4.07 de estas Normas Generales.

4) "Banco" significa el Banco Interamericano de Desarrollo.

5) "Banda (collar) de Tasa de Interés" significa el establecimiento de un límite superior y un límite inferior para una tasa variable de interés.



MANI



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 14/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

6) "Carta Notificación de Conversión" significa la comunicación por medio de la cual el Banco informa al Prestatario los términos y condiciones financieras en que una Conversión ha sido efectuada de acuerdo con la Carta Solicitud de Conversión enviada por el Prestatario.

7) "Carta Notificación de Modificación de Cronograma de Amortización" significa la comunicación por medio de la cual el Banco da respuesta a una Carta Solicitud de Modificación de Cronograma de Amortización.

8) "Carta Solicitud de Conversión" significa la comunicación irrevocable por medio de la cual el Prestatario solicita al Banco una Conversión, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales.

9) "Carta Solicitud de Modificación de Cronograma de Amortización" significa la comunicación irrevocable por medio de la cual el Prestatario solicita al Banco una modificación al Cronograma de Amortización.

10) "Contrato" significa este contrato de préstamo.

11) "Contrato de Derivados" significa cualquier contrato suscrito entre el Banco y el Prestatario o entre el Banco y el Garante para documentar y/o confirmar una o más transacciones de derivados acordadas entre el Banco y el Prestatario o entre el Banco y el Garante y sus modificaciones posteriores. Son parte integrante de los Contratos de Derivados todos los anexos y demás acuerdos suplementarios a los mismos.

12) "Convención para el Cálculo de Intereses" significa la convención para el conteo de días utilizada para el cálculo del pago de intereses, la cual se establece en la Carta Notificación de Conversión.

13) "Conversión" significa una modificación de los términos de la totalidad o una parte del Préstamo solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco, en los términos de este Contrato y podrá ser: (i) una Conversión de Moneda; o (ii) una Conversión de Tasa de Interés.

14) "Conversión de Moneda" significa con respecto a un desembolso, o a la totalidad o una parte del Saldo Deudor, el cambio de moneda de denominación a una Moneda Local o a una Moneda de País no Prestatario, que el Banco pueda intermediar eficientemente, con las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco.

15) "Conversión de Moneda por Plazo Parcial" significa una Conversión de Moneda por un Plazo de Conversión inferior al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para dicha Conversión de Moneda, según lo previsto en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 15/55

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

16) "Conversión de Moneda por Plazo Total" significa una Conversión de Moneda por un Plazo de Conversión igual al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para dicha Conversión de Moneda, según lo previsto en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

17) "Conversión de Tasa de Interés" significa (i) el cambio del tipo de tasa de interés con respecto a la totalidad o a una parte del Saldo Deudor; o (ii) el establecimiento de un Tope (cap) de Tasa de Interés o una Banda (collar) de Tasa de Interés con respecto a la totalidad o una parte del Saldo Deudor; o (iii) cualquier otra opción de cobertura (hedging) que afecte la tasa de interés aplicable a la totalidad o a una parte del Saldo Deudor.

18) "Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial" significa una Conversión de Tasa de Interés por un Plazo de Conversión inferior al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para dicha Conversión de Tasa de Interés, según lo previsto en el Artículo 5.04 de estas Normas Generales.

19) "Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total" significa una Conversión de Tasa de Interés por un Plazo de Conversión igual al plazo previsto en el Cronograma de Amortización solicitado para la Conversión de Tasa de Interés, según lo previsto en el Artículo 5.04 de estas Normas Generales.

20) "Costo de Fondeo del Banco" significa un margen de costo calculado trimestralmente sobre la Tasa de Interés LIBOR en Dólares a 3 (tres) meses, con base en el promedio ponderado del costo de los instrumentos de fondeo del Banco aplicables a la Facilidad de Financiamiento Flexible, expresado en términos de un porcentaje anual, según lo determine el Banco.

21) "Cronograma de Amortización" significa el cronograma original establecido en las Estipulaciones Especiales para el pago de las cuotas de amortización del Préstamo o el cronograma o cronogramas que resulten de modificaciones acordadas entre las Partes de conformidad con lo previsto en el Artículo 3.02 de estas Normas Generales.

22) "Día Hábil" significa un día en que los bancos comerciales y los mercados cambiarios efectúen liquidaciones de pagos y estén abiertos para negocios generales (incluidas transacciones cambiarias y transacciones de depósitos en moneda extranjera) en la ciudad de Nueva York o, en el caso de una Conversión, en las ciudades indicadas en la Carta Solicitud de Conversión o Carta Notificación de Conversión, según sea el caso.

23) "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo del Banco.

24) "Dólar" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.

25) "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Primera Parte de este Contrato.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 16/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

26) "Facilidad de Financiamiento Flexible" significa la plataforma financiera que el Banco utiliza para efectuar Préstamos con garantía soberana con cargo al capital ordinario del Banco.

27) "Fecha de Conversión" significa la Fecha de Conversión de Moneda o la Fecha de Conversión de Tasa de Interés, según el caso.

28) "Fecha de Conversión de Moneda" significa, en relación con Conversiones de Moneda para nuevos desembolsos, la fecha efectiva en la cual el Banco efectúa el desembolso y para las Conversiones de Moneda de Saldos Deudores, la fecha en que se redenomina la deuda. Estas fechas se establecerán en la Carta Notificación de Conversión.

29) "Fecha de Conversión de Tasa de Interés" significa, la fecha efectiva de la Conversión de Tasa de Interés a partir de la cual aplicará la nueva tasa de interés. Esta fecha se establecerá en la Carta Notificación de Conversión.

30) "Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre" significa el día 15 de los meses de enero, abril, julio y octubre de cada año calendario. La Tasa de Interés Basada en LIBOR determinada por el Banco en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será aplicada retroactivamente a los primeros 15 (quince) días del Trimestre respectivo y continuará siendo aplicada durante y hasta el último día del Trimestre.

31) "Fecha de Valuación de Pago" significa la fecha que se determina con base en un cierto número de Días Hábles Bancarios antes de cualquier fecha de pago de cuotas de amortización o intereses, según se especifique en una Carta Notificación de Conversión.

32) "Fecha Final de Amortización" significa la última fecha en que puede ser totalmente amortizado el Préstamo, de acuerdo con lo previsto en las Estipulaciones Especiales.

33) "Garante" significa la parte que garantiza el cumplimiento de las obligaciones que contrate el Prestatario y asume otras obligaciones que, según el Contrato de Garantía, quedan a su cargo.

34) "Grupo del Banco" significa el Banco, la Corporación Interamericana de Inversiones y el Fondo Multilateral de Inversiones.

35) "Moneda de Aprobación" significa la moneda en la que el Banco aprueba el Préstamo, que puede ser Dólares o cualquier Moneda Local, que el Banco pueda intermediar eficientemente, con las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco.

36) "Moneda Convertida" significa cualquier Moneda Local o Moneda de País no Prestatario en la que se denomina la totalidad o una parte del Préstamo tras la ejecución de una Conversión de Moneda.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 17/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

37) "Moneda de Liquidación" significa la moneda utilizada para liquidar pagos de capital e intereses. Para el caso de monedas de libre convertibilidad (fully deliverable) la Moneda de Liquidación será la Moneda Convertida. Para el caso de monedas que no son de libre convertibilidad (non-deliverable) la Moneda de Liquidación será el Dólar.

38) "Moneda de País no Prestatario" significa cualquier moneda de curso legal en los países no prestatarios del Banco.

39) "Moneda Local" significa cualquier moneda de curso legal en los países prestatarios del Banco.

40) "Normas Generales" significa el conjunto de artículos que componen la Segunda Parte de este Contrato y que reflejan las políticas básicas del Banco aplicables en forma uniforme a sus contratos de préstamo.

41) "Organismo Contratante" significa la entidad con capacidad legal para suscribir el contrato de adquisición de bienes, contrato de obras y de consultoría con el contratista, proveedor y la firma consultora o el consultor individual, según sea del caso.

42) "Organismo(s) Ejecutor(es)" significa la(s) entidad(es) encargada(s) de ejecutar el Proyecto, en todo o en parte.

43) "Partes" significa el Banco y el Prestatario y cada uno de éstos, indistintamente, una Parte.

44) "Período de Cierre" significa el plazo de 90 (noventa) días contado a partir de la fecha estipulada para el vencimiento del Plazo Original de Desembolsos o sus extensiones, para la finalización de los pagos pendientes a terceros, la presentación de la justificación final de los gastos efectuados, la reconciliación de registros y la devolución al Banco de los recursos del Préstamo no justificados, de conformidad con lo establecido en el Artículo 4.08 de estas Normas Generales.

45) "Plan de Adquisiciones" significa una herramienta de programación y seguimiento de las adquisiciones y contrataciones de la operación, en los términos descritos en las Políticas de Adquisiciones y en las Políticas de Consultores.

46) "Plazo de Conversión" significa, para cualquier Conversión, el período comprendido entre la Fecha de Conversión y el último día del período de interés en el cual la Conversión termina según sus términos. No obstante, para efectos del último pago de capital e intereses, el Plazo de Conversión termina en el día en que se pagan los intereses correspondientes a dicho período de interés.

47) "Plazo de Ejecución" significa el plazo en Días Hábiles durante el cual el Banco puede ejecutar una Conversión según sea determinado por el Prestatario en la Carta Solicitud de Conversión. El Plazo de Ejecución comienza a contar desde el día en que la Carta Solicitud de Conversión es recibida por el Banco.

48) "Plazo Original de Desembolsos" significa el plazo originalmente previsto para los desembolsos del Préstamo, el cual se establece en las Estipulaciones Especiales.

MANI



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 18/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

49) "Políticas de Adquisiciones" significa las Políticas para la Adquisición de Bienes y Obras Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo vigentes al momento de la aprobación del Préstamo por el Banco.

50) "Políticas de Consultores" significa las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo vigentes al momento de la aprobación del Préstamo por el Banco.

51) "Prácticas Prohibidas" significa las prácticas definidas en el Artículo 6.03 de estas Normas Generales.

52) "Préstamo" tendrá el significado que se le asigna en las Estipulaciones Especiales.

53) "Préstamo con Tasa de Interés Basada en LIBOR" significa cualquier Préstamo otorgado por el Banco para ser desembolsado, contabilizado y amortizado en Dólares o que ha sido total o parcialmente convertido en Dólares y que está sujeto a una Tasa de Interés Basada en LIBOR, determinada de conformidad con lo estipulado en el Artículo 3.03(a) de estas Normas Generales.

54) "Prestatario" tendrá el significado que se le asigna en las Estipulaciones Especiales.

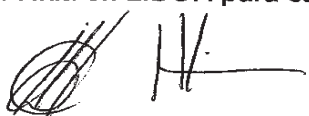
55) "Proyecto" significa el programa o proyecto a cuyo financiamiento contribuye el Préstamo.

56) "Saldo Deudor" significa el monto que el Prestatario adeuda al Banco por concepto de la parte desembolsada del Préstamo.

57) "Semestre" significa los primeros o los segundos 6 (seis) meses de 1 (un) año calendario.

58) "Tasa Base de Interés" significa la tasa determinada por el Banco al momento de la ejecución de una Conversión, en función de (i) la moneda solicitada por el Prestatario; (ii) el tipo de tasa de interés solicitada por el Prestatario; (iii) el Cronograma de Amortización; (iv) las condiciones de mercado vigentes; y (v) ya sea: (1) la Tasa de Interés LIBOR en Dólares a 3 (tres) meses, más un margen que refleje el costo estimado de captación de recursos en Dólares del Banco existente al momento del desembolso o la Conversión; o (2) el costo efectivo de la captación del financiamiento del Banco utilizado como base para la Conversión; o (3) con respecto a los Saldos Deudores que han sido objeto de una Conversión previa, la tasa de interés vigente para dichos Saldos Deudores.

59) "Tasa de Interés Basada en LIBOR" significa la Tasa de Interés LIBOR más el Costo de Fondeo del Banco, determinada en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre.

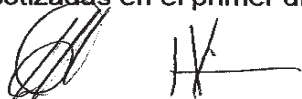


"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

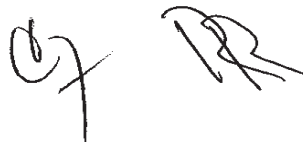
Pág N° 19/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

60) "Tasa de Interés LIBOR"¹ significa la "USD-LIBOR-ICE", que es la tasa administrada por ICE Benchmark Administration (o cualquier otra entidad que la reemplace en la administración de la referida tasa) aplicable a depósitos en Dólares a un plazo de 3 (tres) meses que figura en la página correspondiente de las páginas Bloomberg Financial Markets Service o Reuters Service, o en la página correspondiente de cualquier otro servicio seleccionado por el Banco en que figure dicha tasa, a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es 2 (dos) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre. Si dicha Tasa de Interés LIBOR no apareciera en la página correspondiente, la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada como si las partes hubiesen especificado "USD-LIBOR-Bancos Referenciales" como la Tasa de Interés LIBOR aplicable. Para estos efectos, "USD-LIBOR-Bancos Referenciales" significa que la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será determinada en función de las tasas a las que los Bancos Referenciales estén ofreciendo los depósitos en Dólares a los bancos de primer orden en el mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en una fecha que es 2 (dos) Días Bancarios Londinenses antes de la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, a un plazo de 3 (tres) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. El Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco solicitará(n) una cotización de la Tasa de Interés LIBOR a la oficina principal en Londres de cada uno de los Bancos Referenciales. Si se obtiene un mínimo de 2 (dos) cotizaciones, la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las cotizaciones. De obtenerse menos de 2 (dos) cotizaciones según lo solicitado, la Tasa de Interés LIBOR correspondiente a esa Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre será la media aritmética de las tasas cotizadas por los principales bancos en la ciudad de Nueva York, escogidos por el Agente o Agentes de Cálculo utilizado(s) por el Banco, aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Nueva York, aplicable a préstamos en Dólares concedidos a los principales bancos europeos, a un plazo de 3 (tres) meses, comenzando en la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre y en un Monto Representativo. Si el Banco obtiene la Tasa de Interés LIBOR de más de un Agente de Cálculo, como resultado del procedimiento descrito anteriormente, el Banco determinará a su sola discreción, la Tasa de Interés LIBOR aplicable en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre, con fundamento en las tasas de interés proporcionadas por los Agentes de Cálculo. Para los propósitos de esta disposición, si la Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre no es un día bancario en la ciudad de Nueva York, se utilizarán las Tasas de Interés LIBOR cotizadas en el primer día bancario en Nueva York inmediatamente siguiente.



¹ Cualquier término que figure en mayúsculas en el numeral 60 de este Artículo 2.01 y que no esté definido de alguna manera en este literal, tendrá el mismo significado que le haya sido asignado en las Definiciones de ISDA de 2006, según la publicación del *International Swaps and Derivatives Association, Inc.* (Asociación Internacional de Operaciones de Permuta Financiera e Instrumentos Derivados), en sus versiones modificadas y complementadas, las cuales son incorporadas en este documento por referencia.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 20/55

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

61) "Tipo de Cambio de Valuación" es igual a la cantidad de unidades de Moneda Convertida por un Dólar, aplicable a cada Fecha de Valuación de Pago, de acuerdo con la fuente que se establezca en la Carta Notificación de Conversión.

62) "Tope (cap) de Tasa de Interés" significa el establecimiento de un límite superior para una tasa variable de interés.

63) "Trimestre" significa cada uno de los siguientes períodos de 3 (tres) meses del año calendario: el período que comienza el 1 de enero y termina el 31 de marzo; el período que comienza el 1 de abril y termina el 30 de junio; el período que comienza el 1 de julio y termina el 30 de septiembre; y el período que comienza el 1 de octubre y termina el 31 de diciembre.

64) "VPP" significa vida promedio ponderada, ya sea la VPP Original o la que resulte de una modificación del Cronograma de Amortización, como resultado de una Conversión o no. La VPP se calcula en años (utilizando dos decimales), sobre la base del Cronograma de Amortización de todos los tramos y se define como la división entre (i) y (ii) siendo:

i) la sumatoria de los productos de (A) y (B), definidos como:

a) el monto de cada pago de amortización;

b) la diferencia en el número de días entre la fecha de pago de amortización y la fecha de suscripción de este Contrato, dividido por 365 (trescientos sesenta y cinco) días; Y,

iii) la suma de los pagos de amortización.

La fórmula a aplicar es la siguiente:

$$VPP = \frac{\sum_{j=1}^m \sum_{i=1}^n A_{i,j} \times \left(\frac{FP_{i,j} - FS}{365} \right)}{AT}$$

donde:

VPP es la vida promedio ponderada de todas las amortizaciones, expresada en años.

m es el número total de los tramos del Préstamo.

n es el número total de pagos de amortización para cada tramo del Préstamo.

$A_{i,j}$ es el monto de la amortización referente al pago i del tramo j, calculado en el equivalente en Dólares, a la tasa de cambio determinada por el Agente de Cálculo para la fecha de modificación del Cronograma de Amortización.

$FP_{i,j}$ es la fecha de pago referente al pago i del tramo j.

FS es la fecha de suscripción de este Contrato.

AT es la suma de todos los $A_{i,j}$, calculada en el equivalente en Dólares, a la fecha del cálculo a la tasa de cambio determinada por el Agente de Cálculo.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 21/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

65) "VPP Original" significa la VPP del Préstamo vigente en la fecha de suscripción de este Contrato y establecida en las Estipulaciones Especiales.

CAPÍTULO III**Amortización, Intereses, Comisión de Crédito, Inspección y Vigilancia y Pagos Anticipados**

ARTÍCULO 3.01. Fechas de pago de amortización y de intereses. El Préstamo será amortizado de acuerdo con el Cronograma de Amortización. Los intereses y las cuotas de amortización se pagarán el día 15 del mes, de acuerdo con lo establecido en las Estipulaciones Especiales, en una Carta Notificación de Modificación de Cronograma de Amortización o en una Carta Notificación de Conversión, según sea el caso. Las fechas de pagos de amortización coincidirán siempre con una fecha de pago de intereses.

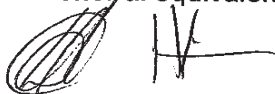
ARTÍCULO 3.02. Modificación del Cronograma de Amortización. a) El Prestatario, con la anuencia del Garante, si lo hubiere, podrá solicitar la modificación del Cronograma de Amortización en cualquier momento a partir de la fecha de entrada en vigencia del Contrato y hasta 60 (sesenta días) antes del vencimiento de la primera cuota de amortización del Préstamo, o en su caso, del tramo del Préstamo para el que se hace la solicitud. También podrá solicitar la modificación del Cronograma de Amortización, con ocasión de una Conversión de Moneda o Conversión de Tasa de Interés en los términos establecidos en los Artículos 5.03 y 5.04 de estas Normas Generales.

b) Para solicitar una modificación del Cronograma de Amortización, el Prestatario deberá presentar al Banco una Carta Solicitud de Modificación de Cronograma de Amortización, que deberá: (i) señalar si la modificación del Cronograma de Amortización propuesta se aplica a la totalidad o una parte del Préstamo; y (ii) indicar el nuevo cronograma de pagos, que incluirá la primera y última fecha de amortización, la frecuencia de pagos y el porcentaje que éstos representan de la totalidad Préstamo o el tramo del mismo para el que se solicita la modificación.

c) El Banco podrá aceptar las modificaciones del Cronograma de Amortización solicitadas, sujeto a las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco y al cumplimiento de los siguientes requisitos:

i) la última fecha de amortización y la VPP acumulada de todos los Cronogramas de Amortización no excedan ni la Fecha Final de Amortización ni la VPP Original;

ii) el tramo del Préstamo sujeto a un nuevo Cronograma de Amortización no sea menor al equivalente de US\$ 3.000.000 (Dólares tres millones); y,



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 22/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

iii) el tramo del Préstamo sujeto a la modificación del Cronograma de Amortización no haya sido objeto de una modificación anterior salvo que la nueva modificación al Cronograma de Amortización sea resultado de una Conversión de Moneda.


d) El Banco comunicará al Prestatario su decisión mediante una Carta Notificación de Modificación de Cronograma de Amortización. Si el Banco acepta la solicitud del Prestatario, la Carta Notificación de Modificación del Cronograma de Amortización incluirá: (i) el nuevo Cronograma de Amortización correspondiente al Préstamo o tramo del mismo; (ii) la VPP acumulada del Préstamo; y (iii) la fecha efectiva del nuevo Cronograma de Amortización.

e) El Préstamo no podrá tener más de cuatro tramos denominados en Moneda de País no Prestatario con Cronogramas de Amortización distintos. Los tramos del Préstamo denominados en Moneda Local podrán exceder dicho número, sujeto a las debidas consideraciones operativas y de manejo de riesgo del Banco.

f) Con el objeto de que la VPP continúe siendo igual o menor a la VPP Original, en los casos en que se acuerden extensiones al Plazo Original de Desembolsos (i) que ocasionen que dicho plazo se extienda más allá de la fecha de 60 (sesenta) días antes del vencimiento de la primera cuota de amortización del Préstamo o, en su caso, del tramo del Préstamo y (ii) cuando se efectúen desembolsos durante dicha extensión, el Cronograma de Amortización habrá de ser modificado. La modificación consistirá en el adelanto de la Fecha Final de Amortización o, en el caso que el Préstamo tenga distintos tramos, en adelantar la fecha final de amortización del tramo o tramos del Préstamo cuyos recursos se desembolsan durante la extensión del Plazo Original de Desembolsos, salvo que el Prestatario expresamente solicite, en su lugar, el incremento del monto de la cuota de amortización siguiente a cada desembolso del Préstamo o, en su caso, del tramo del Préstamo que ocasione una VPP mayor a la VPP Original. En el segundo caso, el Banco determinará el monto correspondiente a cada cuota de amortización.

ARTÍCULO 3.03. Intereses. a) Intereses sobre Saldos Deudores que no han sido objeto de Conversión. Mientras que el Préstamo no haya sido objeto de ninguna Conversión, el Prestatario pagará intereses sobre los Saldos Deudores diarios a una Tasa de Interés Basada en LIBOR más el margen aplicable para préstamos del capital ordinario. En este caso, los intereses se devengarán a una tasa anual para cada Trimestre determinada por el Banco en una Fecha de Determinación de la Tasa de Interés Basada en LIBOR para cada Trimestre.

b) Intereses sobre Saldos Deudores que han sido objeto de Conversión. Si los Saldos Deudores han sido objeto de una Conversión, el Prestatario deberá pagar intereses sobre los Saldos Deudores convertidos bajo dicha Conversión a: (i) la Tasa Base de Interés que determine el Banco; más (ii) el margen aplicable para préstamos del capital ordinario del Banco.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 23/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

c) Intereses sobre Saldos Deudores sujetos a un Tope (cap) de Tasa de Interés. En el supuesto de que se haya efectuado una Conversión de Tasa de Interés para establecer un Tope (cap) de Tasa de Interés y la tasa de interés pagadera por el Prestatario en virtud de lo establecido en este Artículo exceda el Tope (cap) de Tasa de Interés en cualquier momento durante el Plazo de Conversión, la tasa máxima de interés aplicable durante dicho Plazo de Conversión será equivalente al Tope (cap) de Tasa de Interés.

d) Intereses sobre Saldos Deudores sujetos a una Banda (collar) de Tasa de Interés. En el supuesto en que se haya efectuado una Conversión de Tasa de Interés para establecer una Banda (collar) de Tasa de Interés y la tasa de interés pagadera por el Prestatario en virtud de lo establecido en este Artículo exceda o esté por debajo de los límites superior o inferior, respectivamente, de la Banda (collar) de Tasa de Interés en cualquier momento durante el Plazo de Conversión, la tasa máxima o mínima de interés aplicable durante dicho Plazo de Conversión será, respectivamente, el límite superior o el límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés.

e) Modificaciones a la base de cálculo de intereses. Las Partes acuerdan que, no obstante cualquier modificación en la práctica del mercado que, en cualquier momento, afecte la determinación de la Tasa de Interés LIBOR, los pagos por el Prestatario deberán permanecer vinculados a la captación del Banco. Para efectos de obtener y mantener dicho vínculo en tales circunstancias, las Partes acuerdan expresamente que el Agente de Cálculo, buscando reflejar la captación correspondiente del Banco, deberá determinar: **(a)** la ocurrencia de tales modificaciones; y **(b)** la tasa base alternativa aplicable para determinar el monto apropiado a ser pagado por el Prestatario. El Agente de Cálculo deberá notificar al Prestatario y al Garante, si fuera el caso, con anticipación mínima de 60 (sesenta) días, de la tasa base alternativa aplicable. La tasa base alternativa será efectiva en la fecha de vencimiento de tal plazo de notificación.

ARTÍCULO 3.04. Comisión de crédito. **a)** El Prestatario pagará una comisión de crédito sobre el saldo no desembolsado del Préstamo a un porcentaje que será establecido por el Banco periódicamente, como resultado de su revisión de cargos financieros para préstamos de capital ordinario, sin que en ningún caso pueda exceder el 0,75% (cero coma setenta y cinco por ciento) por año.

b) La comisión de crédito empezará a devengarse a los 60 (sesenta) días de la fecha de suscripción del Contrato.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 24/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

c) La comisión de crédito cesará de devengarse (i) cuando se hayan efectuado todos los desembolsos y (ii) en todo o parte, según sea el caso, cuando haya quedado total o parcialmente sin efecto el Préstamo, de conformidad con los Artículos 4.02, 4.12, 4.13 y 6.02 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 3.05. Cálculo de los intereses y de la comisión de crédito. Los intereses y la comisión de crédito se calcularán con base en el número exacto de días del período de intereses correspondiente.

ARTÍCULO 3.06. Recursos para Inspección y vigilancia. El Prestatario no estará obligado a cubrir los gastos del Banco por concepto de inspección y vigilancia generales, salvo que el Banco establezca lo contrario durante el Plazo Original de Desembolsos como consecuencia de su revisión periódica de cargos financieros para préstamos del capital ordinario, y notifique al Prestatario al respecto. En este caso, el Prestatario deberá indicar al Banco si pagará dicho monto directamente o si el Banco deberá retirar y retener dicho monto de los recursos del Préstamo. En ningún caso podrá cobrarse por este concepto en un semestre determinado más de lo que resulte de aplicar el 1% (un por ciento) al monto del Préstamo, dividido por el número de semestres comprendido en el Plazo Original de Desembolsos.

ARTÍCULO 3.07. Moneda de los pagos de amortización, intereses, comisiones y cuotas de inspección y vigilancia. Los pagos de amortización e intereses serán efectuados en Dólares, salvo que se haya realizado una Conversión de Moneda, en cuyo caso aplicará lo previsto en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales. Los pagos de comisión de crédito y cuotas de inspección y vigilancia se efectuarán siempre en la Moneda de Aprobación.

ARTÍCULO 3.08. Pagos anticipados. a) Pagos Anticipados de Saldos Deudores denominados en Dólares con Tasa de Interés Basada en LIBOR. El Prestatario podrá pagar anticipadamente la totalidad o una parte de cualquier Saldo Deudor en Dólares a Tasa de Interés Basada en LIBOR, en una fecha de pago de intereses, mediante la presentación al Banco de una solicitud escrita de carácter irrevocable, con al menos 30 (treinta) días de anticipación, con la anuencia del Garante, si lo hubiere. Dicho pago se imputará de acuerdo a lo establecido en el Artículo 3.09 de estas Normas Generales. En la eventualidad de que el pago anticipado no cubra la totalidad del Saldo Deudor, el pago se aplicará en forma proporcional a las cuotas de amortización pendientes de pago. Si el Préstamo tuviese tramos con Cronogramas de Amortización diferentes, el Prestatario deberá prepagar la totalidad del tramo correspondiente, salvo que el Banco acuerde lo contrario.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 25/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

b) Pagos Anticipados de montos que han sido objeto de Conversión. Siempre que el Banco pueda revertir o reasignar su correspondiente captación del financiamiento, el Prestatario, con la anuencia del Garante, podrá pagar anticipadamente, en una de las fechas de pago de intereses establecidas en el Cronograma de Amortización adjunto a la Carta Notificación de Conversión: (i) la totalidad o una parte del monto que haya sido objeto de una Conversión de Moneda; y/o (ii) la totalidad o una parte del monto que haya sido objeto de una Conversión de Tasa de Interés. Para este efecto, el Prestatario deberá presentar al Banco, con por lo menos 30 (treinta) días de anticipación, una solicitud escrita de carácter irrevocable. En dicha solicitud el Prestatario deberá especificar el monto que desea pagar en forma anticipada y las Conversiones a las que se refiere. En la eventualidad de que el pago anticipado no cubra la totalidad del Saldo Deudor bajo dicha Conversión, éste se aplicará en forma proporcional a las cuotas pendientes de pago de dicha Conversión. El Prestatario no podrá efectuar pagos anticipados por un monto menor al equivalente de US\$ 3.000.000 (Dólares tres millones), salvo que el Saldo Deudor remanente de la Conversión correspondiente fuese menor y se pague en su totalidad.

c) Para efectos de los literales (a) y (b) anteriores, los siguientes pagos serán considerados como pagos anticipados: (i) la devolución de Anticipo de Fondos no justificados; y (ii) los pagos como consecuencia de que la totalidad o una parte del Préstamo haya sido declarado vencido y pagadero de inmediato de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 6.02 de estas Normas Generales.

d) Sin perjuicio de lo dispuesto en el literal (b) anterior, en los casos de pago anticipado, el Prestatario recibirá del Banco o, en su defecto, le pagará al Banco, según sea el caso, cualquier ganancia o pérdida incurrida por el Banco por revertir o reasignar su correspondiente captación del financiamiento, determinada por el Agente de Cálculo. Si se tratase de ganancia, la misma se aplicará, en primer lugar, a cualquier monto vencido pendiente de pago por el Prestatario. Si se tratase de pérdida, el Prestatario pagará el monto correspondiente de forma conjunta y en la fecha del pago anticipado.

ARTÍCULO 3.09. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará en primer término a la devolución de Anticipo de Fondos que no hayan sido justificados después de transcurrido el Período de Cierre, luego a comisiones e intereses exigibles en la fecha del pago, y, si hubiere un saldo, a la amortización de cuotas vencidas de capital.

ARTÍCULO 3.10. Vencimientos en días que no son Días Hábiles. Todo pago o cualquiera otra prestación que, en cumplimiento de este Contrato, debiera llevarse a cabo en un día que no sea Día Hábil, se entenderá válidamente efectuado en el primer Día Hábil siguiente, sin que en tal caso proceda recargo alguno.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 26/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 3.11. Lugar de los pagos. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Banco en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a menos que el Banco designe otro lugar o lugares para este efecto, previa notificación escrita al Prestatario.

ARTÍCULO 3.12. Participaciones. a) El Banco podrá ceder a otras instituciones públicas o privadas, a título de participaciones, los derechos correspondientes a las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. El Banco informará inmediatamente al Prestatario sobre cada cesión.

b) Se podrán acordar participaciones en relación con saldos desembolsados o saldos que estén pendientes de desembolso en el momento de celebrarse el acuerdo de participación.

c) El Banco podrá, con la previa conformidad del Prestatario, y del Garante, si lo hubiere, ceder en todo o en parte el saldo no desembolsado del Préstamo a otras instituciones públicas o privadas. A tales efectos, la porción sujeta a cesión será denominada en términos de un número fijo de unidades de la Moneda de Aprobación o de unidades de Dólares. Igualmente y previa conformidad del Prestatario, y del Garante, si lo hubiere, el Banco podrá establecer para dicha porción sujeta a cesión, una tasa de interés diferente a la establecida en este Contrato.

CAPÍTULO IV**Normas Relativas a Desembolsos, Renuncia y Cancelación Automática del Préstamo**

ARTÍCULO 4.01. Condiciones previas al primer desembolso. El primer desembolso de los recursos del Préstamo está condicionado a que se cumplan a satisfacción del Banco los siguientes requisitos:

a) Que el Banco haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con señalamiento de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía si lo hubiere, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán referirse, además, a cualquier consulta jurídica que el Banco razonablemente estime pertinente formular.

b) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución de este Contrato y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, corresponderá señalar si los designados pueden actuar separadamente o si tienen que hacerlo de manera conjunta.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 27/55

PODER LEGISLATIVO

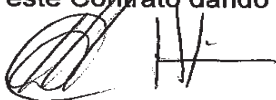
LEY N° 5745

c) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya demostrado al Banco que se han asignado los recursos suficientes para atender, por lo menos durante el primer año calendario, la ejecución del Proyecto, de acuerdo con el cronograma de inversiones mencionado en el inciso siguiente. Cuando el Préstamo financie la continuación de una misma operación, cuya etapa o etapas anteriores esté financiando el Banco, la obligación establecida en este inciso no será aplicable.

d) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya presentado al Banco un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale el Banco que, en adición a otras informaciones que el Banco pueda razonablemente solicitar de acuerdo con este Contrato, comprenda: (i) un plan de ejecución del Proyecto que incluya, cuando no se tratare de un programa de concesión de créditos, los planos y especificaciones que, a juicio del Banco, sean necesarias; (ii) un calendario o cronograma de trabajo o de concesión de créditos, según corresponda; (iii) un cuadro de origen y aplicación de fondos en el que consten el calendario de inversiones detallado, de acuerdo con las categorías de inversión indicadas en este Contrato y el señalamiento de los aportes anuales necesarios de las distintas fuentes de fondos, con los cuales se financiará el Proyecto; y (iv) el contenido que deben tener los informes de progreso a que se refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales. Cuando en este Contrato se prevea el reconocimiento de gastos anteriores a la fecha de su vigencia, el informe inicial deberá incluir un estado de las inversiones y, de acuerdo con los objetivos del Proyecto, una descripción de las obras realizadas para la ejecución del mismo o una relación de los créditos formalizados, según sea del caso, hasta una fecha inmediata anterior al informe.

e) Que el Prestatario o el Organismo Ejecutor haya demostrado al Banco que cuenta con un sistema de información financiera y una estructura de control interno adecuados para los propósitos indicados en este Contrato.

ARTÍCULO 4.02. Plazo para cumplir las condiciones previas al primer desembolso. Si dentro de los 180 (ciento ochenta) días contados a partir de la vigencia de este Contrato, o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 4.01 de estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá poner término a este Contrato dando al Prestatario el aviso correspondiente.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 28/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

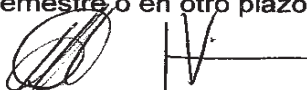
ARTÍCULO 4.03. Requisitos para todo desembolso. Para que el Banco efectúe cualquier desembolso será menester: (a) que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito, o por medios electrónicos según la forma y las condiciones especificadas por el Banco, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, se hayan suministrado al Banco los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido; (b) que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya abierto y mantenga una o más cuentas bancarias en una institución financiera en la que el Banco realice los desembolsos; (c) salvo que el Banco acuerde lo contrario, las solicitudes deberán ser presentadas, a más tardar, con 30 (treinta) días de anticipación a la fecha de vencimiento del Plazo Original de Desembolsos o cualquier extensión del mismo; (d) que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 6.01 de estas Normas Generales; y (e) que el Garante, en su caso, no se encuentre en incumplimiento por más de 120 (ciento veinte) días, de sus obligaciones de pago para con el Banco por concepto de cualquier préstamo o Garantía.

ARTÍCULO 4.04. Desembolsos para Cooperación Técnica. Si las Estipulaciones Especiales contemplaran financiamiento de gastos para Cooperación Técnica, los desembolsos para ese propósito podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (a) y (b) del Artículo 4.01 y en el Artículo 4.03 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 4.05. Procedimiento para los desembolsos. El Banco podrá efectuar desembolsos así: (a) mediante giros en favor del Prestatario de las sumas a que tenga derecho de conformidad con este Contrato bajo la modalidad de reembolso de gastos y de Anticipo de Fondos; (b) mediante pagos a terceros por cuenta del Prestatario y de acuerdo con él; y (c) mediante otra modalidad que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario con motivo de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de US\$ 100.000 (Dólares cien mil).

ARTÍCULO 4.06. Reembolso de gastos. a) Cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01 y 4.03 de estas Normas Generales y los que fueren pertinentes de las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá efectuar desembolsos para reembolsar al Prestatario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, los gastos efectuados en la ejecución del Proyecto que sean elegibles para atenderse con recursos del Préstamo, de acuerdo con las disposiciones de este Contrato.

b) Salvo expreso acuerdo entre las partes, las solicitudes de desembolso para reembolsar gastos financiados por el Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, de acuerdo con el inciso (a) anterior, deberán realizarse prontamente, a medida que el Prestatario o el Organismo Ejecutor incurra en dichos gastos, o, a más tardar, dentro de los 60 (sesenta) días siguientes a la finalización de cada Semestre o en otro plazo que las partes acuerden.



MANI



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 29/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 4.07. Anticipo de fondos. a) Cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01 y 4.03 de estas Normas Generales y los que fueren pertinentes de las Estipulaciones Especiales, el Banco podrá efectuar desembolsos para adelantar recursos al Prestatario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, para atender gastos elegibles con recursos del Préstamo, de acuerdo con las disposiciones de este Contrato.

b) El monto máximo de cada Anticipo de Fondos será fijado por el Banco con base en las necesidades de liquidez del Proyecto para atender previsiones periódicas de gastos, de acuerdo con el inciso (a) anterior. En ningún caso, el monto máximo de un Anticipo de Fondos podrá exceder la suma requerida para el financiamiento de dichos gastos, durante un período máximo de 6 (seis) meses, de conformidad con el cronograma de inversiones, el flujo de recursos requeridos para dichos propósitos, y la capacidad demostrada del Prestatario u Organismo Ejecutor, según corresponda, para utilizar los recursos del Préstamo.

c) El Banco podrá: (i) ampliar el monto máximo del Anticipo de Fondos vigente cuando hayan surgido necesidades inmediatas de efectivo que lo ameriten, si así se le solicita justificadamente, y se le presenta un estado de los gastos programados para la ejecución del Proyecto correspondiente al período del Anticipo de Fondos vigente; o (ii) efectuar un nuevo Anticipo de Fondos con base en lo indicado en el inciso (b) anterior, cuando se haya justificado, al menos, el 80% (ochenta por ciento) del total de los fondos desembolsados por concepto de anticipos. El Banco podrá tomar cualquiera de las anteriores acciones, siempre que se cumplan los requisitos del Artículo 4.03 de estas Normas Generales y los que se establezcan en las Estipulaciones Especiales.

d) El Banco podrá también reducir o cancelar el saldo total acumulado del o de los anticipos de fondos en el caso de que determine que los recursos desembolsados no han sido utilizados o justificados debida y oportunamente al Banco, de conformidad con las disposiciones de este Contrato.

ARTÍCULO 4.08. Período de Cierre. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá: (a) presentar a la satisfacción del Banco, dentro del Período de Cierre, la documentación de respaldo de los gastos efectuados con cargo al Proyecto y demás información que el Banco hubiera solicitado, y (b) devolver al Banco, a más tardar, el último día de vencimiento del Período de Cierre, el saldo sin justificar de los recursos desembolsados. En el caso de que los servicios de auditoría se financien con cargo a los recursos del Préstamo y de que dichos servicios no se terminen y paguen antes del vencimiento del Período de Cierre a que se refiere el inciso (a) anterior, el Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá informar y acordar con el Banco la forma como se viabilizará el pago de dichos servicios, y devolver los recursos del Préstamo destinados para este fin, en caso de que el Banco no reciba los estados financieros y demás informes auditados dentro de los plazos estipulados en este Contrato.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 30/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 4.09. Tipo de cambio. a) Con el fin de determinar la equivalencia en Dólares de un gasto que se efectúe en moneda del país del Prestatario, se utilizará uno de los siguientes tipos de cambio, de conformidad con lo establecido en las Estipulaciones Especiales de este Contrato:

i) el mismo tipo de cambio utilizado para la conversión de los recursos desembolsados en Dólares a la moneda del país del Prestatario. En este caso, para efectos del reembolso de gastos con cargo al Préstamo y del reconocimiento de gastos con cargo al Aporte Local, se aplicará el tipo de cambio vigente en la fecha de presentación de la solicitud al Banco; o,

ii) el tipo de cambio vigente en el país del Prestatario en la fecha efectiva del pago del gasto en la moneda del país del Prestatario.

b) El tipo de cambio al que se refieren los sub-numerales 0 y 0 del literal (a) anterior, será el siguiente:

i) el tipo de cambio correspondiente al entendimiento vigente entre el Banco y el respectivo país miembro para los efectos de mantener el valor de la moneda, conforme lo establece la Sección 3 del Artículo V del Convenio Constitutivo del Banco.

ii) De no existir en vigor dicho entendimiento, se aplicará el tipo de cambio utilizado en esa fecha por el Banco Central del país del Prestatario o por el correspondiente organismo monetario para vender Dólares a los residentes en el país, que no sean entidades gubernamentales, para efectuar las siguientes operaciones: (a) pago por concepto de capital e intereses adeudados; (b) remesa de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital en el país; y (c) remesa de capitales invertidos. Si para estas tres clases de operaciones no hubiere el mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir el que represente un mayor número de unidades de la moneda del país respectivo por cada Dólar.

iii) Si en la fecha de presentación de la solicitud al Banco a la que se refiere el sub-numeral 0 del literal (a) anterior, o en la fecha efectiva del pago del gasto a la que se refiere el sub-numeral 0 del literal (a) anterior, no pudiese aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio utilizado para tales operaciones dentro de los 30 (treinta) días anteriores a la fecha de presentación de la solicitud al Banco a la que se refiere el sub-numeral 0 del literal (a) anterior, o a la fecha efectiva del pago del gasto a la que se refiere el sub-numeral 0 del literal (a) anterior, según sea el caso.

iv) Si no obstante la aplicación de las reglas anteriores no pudiese determinarse el tipo de cambio vigente o si surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en esta materia a lo que resuelva el Banco tomando en consideración las realidades del mercado cambiario en el país del Beneficiario.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 31/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 4.10. Valoración de monedas convertibles. Siempre que en la ejecución de este Contrato sea necesario determinar el valor de una moneda en función de otra, tal valor será el que razonablemente fije el Banco, salvo que en el Artículo 4.09 o en las disposiciones de los Capítulos III y V de estas Normas Generales se disponga expresamente otra cosa.

ARTÍCULO 4.11. Recibos. A solicitud del Banco, el Prestatario suscribirá y entregará al Banco, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

ARTÍCULO 4.12. Renuncia a parte del Préstamo. El Prestatario, de acuerdo con el Garante, si lo hubiere, mediante aviso por escrito enviado al Banco, podrá renunciar a su derecho de utilizar cualquier parte del Préstamo que no haya sido desembolsada antes del recibo del aviso, siempre que no se trate de las cantidades previstas en el Artículo 6.04 de estas Normas Generales.


ARTÍCULO 4.13. Cancelación automática de parte del Préstamo. A menos que el Banco haya acordado con el Prestatario y el Garante, si lo hubiere, expresamente y por escrito prorrogar el Plazo Original de Desembolsos, la porción del Préstamo que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, al vencimiento de dicho plazo o sus extensiones, quedará automáticamente cancelada.

CAPÍTULO V**Conversiones**

ARTÍCULO 5.01. Ejercicio de la Opción de Conversión. a) El Prestatario podrá solicitar una Conversión de Moneda o una Conversión de Tasa de Interés mediante la entrega al Banco de una "Carta Solicitud de Conversión" de carácter irrevocable, en forma y contenido satisfactorios para el Banco, en la que se indiquen los términos y condiciones financieras solicitados por el Prestatario para la respectiva Conversión. El Banco podrá proporcionar al Prestatario un modelo de Carta Solicitud de Conversión.

b) La Carta Solicitud de Conversión deberá estar firmada por un representante debidamente autorizado del Prestatario, deberá tener la anuencia del Garante, si lo hubiere, y contendrá, cuando menos, la información que se señala a continuación:

i) Para todas las Conversiones: (A) número de Préstamo; (B) monto objeto de la Conversión; (C) tipo de Conversión (Conversión de Moneda o Conversión de Tasa de Interés); (D) número de cuenta donde se habrán de depositar fondos, en caso de ser aplicable; y (E) Convención para el Cálculo de Intereses.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 32/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ii) Para Conversiones de Moneda: (A) moneda a la que el Prestatario solicita convertir el Préstamo; (B) Cronograma de Amortización asociado con dicha Conversión de Moneda, el cual podrá tener un plazo de amortización igual o menor a la Fecha Final de Amortización; (C) la parte del desembolso o del Saldo Deudor al que aplicará la Conversión; (D) el tipo de interés aplicable a los montos objeto de la Conversión de Moneda; (E) si la Conversión de Moneda es por Plazo Total o Plazo Parcial; (F) la Moneda de Liquidación; (G) el Plazo de Ejecución; y (H) cualquier otra instrucción relativa a la solicitud de Conversión de Moneda. Si la Carta Solicitud de Conversión se presenta en relación con un desembolso, la solicitud deberá indicar el monto del desembolso en unidades de la Moneda de Aprobación, en unidades de Dólar o en unidades de la moneda a la que se desea convertir, salvo que se trate del último desembolso, en cuyo caso la solicitud tendrá que ser hecha en unidades de la Moneda de Aprobación. En estos casos, si el Banco efectúa la Conversión, los desembolsos serán denominados en Moneda Convertida y se harán en: (i) la Moneda Convertida; o (ii) en un monto equivalente en Dólares al tipo de cambio establecido en la Carta Notificación de Conversión, que será aquel que determine el Banco al momento de la captación de su financiamiento. Si la Carta Solicitud de Conversión se refiere a Saldos Deudores la solicitud deberá indicar el monto en unidades de la moneda de denominación de los Saldos Deudores.

iii) Para Conversiones de Tasa de Interés: (A) tipo de tasa de interés solicitada; (B) la parte del Saldo Deudor a la que aplicará la Conversión de Tasa de Interés; (C) si la Conversión de Tasa de Interés es por Plazo Total o por Plazo Parcial; (D) el Cronograma de Amortización asociado con dicha Conversión de Tasa de Interés, el cual podrá tener un plazo de amortización igual o menor a la Fecha Final de Amortización; y (E) para Conversiones de Tasa de Interés para el establecimiento de un Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés, los límites superior y/o inferior aplicables, según sea el caso; y (F) cualquier otra instrucción relativa a la solicitud de Conversión de Tasa de Interés.

c) Cualquier monto de capital pagadero dentro del período contado desde los 15 (quince) días previos al comienzo del Plazo de Ejecución y hasta e incluyendo la Fecha de Conversión no podrá ser objeto de Conversión y deberá ser pagado en los términos aplicables previamente a la ejecución de la Conversión.

d) Una vez que el Banco haya recibido la Carta Solicitud de Conversión, procederá a revisar la misma. Si la encuentra aceptable, el Banco efectuará la Conversión durante el Plazo de Ejecución de acuerdo con lo previsto en este Capítulo V. Efectuada la Conversión, el Banco enviará al Prestatario una Carta Notificación de Conversión con los términos y condiciones financieros de la Conversión.

e) Si el Banco determina que la Carta Solicitud de Conversión no cumple con los requisitos previstos en este Contrato, el Banco notificará al efecto al Prestatario durante el Plazo de Ejecución. El Prestatario podrá presentar una nueva Carta Solicitud de Conversión en cuyo caso el Plazo de Ejecución para dicha Conversión empezará a contar desde el momento en que el Banco reciba la nueva Carta Solicitud de Conversión.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 33/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

f) Si durante el Plazo de Ejecución el Banco no logra efectuar la Conversión en los términos solicitados por el Prestatario en la Carta Solicitud de Conversión, dicha carta se considerará nula y sin efecto, sin perjuicio de que el Prestatario pueda presentar una nueva Carta Solicitud de Conversión.

g) Si durante el Plazo de Ejecución ocurre una catástrofe nacional o internacional, una crisis de naturaleza financiera o económica, un cambio en los mercados de capitales o cualquier otra circunstancia extraordinaria, que pudiera afectar, en opinión del Banco, material y negativamente su habilidad para efectuar una Conversión, el Banco informará al efecto al Prestatario y acordará con éste cualquier actuación que haya de llevarse a cabo con respecto a dicha Carta Solicitud de Conversión.

ARTÍCULO 5.02. Requisitos para toda Conversión. Cualquier Conversión estará sujeta a los siguientes requisitos:

a) La viabilidad de que el Banco realice cualquier Conversión dependerá de la facultad del Banco de captar su financiamiento de acuerdo a sus propias políticas y estará sujeta a consideraciones legales, operativas y de manejo de riesgo y a las condiciones prevalecientes de mercado.

b) El Banco no efectuará Conversiones sobre montos inferiores al equivalente de US\$ 3.000.000 (Dólares tres millones), salvo que: **(i)** en caso del último desembolso, el monto pendiente de desembolsar fuese menor; o **(ii)** en caso de un Préstamo completamente desembolsado, el Saldo Deudor bajo cualquier tramo del Préstamo fuese menor.

c) El número de Conversiones de Moneda a Moneda de País no Prestatario no podrá ser superior a 4 (cuatro) durante la vigencia de este Contrato. Este límite no aplicará a Conversiones de Moneda a Moneda Local.

d) El número de Conversiones de Tasa de Interés no podrá ser superior a 4 (cuatro) durante la vigencia de este Contrato.

e) Cualquier modificación del Cronograma de Amortización solicitado por el Prestatario al momento de solicitar una Conversión de Moneda estará sujeto a lo previsto en los Artículos 3.02 (c) y 5.03 (b) de estas Normas Generales. Cualquier modificación del Cronograma de Amortización solicitado por el Prestatario al momento de solicitar una Conversión de Tasa de Interés estará sujeto a lo previsto en los Artículos 3.02 (c) y 5.04 (b) de estas Normas Generales.

f) El Cronograma de Amortización resultante de una Conversión de Moneda o Conversión de Tasa de Interés determinado en la Carta Notificación de Conversión no podrá ser modificado posteriormente durante el Plazo de Conversión, salvo que el Banco acepte lo contrario.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 34/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

g) Salvo que el Banco acepte lo contrario, una Conversión de Tasa de Interés con respecto a montos que han sido previamente objeto de una Conversión de Moneda, sólo podrá efectuarse: (i) sobre la totalidad del Saldo Deudor asociado a dicha Conversión de Moneda; y (ii) por un plazo igual al plazo remanente de la respectiva Conversión de Moneda.

ARTÍCULO 5.03. Conversión de Moneda por Plazo Total o Plazo Parcial. a) El Prestatario podrá solicitar una Conversión de Moneda por Plazo Total o una Conversión de Moneda por Plazo Parcial.

b) La Conversión de Moneda por Plazo Total y la Conversión de Moneda por Plazo Parcial podrán ser solicitadas y efectuadas hasta la Fecha Final de Amortización. No obstante si el Prestatario hace la solicitud con menos de 60 (sesenta) días de anticipación al vencimiento de la primera cuota de amortización del Préstamo o, en su caso, del tramo del Préstamo asociado a la Conversión de Moneda, entonces dicha Conversión de Moneda tendrá la limitación de que el Saldo Deudor bajo el nuevo Cronograma de Amortización solicitado no deberá en ningún momento exceder el Saldo Deudor bajo el Cronograma de Amortización original, teniendo en cuenta los tipos de cambio establecidos en la Carta Notificación de Conversión.

c) En caso de una Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Prestatario deberá incluir en la Carta Solicitud de Conversión: (i) el Cronograma de Amortización hasta el final del Plazo de Conversión; y (ii) el Cronograma de Amortización correspondiente al Saldo Deudor pagadero a partir del vencimiento del Plazo de Conversión y hasta la Fecha Final de Amortización, el cual deberá corresponder a los términos y condiciones que eran aplicables con anterioridad a la ejecución de la Conversión de Moneda.

d) Antes del vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Prestatario, con la anuencia del Garante, si lo hubiere, podrá solicitar al Banco una de las siguientes opciones:

(i) La realización de una nueva Conversión de Moneda, previa presentación de una nueva Carta Solicitud de Conversión dentro de un período no menor a 15 (quince) Días Hábiles antes de la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial. Esta nueva Conversión de Moneda tendrá la limitación adicional de que el Saldo deudor bajo el nuevo Cronograma de Amortización no deberá exceder en ningún momento el Saldo Deudor bajo el Cronograma de Amortización solicitado en la Conversión de Moneda por Plazo Parcial original. Si fuese viable, sujeto a condiciones de mercado, efectuar una nueva Conversión, el Saldo Deudor del monto originalmente convertido seguirá denominado en la Moneda Convertida, aplicándose la nueva Tasa Base de Interés, que refleje las condiciones de mercado prevalecientes en el momento de ejecución de la nueva Conversión.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág Nº 35/55

PODER LEGISLATIVO**LEY Nº 5745**

(ii) El pago anticipado del Saldo Deudor del monto convertido, mediante aviso por escrito al Banco por lo menos 30 (treinta) días antes de la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial. Este pago se realizará en la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial en la Moneda de Liquidación, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

e) Para efectos de lo previsto en el literal (d) de este Artículo 5.03, el Saldo Deudor originalmente sujeto a Conversión de Moneda será automáticamente convertido a Dólares al vencimiento de la respectiva Conversión por Plazo Parcial y estará sujeto a la Tasa de Interés prevista en el Artículo 3.03 (a) de las Normas Generales: (i) si el Banco no pudiese efectuar una nueva Conversión; (ii) si 15 (quince) días antes de la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Banco no recibiese una solicitud del Prestatario en los términos previstos en el literal (d) de este Artículo 5.03; o (iii) si en la fecha de vencimiento de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, el Prestatario no hubiese efectuado el pago anticipado que había solicitado.

f) En el caso de que el Saldo Deudor originalmente sujeto a Conversión de Moneda sea convertido a Dólares de acuerdo con lo previsto en el literal (e) anterior, el Banco deberá poner en conocimiento del Prestatario, y del Garante, si lo hubiere, al final del plazo de la Conversión de Moneda por Plazo Parcial, los montos convertidos a Dólares, así como el tipo de cambio correspondiente de acuerdo con las condiciones prevalecientes del mercado, según lo determine el Agente de Cálculo.

g) El Saldo Deudor convertido a Dólares podrá ser objeto de una nueva solicitud de Conversión de Moneda, sujeto a lo estipulado en este Capítulo V.

h) Al vencimiento de una Conversión de Moneda por Plazo Total, el Prestatario deberá pagar íntegramente el Saldo Deudor del monto convertido en la Moneda de Liquidación, de acuerdo con lo previsto en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales, no pudiendo solicitar una nueva Conversión de Moneda.

i) Dentro del plazo de 30 (treinta) días contados a partir de la fecha de cancelación o modificación de una Conversión de Moneda, el Prestatario recibirá del Banco, o alternatively, pagará al Banco, según sea el caso, los montos relativos a cualquier ganancia o pérdida incurrida por el Banco por revertir o reasignar la captación de su financiamiento asociada con la cancelación o modificación de dicha Conversión de Moneda. Si se tratase de ganancia, la misma se aplicará, en primer lugar, a cualquier monto vencido pendiente de pago por el Prestatario al Banco.

ARTÍCULO 5.04. Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total o Plazo Parcial.

a) El Prestatario podrá solicitar una Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total o una Conversión de Tasa Interés por Plazo Parcial.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 36/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

b) La Conversión de Tasa de Interés por Plazo Total y la Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial podrán ser solicitadas y efectuadas hasta la Fecha Final de Amortización. No obstante si el Prestatario hace la solicitud con menos de 60 (sesenta) días de anticipación al vencimiento de la primera cuota de amortización del Préstamo o, en su caso, del tramo del Préstamo asociado a la Conversión de Tasa de Interés, entonces dicha Conversión tendrá la limitación de que el Saldo Deudor bajo el nuevo Cronograma de Amortización solicitado no deberá en ningún momento exceder el Saldo Deudor bajo el Cronograma de Amortización original.

c) En caso de Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial sobre montos denominados en Dólares, el Prestatario deberá incluir en la Carta Solicitud de Conversión: (i) el Cronograma de Amortización hasta el final del Plazo de Conversión; y (ii) el Cronograma de Amortización para el Saldo Deudor pagadero a partir del vencimiento del Plazo de Conversión y hasta la Fecha Final de Amortización, el cual corresponderá a los términos y condiciones que eran aplicables con anterioridad a la ejecución de la Conversión de Tasa de Interés.

d) En caso de Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial sobre montos denominados en Dólares, la Tasa de Interés aplicable a los Saldos Deudores al vencimiento de dicha Conversión de Tasa de Interés por Plazo Parcial, será la establecida en el Artículo 3.03 (a) de estas Normas Generales. Las Conversiones de Tasa de Interés por Plazo Parcial sobre Saldos Deudores denominados en moneda distinta del Dólar estarán sujetas al requisito previsto en el Artículo 5.02 (g) y por tanto tendrán el mismo tratamiento relativo al vencimiento del Plazo de Conversión de las Conversiones de Moneda por Plazo Parcial previsto en el Artículo 5.03 (d) de estas Normas Generales.

e) Dentro del plazo de 30 (treinta) días contados a partir de la fecha de cancelación o modificación de una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario recibirá del Banco, o alternatively, pagará al Banco, según sea el caso, los montos relativos a cualquier ganancia o pérdida incurrida por el Banco por revertir o reasignar la captación de su financiamiento asociada con la cancelación o modificación de dicha Conversión de Tasa de Interés. Si se tratase de ganancia, la misma se aplicará, en primer lugar, a cualquier monto vencido pendiente de pago por el Prestatario al Banco.

ARTÍCULO 5.05. Pagos de cuotas de Amortización e Intereses en caso de Conversión de Moneda. De acuerdo con lo establecido en el Artículo 3.07 de estas Normas Generales, en los casos en que ha habido una Conversión de Moneda, los pagos de cuotas de amortización e intereses de los montos convertidos se efectuarán en la Moneda de Liquidación. En caso de que la Moneda de Liquidación sea Dólares, se aplicará el Tipo de Cambio de Valuación vigente en la Fecha de Valuación de Pago para la respectiva fecha de vencimiento, de acuerdo a lo establecido en la Carta Notificación de Conversión.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 37/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 5.06. Comisiones de transacción aplicables a Conversiones. a) Las comisiones de transacción aplicables a las Conversiones efectuadas bajo este Contrato serán las que el Banco determine periódicamente. Cada Carta Notificación de Conversión indicará, si la hubiere, la comisión de transacción que el Prestatario estará obligado a pagar al Banco en relación con la ejecución de la respectiva Conversión, la cual se mantendrá vigente durante el Plazo de Conversión de dicha Conversión.

b) La comisión de transacción aplicable a una Conversión de Moneda: (i) será expresada en forma de puntos básicos por año; (ii) se devengará en la Moneda Convertida desde e incluida la Fecha de Conversión sobre el Saldo Deudor de dicha Conversión de Moneda; y (iii) se pagará junto con cada pago de intereses de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

c) La comisión de transacción aplicable a una Conversión de Tasa de Interés: (i) será expresada en forma de puntos básicos por año; (ii) se devengará en la moneda de denominación del Saldo Deudor sujeto a dicha Conversión de Tasa de Interés; (iii) se devengará desde e incluida la Fecha de Conversión sobre el Saldo Deudor sujeto a dicha Conversión de Tasa de Interés; y (iv) se pagará junto con cada pago de intereses de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

d) Sin perjuicio de las comisiones de transacción señaladas en los literales (b) y (c) anteriores, en el caso de Conversiones de Moneda o Conversiones de Tasa de Interés que contemplen Topes (caps) de Tasa de Interés o Bandas (collar) de Tasa de Interés, se aplicará una comisión de transacción por concepto de dicho Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés, la cual: (i) se denominará en la misma moneda del Saldo Deudor sujeto al Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés; y (ii) se cancelará mediante un único pago en la Moneda de Liquidación, en la primera fecha de pago de intereses, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 5.05 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 5.07. Gastos de Fondeo y Primas o Descuentos asociados a una Conversión. a) En el supuesto que el Banco utilice su costo efectivo de captación de financiamiento para determinar la Tasa Base de Interés, el Prestatario estará obligado a pagar las comisiones y otros gastos de captación en que haya incurrido el Banco. Adicionalmente, cualesquiera primas o descuentos relacionados con la captación de financiamiento, serán pagados o recibidos por el Prestatario, según sea el caso. Estos gastos y primas o descuentos se especificarán en la Carta Notificación de Conversión.

b) Cuando la Conversión se efectúe con ocasión de un desembolso, el monto a ser desembolsado al Prestatario deberá ser ajustado para deducir o agregar cualquier monto adeudado por o pagadero al Prestatario en virtud del literal (a) anterior.

c) Cuando la Conversión se realice sobre Saldos Deudores, el monto adeudado por o pagadero al Prestatario en virtud del literal (a) anterior, deberá ser pagado por el Prestatario o por el Banco, según sea el caso, dentro de los 30 (treinta) días siguientes a la Fecha de la Conversión.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 38/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 5.08. Primas pagaderas por Topes (caps) de Tasa de Interés o Bandas (collar) de Tasa de Interés. a) Además de las comisiones de transacción pagaderas de acuerdo con el Artículo 5.06 de estas Normas Generales, el Prestatario deberá pagar al Banco una prima sobre el Saldo Deudor sujeto al Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés solicitado por el Prestatario, equivalente a la prima pagada por el Banco a una contraparte, si la hubiere, como resultado de la compra del Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés. El pago de dicha prima deberá efectuarse (i) en la moneda de denominación del Saldo Deudor sujeto al Tope (cap) de Tasa de Interés o Banda (collar) de Tasa de Interés, o en su equivalente en Dólares, al tipo de cambio establecido en la Carta Notificación de Conversión, debiendo ser aquella tasa de cambio que se determine al momento de la captación del financiamiento del Banco; y (ii) en un pago único en una fecha acordada entre las Partes, pero en ningún caso después de 30 (treinta) días de la Fecha de Conversión; salvo si es operativamente posible para el Banco, éste acepte un mecanismo de pago diferente.

b) Si el Prestatario solicitase una Banda (collar) de Tasa de Interés, podrá solicitar que el Banco establezca el límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés para garantizar que la prima correspondiente a dicho límite inferior sea igual a la prima correspondiente al límite superior y de esta forma establecer una Banda (collar) de Tasa de Interés sin costo (zero cost collar). Si el Prestatario optase por determinar los límites superior e inferior, la prima pagadera por el Prestatario al Banco con respecto al límite superior de la Banda (collar) de Tasa de Interés se compensará con la prima pagadera por el Banco al Prestatario con respecto al límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés. No obstante, la prima pagadera por el Banco al Prestatario con respecto al límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés no podrá en ningún caso exceder la prima pagadera por el Prestatario al Banco con respecto al límite superior de la Banda (collar) de Tasa de Interés. En consecuencia, durante el Plazo de Ejecución, el Banco podrá reducir el límite inferior de la Banda (collar) de Tasa de Interés a efecto de que la prima sobre éste no exceda la prima sobre el límite superior de la Banda (collar) de Tasa de Interés.

ARTÍCULO 5.09. Eventos de Interrupción de las Cotizaciones. Las partes reconocen que los pagos hechos por el Prestatario, tanto de amortización como de intereses, de los montos que han sido objeto de una Conversión, deben en todo momento mantenerse vinculados con la correspondiente captación del financiamiento del Banco en relación con pagos asociados a dicha Conversión. Por lo tanto, las Partes convienen que, no obstante la ocurrencia de cualquier evento de interrupción que materialmente afecte los diversos tipos de cambio, las tasas de interés e índice de ajuste de inflación utilizados en este Contrato, si lo hubiere, o las Cartas Notificación de Conversión, los pagos del Prestatario continuarán vinculados a dicha captación del financiamiento del Banco. Con el fin de obtener y mantener esa vinculación bajo dichas circunstancias, las partes expresamente acuerdan que el Agente de Cálculo, tratando de reflejar la correspondiente captación del financiamiento del Banco, determinará la aplicabilidad tanto: (a) de dichos eventos de interrupción; y (b) de la tasa o el índice de reemplazo aplicable para determinar el monto apropiado a ser pagado por el Prestatario.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 39/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 5.10. Cancelación y Reversión de la Conversión de Moneda. Si, luego de la fecha de suscripción de este Contrato, se promulga, se emite o se produce un cambio en, una Ley, decreto u otra norma legal aplicable, o se promulga, se emite o se produce un cambio en la interpretación de una Ley, decreto u otra norma legal vigente a la fecha de suscripción de este Contrato, que, conforme el Banco razonablemente lo determine, le impida al Banco continuar manteniendo total o parcialmente su financiamiento en la Moneda Convertida por el plazo remanente y en los mismos términos de la Conversión de Moneda respectiva, el Prestatario, previa notificación por parte del Banco, tendrá la opción de redenominar a Dólares el Saldo Deudor objeto de la Conversión de Moneda a la tasa de cambio aplicable en ese momento, conforme ésta sea determinada por el Agente de Cálculo. Dicho Saldo Deudor quedará sujeto al Cronograma de Amortización que había sido acordado para dicha Conversión de Moneda y a la Tasa de Interés prevista en el Artículo 3.03(a) de estas Normas Generales. En su defecto, el Prestatario podrá pagar anticipadamente al Banco todas las sumas que adeude en la Moneda Convertida, de conformidad con lo previsto en el Artículo 3.08 de estas Normas Generales.

ARTÍCULO 5.11. Ganancias o Pérdidas asociadas a la Redenominación a Dólares. En caso de que el Prestatario, con la anuencia del Garante, si lo hubiere, decida redenominar el Saldo Deudor objeto de una Conversión de Moneda a Dólares de acuerdo con lo previsto en el Artículo 5.10 anterior, el Prestatario recibirá del Banco, o en su defecto, pagará al Banco, según sea el caso, los montos relativos a cualesquiera ganancias o pérdidas determinadas por el Agente de Cálculo, hasta la fecha de redenominación a Dólares, asociadas con variaciones en las tasas de interés, dentro de un plazo de 30 (treinta) días a partir de la fecha de la redenominación. Cualquier ganancia asociada a dicha conversión a ser recibida por el Prestatario, será primeramente aplicada a cualquier monto vencido pendiente de pago al Banco por el Prestatario.

ARTÍCULO 5.12. Retraso en el pago en caso de Conversión de Moneda. El retraso en el pago de las sumas que el Prestatario adeude al Banco por capital, cualesquiera cargos financieros devengados con ocasión de una Conversión y cualesquiera primas pagaderas al Banco en virtud del Artículo 5.08 en Moneda distinta de Dólar, facultará al Banco a cobrar intereses a una tasa flotante en la Moneda Convertida determinada por el Agente de Cálculo, más un margen de 100 puntos básicos 1% (un por ciento) sobre el total de las sumas en atraso, sin perjuicio de la aplicación de cargos adicionales que aseguren un pleno traspaso de costos en la eventualidad de que dicho margen no sea suficiente para que el Banco recupere los costos incurridos a raíz de dicho atraso.

ARTÍCULO 5.13. Costos, gastos o pérdidas en caso de Conversiones. Si una acción u omisión del Prestatario o el Garante, si lo hubiere, incluyendo: (a) falta de pago en las fechas de vencimiento de montos de capital, intereses y comisiones relacionados con una Conversión; (b) revocación de o cambio en los términos contenidos en una Carta Solicitud de Conversión; (c) incumplimiento de un pago anticipado parcial o total del Saldo Deudor en la Moneda Convertida, previamente solicitado por el Prestatario por escrito; (d) un cambio en las leyes o regulaciones que tengan un impacto en el mantenimiento del total o una parte del Préstamo en los términos acordados de una Conversión; o (e) otras acciones no descritas anteriormente; resulta para el Banco en costos adicionales a los descritos en este Contrato, el Prestatario deberá pagar al Banco aquellas sumas, determinadas por el Agente de Cálculo, que aseguren un pleno traspaso de los costos incurridos.

MANI



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 40/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****CAPÍTULO VI****Suspensión de Desembolsos, Vencimiento Anticipado y Otras Disposiciones**

ARTÍCULO 6.01. Suspensión de desembolsos. El Banco, mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

a) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude al Banco por capital, comisiones, intereses, devolución de anticipos o por cualquier otro concepto, con motivo de este Contrato o de cualquier otro contrato celebrado entre el Banco y el Prestatario, incluyendo otro Contrato de Préstamo o Contrato de Derivados.

b) El incumplimiento por parte del Prestatario de cualquier otra obligación estipulada en el o en los Contratos suscritos con el Banco para financiar el Proyecto o en el o en los Contratos de Derivados suscritos con el Banco.

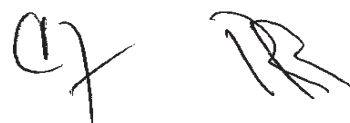
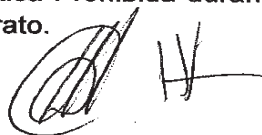
c) El retiro o suspensión como miembro del Banco del país en que el Proyecto debe ejecutarse.

d) Cuando el Proyecto o los propósitos del Préstamo pudieren ser afectados por: (i) cualquier restricción, modificación o alteración de las facultades legales, de las funciones o del patrimonio del Prestatario o del Organismo Ejecutor; o (ii) cualquier modificación o enmienda que se hubiere efectuado sin la conformidad escrita del Banco, en las condiciones básicas cumplidas antes de la Resolución aprobatoria del Préstamo o de la firma del Contrato. En estos casos, el Banco tendrá derecho a requerir del Prestatario y del Organismo Ejecutor una información razonada y pormenorizada y sólo después de oír al Prestatario o al Organismo Ejecutor y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, o en el caso de falta de manifestación del Prestatario y del Organismo Ejecutor, el Banco podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Proyecto o hacen imposible su ejecución.

e) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía o en cualquier Contrato de Derivados suscrito con el Banco.

f) Cualquier circunstancia extraordinaria que, a juicio del Banco, y no tratándose de un contrato con la República como prestatario, haga improbable que el Prestatario pueda cumplir las obligaciones contraídas en este Contrato, o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlo.

g) Si, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, se determina, en cualquier etapa, que un empleado, agente o representante del Prestatario, del Organismo Ejecutor o del Organismo Contratante, ha cometido una Práctica Prohibida durante el proceso de contratación o durante la ejecución de un contrato.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 41/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 6.02. Terminación, vencimiento anticipado o cancelaciones parciales de montos no desembolsados. a) El Banco podrá poner término a este Contrato en la parte del Préstamo que hasta esa fecha no haya sido desembolsada o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad de los Saldos Deudores o una parte de éstos, con los intereses y comisiones devengadas hasta la fecha del pago: (i) si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (a), (b), (c) y (e) del artículo anterior se prolongase más de 60 (sesenta) días; o (ii) si la información a la que se refiere el inciso (d) del artículo anterior, o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias para el Banco.

b) Si se determina que, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, el Prestatario, el Organismo Ejecutor u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en cualquier etapa del proceso de contratación o durante la ejecución de un contrato, el Banco podrá cancelar la parte no desembolsada o acelerar el repago de la parte del Préstamo que estuviese relacionada inequívocamente a dicha contratación, cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario, del Organismo Ejecutor u Organismo Contratante no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable.

c) El Banco podrá, asimismo, cancelar la parte no desembolsada o acelerar el repago de la parte del Préstamo que estuviese destinada a una adquisición determinada de bienes, obras, servicios relacionados, o servicios de consultoría si, en cualquier momento, determinare que dicha adquisición se llevó a cabo sin seguir los procedimientos indicados en este Contrato.

ARTÍCULO 6.03. Prácticas Prohibidas. a) Para los efectos de este Contrato, se entenderá que una Práctica Prohibida incluye las siguientes prácticas: (i) una "práctica corrupta" consiste en ofrecer, dar, recibir, o solicitar, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte; (ii) una "práctica fraudulenta" es cualquier acto u omisión, incluida la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberada o imprudentemente engañen, o intenten engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra naturaleza o para evadir una obligación; (iii) una "práctica coercitiva" consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar indebidamente las acciones de una parte; (iv) una "práctica colusoria" es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito inapropiado, lo que incluye influenciar en forma inapropiada las acciones de otra parte; y (v) una "práctica obstructiva" consiste en: (a) destruir, falsificar, alterar u ocultar deliberadamente evidencia significativa para la investigación o realizar declaraciones falsas ante los investigadores con el fin de impedir materialmente una investigación del Grupo del Banco sobre denuncias de una práctica corrupta, fraudulenta, coercitiva o colusoria; y/o amenazar, hostigar o intimidar a cualquier parte para impedir que divulgue su conocimiento de asuntos que son importantes para la investigación o que prosiga la investigación, o (b) todo acto dirigido a impedir materialmente el ejercicio de inspección del Banco y los derechos de auditoría previstos en los Artículos 8.01(c), 8.02(e) y 8.04(g) de estas Normas Generales.

MANI



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 42/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

b) En adición a lo establecido en los Artículos 6.01(g) y 6.02(b) de estas Normas Generales, si se determina que, de conformidad con los procedimientos de sanciones del Banco, cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, el Prestatario, Organismo Ejecutor u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en cualquier etapa del proceso de contratación o durante la ejecución de un contrato, el Banco podrá: (i) no financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato para la adquisición de obras, bienes, servicios relacionados y la contratación de servicios de consultoría; (ii) declarar una contratación no elegible para financiamiento del Banco, cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario, del Organismo Ejecutor u Organismo Contratante no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable; (iii) emitir una amonestación a la firma, entidad o individuo en formato de una carta formal de censura por su conducta; (iv) declarar a una firma, entidad o individuo inelegible, en forma permanente o por un determinado período de tiempo, para que: (A) se le adjudiquen o participe en actividades financiadas por el Banco; y (B) sea designado subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes o servicios por otra firma elegible a la que se adjudique un contrato para ejecutar actividades financiadas por el Banco; (v) remitir el tema a las autoridades pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes; y/o (vi) imponer otras sanciones que considere apropiadas bajo las circunstancias del caso, incluida la imposición de multas que representen para el Banco un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de las sanciones mencionadas en el inciso (g) del Artículo 6.01, en el inciso (b) del Artículo 6.02 y en el inciso (b), numerales (i) al (v), de este Artículo 6.03.

c) Lo dispuesto en el inciso (g) del Artículo 6.01 y en el Artículo 6.03(b)(i) se aplicará también en casos en los que las partes hayan sido temporalmente declaradas inelegibles para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en un proceso de sanción, o cualquier resolución.

d) La imposición de cualquier medida que sea tomada por el Banco de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente será de carácter público.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 43/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

e) Cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por el Banco incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, el Prestatario, Organismo Ejecutor u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados, representantes ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) podrá verse sujeto a sanción, de conformidad con lo dispuesto en acuerdos suscritos por el Banco con otra institución financiera internacional concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este literal (e), el término "sanción" incluye toda inhabilitación permanente, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

f) Cuando el Prestatario adquiera bienes, obras o servicios distintos de los servicios de consultoría directamente de una agencia especializada o contrate a una agencia especializada para prestar servicios de asistencia técnica en el marco de un acuerdo entre el Prestatario y dicha agencia especializada, todas las disposiciones contempladas en este Contrato relativas a sanciones y Prácticas Prohibidas se aplicarán íntegramente a los solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría o consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) o cualquier otra entidad que haya suscrito contratos con dicha agencia especializada para la provisión de bienes, obras o servicios conexos relacionados con actividades financiadas por el Banco. El Banco se reserva el derecho de obligar al Prestatario a que se acoja a recursos tales como la suspensión o la rescisión. El Prestatario se compromete a que los contratos con agencias especializadas incluyan disposiciones para que éstas consulten la lista de firmas e individuos declarados inelegibles de forma temporal o permanente por el Banco. En caso de que una agencia especializada suscriba un contrato o una orden de compra con una firma o individuo declarado inelegible de forma temporal o permanente por el Banco, el Banco no financiará los gastos conexos y se acogerá a otras medidas que considere convenientes.

ARTÍCULO 6.04. Obligaciones no afectadas. No obstante lo dispuesto en los Artículos 6.01 y 6.02 precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará el desembolso por parte del Banco de: (a) las cantidades sujetas a la garantía de una carta de crédito irrevocable; y (b) las cantidades que el Banco se haya comprometido específicamente por escrito con el Prestatario o el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos del Préstamo para hacer pagos a un contratista o proveedor de bienes y servicios relacionados o servicios de consultoría. El Banco podrá dejar sin efecto el compromiso indicado en este inciso (b) cuando se hubiese determinado, a satisfacción del Banco, que con motivo del proceso de selección, la negociación o ejecución del contrato para la adquisición de las citadas obras, bienes y servicios relacionados o servicios de consultoría, ocurrieron una o más Prácticas Prohibidas.

MANI

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 44/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 6.05. No renuncia de derechos. El retardo o el no ejercicio por parte del Banco de los derechos acordados en este Contrato no podrán ser interpretados como renuncia del Banco a tales derechos, ni como el haber aceptado hechos o circunstancias que, de haberse producido, lo hubieran facultado para ejercitarlos.

ARTÍCULO 6.06. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en cuya circunstancia sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPÍTULO VII**Ejecución del Proyecto**

ARTÍCULO 7.01. Disposiciones generales sobre ejecución del Proyecto. a) El Prestatario se compromete a ejecutar el Proyecto de acuerdo con los objetivos del mismo, con la debida diligencia, en forma económica, financiera, administrativa y técnicamente eficiente y de acuerdo con las disposiciones de este Contrato y con los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos pertinentes al Proyecto que el Banco apruebe. Asimismo, el Prestatario conviene que todas las obligaciones a su cargo o a cargo del Organismo Ejecutor deberán ser cumplidas a satisfacción del Banco.

b) Toda modificación importante en los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos y otros documentos que el Banco apruebe, así como todo cambio sustancial en contratos financiados con recursos del Préstamo, requieren el consentimiento escrito del Banco.

c) En caso de contradicción o inconsistencia entre las disposiciones de este Contrato y cualquier plan, especificación, calendario de inversiones, presupuesto, reglamento u otro documento pertinente al Proyecto que el Banco apruebe, las disposiciones de este Contrato prevalecerán sobre dichos documentos.

ARTÍCULO 7.02. Selección y contratación de obras y servicios diferentes de consultoría y adquisición de bienes y selección y contratación de servicios de consultoría. a) Sujeto a lo dispuesto en el inciso (b) de este artículo, el Prestatario se compromete a llevar a cabo y, en su caso, a que el Organismo Ejecutor y la Agencia de Contrataciones, si la hubiere, lleven a cabo la contratación de obras y servicios diferentes de consultoría así como la adquisición de bienes, de acuerdo con lo estipulado en las Políticas de Adquisiciones y el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco, y la selección y contratación de servicios de consultoría, de acuerdo con lo estipulado en las Políticas de Consultores y el Plan de Adquisiciones aprobado por el Banco. El Prestatario declara conocer y se compromete a poner en conocimiento del Organismo Ejecutor, de la Agencia de Contrataciones y de la agencia especializada, en su caso, las Políticas de Adquisiciones y las Políticas de Consultores.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 45/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

b) Cuando el Banco haya validado los sistemas del país miembro del Banco donde se ejecutará el Proyecto, el Prestatario o, en su caso, el Organismo Ejecutor, podrá llevar a cabo las adquisiciones y contrataciones financiadas total o parcialmente con recursos del Préstamo utilizando dichos sistemas, de acuerdo con los términos de la validación del Banco y la legislación aplicable validada, los cuales se identifican en las Estipulaciones Especiales. El Prestatario se compromete a notificar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor notifique al Banco cualquier cambio en dicha legislación o que la afecte, en cuyo caso el Banco podrá cancelar, suspender o cambiar los términos de su validación. El uso de sistemas de país no dispensa la aplicación de las disposiciones previstas en la Sección I de las Políticas de Adquisiciones y Políticas de Consultores, incluyendo el requisito de que las adquisiciones y contrataciones correspondientes consten en el Plan de Adquisiciones y su sujeción a las demás cláusulas de este Contrato.

c) El Prestatario se compromete a actualizar o, en su caso, a que el Organismo Ejecutor mantenga actualizado el Plan de Adquisiciones y lo actualice, al menos, anualmente o con mayor frecuencia, según las necesidades del Proyecto. Cada versión actualizada de dicho Plan de Adquisición deberá ser sometida a la revisión y aprobación del Banco.

d) El Banco realizará la revisión de los procesos de selección, contratación y adquisición, ex-ante o ex-post, según lo establecido en el Plan de Adquisiciones. En cualquier momento durante la ejecución del Proyecto, el Banco podrá cambiar la modalidad de revisión de dichos procesos, mediante comunicación previa al Prestatario o al Organismo Ejecutor. Los cambios aprobados por el Banco deberán ser reflejados en el Plan de Adquisiciones.

e) El Prestatario se compromete a obtener, o en su caso, a que el Organismo Ejecutor obtenga, antes de la adjudicación del contrato correspondiente a cada una de las obras del Proyecto, si las hubiere, la posesión legal de los inmuebles donde se construirá la respectiva obra, las servidumbres u otros derechos necesarios para su construcción y utilización, así como los derechos sobre las aguas que se requieran para la obra de que se trate.

ARTÍCULO 7.03. Utilización de bienes. Salvo autorización expresa del Banco, los bienes adquiridos con los recursos del Préstamo deberán dedicarse exclusivamente para los fines del Proyecto. Concluida la ejecución del Proyecto, la maquinaria, los equipos de construcción utilizados en dicha ejecución y los demás bienes, podrán emplearse para otros fines.

ARTÍCULO 7.04. Recursos adicionales. a) El Prestatario deberá aportar oportunamente todos los recursos adicionales a los del Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto, cuyo monto estimado se señala en las Estipulaciones Especiales. Si durante el proceso de desembolso se produjere un alza del costo estimado del Proyecto, el Banco podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (d) del Artículo 4.01 de estas Normas Generales, para que el Prestatario haga frente a dicha alza.

b) A partir del año calendario siguiente a la iniciación del Proyecto y durante el período de su ejecución, el Prestatario deberá demostrar al Banco, en los primeros 60 (sesenta) días de cada año calendario, que dispondrá oportunamente de los recursos necesarios para efectuar la contribución local al Proyecto durante ese año.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

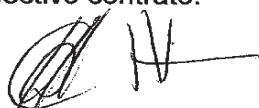
Pág N° 46/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****CAPÍTULO VIII****Sistema de Información Financiera y Control Interno, Inspecciones,
Informes y Auditoría Externa**

ARTÍCULO 8.01. Sistema de Información Financiera y Control Interno. a) El Prestatario o el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, según corresponda, deberá mantener: (i) un sistema de información financiera aceptable al Banco que permita el registro contable, presupuestario y financiero, y la emisión de estados financieros y otros informes relacionados con los recursos del Préstamo y de otras fuentes de financiamiento, si fuera el caso; y (ii) una estructura de control interno que permita el manejo efectivo del Proyecto, proporcione confiabilidad sobre la información financiera, registros y archivos físicos, magnéticos y electrónicos, y permita el cumplimiento de las disposiciones previstas en este Contrato.

b) El Prestatario o el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, según corresponda, se compromete a conservar los registros originales del Proyecto por un período mínimo de 3 (tres) años después del vencimiento del Plazo Original de Desembolsos o sus extensiones, de manera que: (i) permitan identificar las sumas recibidas de las distintas fuentes; (ii) consignen, de conformidad con el sistema de información financiera que el Banco haya aprobado, las inversiones en el Proyecto, tanto con los recursos del Préstamo como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución; (iii) incluyan el detalle necesario para identificar las obras realizadas, los bienes adquiridos y los servicios contratados, así como la utilización de dichas obras, bienes y servicios; (iv) evidencien la conformidad en la recepción, autorización y pago de la obra, bien o servicio adquirido o contratado; (v) dichos registros incluyan la documentación relacionada con el proceso de adquisición, contratación y ejecución de los contratos financiados por el Banco y otras fuentes de financiamiento, lo que comprende, pero no se limita a, los llamados a licitación, los paquetes de ofertas, los resúmenes, las evaluaciones de las ofertas, los contratos, la correspondencia, los productos y borradores de trabajo y las facturas, certificados e informes de recepción, recibos, incluyendo documentos relacionados con el pago de comisiones, y pagos a representantes, consultores y contratistas; y (vi) demuestren el costo de las inversiones en cada categoría y el progreso físico y financiero de las obras, bienes y servicios. Cuando se trate de programas de crédito, los registros deberán precisar, además, los créditos otorgados, las recuperaciones efectuadas y la utilización de éstas.

c) El Prestatario se compromete a que en los documentos de licitación, las solicitudes de propuesta y los contratos financiados con un préstamo del Banco que el Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante celebre, se incluya una disposición que exija a los proveedores de bienes o servicios, contratistas, subcontratistas, consultores y sus representantes, miembros del personal, subconsultores, subcontratistas, o concesionarios, a conservar todos los documentos y registros relacionados con actividades financiadas por el Banco por un período de 7 (siete) años luego de terminado el trabajo contemplado en el respectivo contrato.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 47/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 8.02. Inspecciones. a) El Banco podrá establecer los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Proyecto.

b) El Prestatario, el Organismo Ejecutor y el Organismo Contratante, en su caso, deberán permitir al Banco que inspeccione en cualquier momento el Proyecto, el equipo y los materiales correspondientes y revise los registros y documentos que el Banco estime pertinente conocer. El personal que envíe o designe el Banco para el cumplimiento de este propósito como investigadores, representantes o auditores o expertos deberá contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos al transporte, salario y demás gastos de dicho personal, serán pagados por el Banco.

c) El Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, deberán proporcionar al Banco, si un representante autorizado de éste lo solicita, todos los documentos, incluyendo los relacionados con las adquisiciones, que el Banco pueda solicitar razonablemente. Adicionalmente, el Prestatario, el Organismo Ejecutor y el Organismo Contratante deberán poner a la disposición del Banco, si así se les solicita con una anticipación razonable, su personal para que respondan a las preguntas que el personal del Banco pueda tener de la revisión o auditoría de los documentos. El Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, deberá presentar los documentos en un tiempo preciso, o una declaración jurada en la que consten las razones por las cuales la documentación solicitada no está disponible o está siendo retenida.

d) Si el Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, en su caso, se rehúsa a cumplir con la solicitud presentada por el Banco, o de alguna otra forma obstaculiza la revisión del asunto por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá adoptar las medidas que considere apropiadas en contra del Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante, según sea del caso.

e) El Prestatario se compromete a que en los documentos de licitación, las solicitudes de propuesta y los contratos financiados con un préstamo del Banco que el Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Contratante celebre, se incluya una disposición que exija que los solicitantes, oferentes, proveedores de bienes o servicios y su representante, contratistas, subcontratistas, consultores y sus representantes, miembros del personal, subconsultores, subcontratistas, o concesionarios: (i) permitan al Banco revisar cualesquiera cuentas, registros y otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una auditoría por auditores designados por el Banco; (ii) presten plena asistencia al Banco en su investigación; y (iii) entreguen al Banco cualquier documento necesario para la investigación de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas y hagan que sus empleados o agentes que tengan conocimiento de las actividades financiadas por el Banco estén disponibles para responder a las consultas relacionadas con la investigación provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor, o consultor apropiadamente designado. Si el solicitante, oferente, proveedor de bienes o servicios y su representante, contratistas, consultor, miembro del personal, subcontratista, subconsultor y sus representantes o concesionario se niega a cooperar o incumple el requerimiento del Banco, o de cualquier otra forma obstaculiza la investigación por parte del Banco, el Banco, bajo su sola discreción, podrá tomar las medidas apropiadas contra el solicitante, oferente, proveedor de bienes o servicios y su representante, contratista, consultor, miembro del personal, subcontratista, subconsultor y sus representantes o concesionario.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 48/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

ARTÍCULO 8.03. Informes. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá presentar a la satisfacción del Banco, los informes relativos a la ejecución del Proyecto, dentro de los 60 (sesenta) días siguientes a la finalización de cada Semestre o en otro plazo que las partes acuerden, preparados de conformidad con las normas que al respecto se acuerden con el Banco; y los demás informes que el Banco razonablemente solicite en relación con la inversión de las sumas prestadas, la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y el progreso del Proyecto.

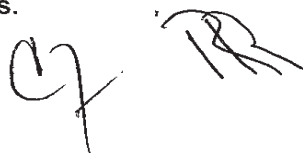
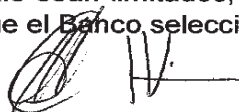
ARTÍCULO 8.04. Auditoría Externa. a) El Prestatario se compromete a presentar al Banco, por sí mismo o por intermedio del Organismo Ejecutor, dentro de los plazos, durante el período y con la frecuencia señalados en las Estipulaciones Especiales de este Contrato, los estados financieros y otros informes, y la información financiera adicional que el Banco le solicitare, de conformidad con estándares y principios de contabilidad aceptables al Banco.

b) El Prestatario se compromete a que los estados financieros y otros informes señalados en las Estipulaciones Especiales de este Contrato se auditen por auditores independientes aceptables al Banco, de conformidad con estándares y principios de auditoría aceptables al Banco, y a presentar, igualmente a satisfacción del Banco, la información relacionada con los auditores independientes contratados que éste le solicitare.

c) El Prestatario se compromete a seleccionar y contratar, por sí mismo o por intermedio del Organismo Ejecutor, los auditores independientes necesarios para la presentación oportuna de los estados financieros y demás informes mencionados en el inciso (b) anterior, a más tardar, 4 (cuatro) meses antes del cierre de cada ejercicio económico del Prestatario, a partir de la fecha en que se inicie la vigencia del presente Contrato o en otro plazo que las partes acuerden, de conformidad con los procedimientos y los términos de referencia previamente acordados con el Banco. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberá autorizar a los auditores para que proporcionen al Banco la información adicional que éste razonablemente pueda solicitarle, en relación con los estados financieros y otros informes auditados.

d) En los casos en que la auditoría esté a cargo de un organismo oficial de fiscalización y éste no pudiese efectuar su labor de acuerdo con requisitos satisfactorios al Banco o dentro de los plazos, durante el período y la frecuencia estipulados en este Contrato, el Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda seleccionará y contratará los servicios de auditores independientes aceptables al Banco de conformidad con lo indicado en el inciso (c) anterior.

e) Sin perjuicio de lo establecido en los incisos anteriores, el Banco, en forma excepcional y previo acuerdo entre las partes, podrá seleccionar y contratar los servicios de auditores independientes para la preparación de los estados financieros y otros informes auditados previstos en este Contrato cuando: (i) los beneficios de que el Banco seleccione y contrate dichos servicios sean mayores; o (ii) los servicios de firmas privadas y contadores públicos independientes calificados en el país sean limitados; o (iii) cuando existan circunstancias especiales que justifiquen que el Banco seleccione y contrate dichos servicios.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 49/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

f) El Banco se reserva el derecho de solicitar al Prestatario o al Organismo Ejecutor, según corresponda, la realización de otra clase de auditorías externas o de trabajos relacionados con la auditoría de proyectos, del Organismo Ejecutor y de entidades relacionadas, del sistema de información financiera y de las cuentas bancarias del Proyecto, entre otras. La naturaleza, frecuencia, alcance, oportunidad, metodología, tipo de normas de auditoría aplicables, informes, procedimientos de selección y términos de referencia serán establecidos de común acuerdo entre la partes.

g) Los documentos de licitación y los contratos que el Prestatario, Organismo Ejecutor u Organismo Contratante celebre con un proveedor de bienes o servicios, contratista, subcontratista, consultor, subconsultor, miembro del personal o concesionario deberán incluir una disposición que permita al Banco revisar cualesquiera cuentas, registros y otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una auditoría por auditores designados por el Banco.

CAPÍTULO IX**Disposición sobre Gravámenes y Exenciones**

ARTÍCULO 9.01. Compromiso sobre gravámenes. En el supuesto de que el Prestatario acordase establecer algún gravamen específico sobre todo o parte de sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, habrá de constituir al mismo tiempo un gravamen que garantice al Banco, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones pecuniarias derivadas de este Contrato. Sin embargo, la anterior disposición no se aplicará: (a) a los gravámenes constituidos sobre bienes, para asegurar el pago del saldo insoluto de su precio de adquisición; y (b) a los constituidos con motivo de operaciones bancarias para garantizar el pago de obligaciones cuyos vencimientos no excedan de un año de plazo. En caso de que el Prestatario sea un país miembro, la expresión "bienes o rentas" se refiere a toda clase de bienes o rentas que pertenezcan al Prestatario o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

ARTÍCULO 9.02. Exención de impuestos. El Prestatario se compromete a que el capital, los intereses, comisiones, primas y todo otro cargo del Préstamo, así como cualquier otro pago por gastos o costos que se hubieren originado en el marco de este Contrato se pagarán sin deducción ni restricción alguna, libres de todo impuesto, tasa, derecho o recargo que establezcan o pudieran establecer las leyes de su país y a hacerse cargo de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Contrato.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 50/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****CAPÍTULO X****Procedimiento Arbitral**

ARTÍCULO 10.01. Composición del Tribunal. a) El Tribunal de Arbitraje se compondrá de 3 (tres) miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Banco; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieren de acuerdo respecto de la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado, a petición de cualquiera de las partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

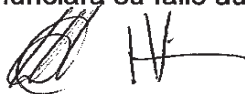
b) Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y, por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

ARTÍCULO 10.02. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de 45 (cuarenta y cinco) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de 30 (treinta) días, contado desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

ARTÍCULO 10.03. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, en la fecha que el Dirimente designe y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

ARTÍCULO 10.04. Procedimiento. a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

b) El Tribunal fallará en conciencia, con base en los términos de este Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 51/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de 2 (dos) miembros del Tribunal, por lo menos. Deberá dictarse dentro del plazo aproximado de 60 (sesenta) días, contados a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas deba ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación suscrita, cuando menos, por dos miembros del Tribunal y deberá cumplirse dentro del plazo de 30 (treinta) días, contados a partir de la fecha de la notificación. Dicho fallo tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

ARTÍCULO 10.05. Gastos. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Antes de constituirse el Tribunal, las partes acordarán los honorarios de las demás personas que, de mutuo acuerdo, convengan que deban intervenir en el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o con la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

ARTÍCULO 10.06. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en este Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación."

"LEG/SGO/CSC/IDBDOCS#39647240

ANEXO ÚNICO**EL PROYECTO****Programa de Becas****I. Objetivo**

1.01 El objetivo general del Proyecto es contribuir a aumentar los niveles de generación y aplicación de conocimiento en las áreas de Ciencia y Tecnología (CyT) y otras áreas del conocimiento relevantes para el desarrollo del país, y mejorar los resultados de aprendizaje en la educación.

1.02 Los objetivos específicos son: (i) aumentar la cantidad de investigadores con doctorado y maestría en áreas de CyT; (ii) aumentar la cantidad de profesionales con maestría en áreas de CyT y en otras áreas del conocimiento relevantes para el desarrollo del país; y (iii) aumentar la cantidad de educadores con maestría en educación y con entrenamiento en ciencias, matemáticas, comunicación e idiomas.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 52/55

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745****II. Descripción**

2.01 Para alcanzar los objetivos indicados en los párrafos 1.01 y 1.02, el Proyecto comprende los siguientes componentes:

Componente 1. Becas para el fortalecimiento de la investigación

2.02 El objetivo de este componente es aumentar la dotación de Capital Humano Avanzado (CHA) para fortalecer las capacidades de investigación en áreas de CyT. Se proveerá apoyo financiero y logístico para que paraguayos realicen estudios de posgrado (doctorado, maestría, becas de estancias cortas y de apoyo complementario) en universidades en el extranjero elegibles por el Proyecto.

Componente 2. Becas para el fortalecimiento de la innovación

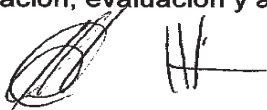
2.03 El objetivo de este componente es aumentar la dotación de CHA para fortalecer las capacidades de innovación en las empresas, la gestión pública, universidades y centros de investigación y desarrollo. Se proveerá apoyo financiero y logístico para que paraguayos realicen estudios de maestría en el extranjero en áreas de CyT y en otras áreas del conocimiento relevantes para el desarrollo del país.

Componente 3. Becas para el fortalecimiento de la educación

2.04 El objetivo de este componente es aumentar la dotación de CHA para mejorar la calidad de la educación. Se proveerá apoyo financiero y logístico a educadores paraguayos para realizar estudios de maestría y entrenamiento en el extranjero en educación y/o gestión de la educación y de entrenamiento en matemáticas, ciencias, comunicación e idiomas, entre otras áreas. Para este componente se realizará una evaluación de impacto a través de un diseño de experimento aleatorio.

Componente 4. Desarrollo institucional y administración

2.05 El objetivo de este componente es desarrollar el arreglo institucional y las capacidades e instrumentos requeridos para la adecuada utilización de los recursos disponibles para el financiamiento de las becas y la gestión sostenible del Proyecto. Las actividades del componente comprenden la implementación de la estructura organizacional para la gestión y difusión del Proyecto, que incluya la definición de roles y funciones, los procesos, manuales y reglamentos para la gestión de becas y los acuerdos necesarios con Agencias Especializadas (AEs) para apoyar a la Unidad Ejecutora del Proyecto (UEP) con la gestión de las becas. Este componente también financiará los costos referentes a la administración, evaluación y auditoría del Proyecto.



PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

III. Plan de financiamiento

3.01 La distribución de los recursos del Préstamo y de los recursos del FEEI se resume en el cuadro siguiente:

Costo y financiamiento (en US\$)

| Componentes | FEEI ¹ | BID | Total | % |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|------------|
| 1. Becas para el fortalecimiento de la investigación | 26.050.000 | 0 | 26.050.000 | 35,7 |
| 2. Becas para el fortalecimiento de la innovación | 0 | 17.510.000 | 17.510.000 | 24 |
| 3. Becas para el fortalecimiento de la educación | 25.050.000 | 0 | 25.050.000 | 34,3 |
| 4. Desarrollo institucional y administración | 1.900.000 | 2.390.000 | 4.290.000 | 5,4 |
| Imprevistos | 0.00 | 100.000 | 100.000 | 0,6 |
| TOTAL | 53.000.000 | 20.000.000 | 73.000.000 | 100 |

IV. Ejecución

4.01 La ejecución del Proyecto estará a cargo del Ministerio de Hacienda (MH), el que establecerá una UEP con capacidad para ejecutar las siguientes funciones: gestión operativa, relaciones internacionales, gestión del programa de nivelación de idiomas, difusión, seguimiento y evaluación, adquisiciones y administración financiera, entre otras. Asimismo, se contará con una red externa de evaluadores expertos y el apoyo de agencias internacionales especializadas en gestión de becas para llevar adelante los procesos de selección, colocación y seguimiento de becarios.

4.02 El MH cuenta con experiencia en gestión de programas de becas en el extranjero pues es el organismo ejecutor del Programa ATN/SF-11096-PR, que financia becas de estudio de postgrado en el extranjero para la especialización de funcionarios públicos. El MH se encuentra en una posición privilegiada para: (i) convocar, coordinar, arbitrar y articular a las instituciones involucradas en la formación de CHA, evitando la fragmentación, duplicación y dispersión de esfuerzos; y (ii) identificar fuentes adicionales de financiamiento que posibiliten la sostenibilidad del Proyecto en el tiempo.



La Resolución N° 19 del 28 de Abril de 2015 del Consejo de Administración del Fondo Fiduciario para la Excelencia de la Educación y la Investigación priorizó el Programa Nacional de Becas de Postgrado en el exterior para el fortalecimiento de la investigación, la innovación y la educación por un monto de US\$ 53 millones.




PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5745**

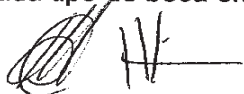
4.03 Se establecerá un Comité de Coordinación Estratégica (CCE) del Proyecto, presidido por el Ministro de Hacienda e integrado por las máximas autoridades del Ministerio de Educación y Cultura (MEC), del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), de la Secretaría Técnica de Planificación del Desarrollo Económico y Social (STP), y por 4 (cuatro) personas con reconocida experiencia en temas de formación de CHA. El CCE tendrá entre sus funciones aprobar: (i) los principios rectores que guiarán el Proyecto; (ii) la estrategia de vinculación internacional; y (iii) la estrategia comunicacional. Asimismo, el CCE será el nexo entre las autoridades del Proyecto y la comunidad científica, el sector empresarial, la sociedad civil y la academia.

4.04 Los requisitos para postular a las becas que ofrece el Proyecto son: (i) poseer ciudadanía paraguaya; y (ii) contar con título universitario. Los criterios generales para asignación de becas incluyen: (i) rendimiento académico; (ii) nivel de excelencia del programa y de la universidad a la que postula o se encuentra aceptado; y (iii) experiencia laboral.


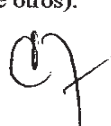
4.05 Los beneficiarios se seleccionarán a través de concursos públicos, transparentes y competitivos, los cuales serán ampliamente difundidos en el país y supervisados por el Banco. Las becas para maestrías y doctorados estarán asignadas para programas en alguna de las mejores 500 (quinientos) universidades según las clasificaciones internacionales. Para programas que no se encuentran dentro de este grupo de universidades, el postulante deberá demostrar la excelencia del programa a través de otras clasificaciones internacionales.

4.06 Las postulaciones que cumplan con los requisitos establecidos serán evaluadas por un Comité de Evaluación del Proyecto (CE), conformado por representantes del MH, MEC, CONACYT y STP y expertos, académicos, investigadores, y profesionales especialistas en las disciplinas pertinentes de destacada trayectoria y reconocido prestigio. Un Comité de Selección, integrado por representantes de alto nivel del MH, MEC, CONACYT, y STP, expertos de destacada trayectoria en el ámbito de la formación de CHA, y representantes de la AE² propondrá a la UEP el número de becas a entregar sobre la base de las evaluaciones efectuadas por el CE.

4.07 El Organismo Ejecutor suscribirá convenios con al menos una AE en gestión de becas para que apoyen a la UEP en: (i) la convocatoria, evaluación y selección de becarios; (ii) la colocación de becarios en universidades elegibles por el Proyecto; (iii) el desarrollo de vínculos y alianzas con universidades en el exterior; (iv) la gestión financiera de pagos en el exterior; y (v) el seguimiento y asistencia a los becarios en el exterior. El Proyecto suscribirá convenios con los becarios, los cuales incluirán cláusulas sobre el retorno y permanencia en el país, según los plazos y condiciones que se establezcan para cada tipo de beca en el Reglamento Operativo del Proyecto (ROP)."



² Las AE son instituciones de promoción, intercambio y colaboración educacional de reconocido prestigio internacional y vasta experiencia (Comisión Fulbright, Campus France, entre otros).



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 55/55

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5745

ANEXO ARTÍCULOS 2° Y 3°

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|--------|------|------|--|---------------------|----------------------|----------------------|-------------|----------------|----------------------|
| Grp. | Subgr. | Org. | Det. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 1 | 1 | | | TESORERÍA GENERAL | | | | | | |
| 300 | | | | RECURSOS DE FINANCIAMIENTO | | | | | | |
| 320 | | | | ENDEUDAMIENTO EXTERNO | | | | | | |
| 322 | | | | DESEMBOLSO DE PRÉSTAMOS EXTERNOS | | | | | | |
| 1 | | | | PRÉSTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATERALES | 1.343.524.331.468 | 437.122.298.525 | 1.780.646.629.993 | 0 | 18.144.449.800 | 1.798.791.079.793 |
| TOTAL | | | | | 1.343.524.331.468 | 437.122.298.525 | 1.780.646.629.993 | 0 | 18.144.449.800 | 1.798.791.079.793 |

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|--------|------|------|--|---------------------|----------------------|----------------------|-------------|----------------|----------------------|
| Grp. | Subgr. | Org. | Det. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 12 | 6 | | | MINISTERIO DE HACIENDA | | | | | | |
| 200 | | | | INGRESOS DE CAPITAL | | | | | | |
| 220 | | | | TRANSFERENCIAS DE CAPITAL | | | | | | |
| 221 | | | | TRANSFERENCIAS DE LA TESORERÍA GENERAL | | | | | | |
| 30 | | | | RECURSOS DE CRÉDITO EXTERNO | 318.239.450.689 | 2.010.423.646.618 | 2.328.707.097.907 | 0 | 18.144.449.800 | 2.346.851.547.107 |
| TOTAL | | | | | 318.239.450.689 | 2.010.423.646.618 | 2.328.707.097.907 | 0 | 18.144.449.800 | 2.346.851.547.107 |

12-06-3-001-00-26

Entidad: 12 6 MINISTERIO DE HACIENDA
 Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN
 Programa: 1 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN
 Proyecto: 26 CAPACITACIÓN PROGRAMA NACIONAL DE BECAS AL EXTERIOR
 Unidad Resp.: 1 DIRECCIÓN SUPERIOR

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|------------|------|------|------|-----------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------------|----------------|----------------------|
| O.G. | F.F. | O.F. | Dpt. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 260 | 20 | 401 | 99 | SERV. TECN. Y PROFES. | 0 | 0 | 0 | 0 | 1.033.305.800 | 1.033.305.800 |
| 841 | 20 | 401 | 99 | BECAS | 0 | 0 | 0 | 0 | 17.111.114.000 | 17.111.114.000 |
| SUBTOTALES | | | | | 0 | 0 | 0 | 0 | 18.144.499.800 | 18.144.499.800 |
| TOTAL | | | | | 0 | 0 | 0 | 0 | 18.144.499.800 | 18.144.499.800 |







"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"**PODER LEGISLATIVO****LEY N° 5747**

QUE MODIFICA EL ARTÍCULO 8° DE LA LEY N° 5189/14 "QUE ESTABLECE LA OBLIGATORIEDAD DE LA PROVISIÓN DE INFORMACIONES EN EL USO DE LOS RECURSOS PÚBLICOS SOBRE REMUNERACIONES Y OTRAS RETRIBUCIONES ASIGNADAS AL SERVIDOR PÚBLICO DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY"

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y:

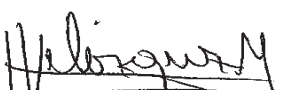
Artículo 1°.- Modifícase el Artículo 8° de la Ley N° 5189 de fecha 20 de mayo de 2014 "QUE ESTABLECE LA OBLIGATORIEDAD DE LA PROVISIÓN DE INFORMACIONES EN EL USO DE LOS RECURSOS PÚBLICOS SOBRE REMUNERACIONES Y OTRAS RETRIBUCIONES ASIGNADAS AL SERVIDOR PÚBLICO DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY", quedando redactado de la siguiente forma:

"Art. 8°.- Los Organismos y Entidades mencionadas en los incisos a), b), c) y d) del Artículo 2° de la Ley N° 5189/14 "QUE ESTABLECE LA OBLIGATORIEDAD DE LA PROVISIÓN DE INFORMACIONES EN EL USO DE LOS RECURSOS PÚBLICOS SOBRE REMUNERACIONES Y OTRAS RETRIBUCIONES ASIGNADAS AL SERVIDOR PÚBLICO DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY", que incumplan la obligación de informar dispuesta en la misma, serán castigados con ciento ochenta días de multa.

La resolución de la Secretaría de la Función Pública que imponga la sanción mencionada, una vez que se encuentre firme y ejecutoriada, tendrá el carácter de título ejecutivo, con carácter de privilegio especial a los fines de su cobro judicial."

Artículo 2°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, a **veintiocho días del mes de julio del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados, a **nueve días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 211 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


Del Pilar Eva Medina de Paredes
Secretaria Parlamentaria


Oscar Rubén Salomón Fernández
Secretario Parlamentario

Asunción ~~22~~ de ~~noviembre~~ de 2016
Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República



Secretaría de Hacienda y Logística
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py

Honorable Manuel Cartes Jara


Santiago Peña Palacios
Ministro de Hacienda

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"**PODER LEGISLATIVO****LEY N° 5748**

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-21/2015, HASTA LA SUMA DE US\$ 15.000.000 (DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA QUINCE MILLONES), SUSCRITO ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE MEJORAMIENTO DE LA PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE LOS PEQUEÑOS Y MEDIANOS PRODUCTORES A NIVEL NACIONAL", QUE ESTARÁ A CARGO DEL FONDO GANADERO (FG)

**EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE
L E Y:**

Artículo 1°.- Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-21/2015, hasta la suma de US\$ 15.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América quince millones), suscripto entre la República del Paraguay y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), de fecha 2 de marzo de 2016, para el financiamiento del "Proyecto de Mejoramiento de la Producción y Comercialización de los Pequeños y Medianos Productores a Nivel Nacional", que estará a cargo del Fondo Ganadero (FG), conforme al Anexo que se adjunta y forma parte de esta Ley.

Artículo 2°.- Apruébase la transferencia de créditos del Fondo Ganadero, por el monto de G. 30.000.000.000 (Guaraníes treinta mil millones), conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 3°.- Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los Anexos y detalles de la presente Ley, de acuerdo con el Clasificador Presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos, Anexo del personal y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y ejecución presupuestaria, a la fecha de promulgación de la presente Ley.

Artículo 4°.- Establécese que las autoridades del Fondo Ganadero, serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la Ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el Artículo 7° de la Ley N° 1535/99 "DE ADMINISTRACIÓN FINANCIERA DEL ESTADO".


"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 2/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748****Artículo 5°.-** Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, a **veinte días del mes de octubre del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados a **nueve días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


Del Pilar Eva Medina de Paredes
Secretaria Parlamentaria


Oscar Rubén Salomón Fernández
Secretario Parlamentario

Asunción, *22* de *noviembre* de 2016

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

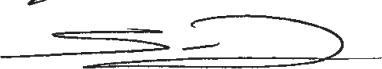
El Presidente de la República



Buena Vista de Ciudad del Este
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py

Horacio Manuel Cartes Jara


Santiago Peña Palacios
Ministro de Hacienda

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 3/27

PODER LEGISLATIVO

LEY 5748

ANEXO ARTÍCULO 1°

"CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-21/2015

'Proyecto de Mejoramiento de la Producción y Comercialización de los Pequeños y Medianos Productores a Nivel Nacional'

CONTENIDO

PARTE PRIMERA ESTIPULACIONES ESPECIALES

CAPÍTULO I - OBJETO, ELEMENTOS INTEGRANTES, ORGANISMO EJECUTOR Y DEFINICIONES PARTICULARES

CAPÍTULO II - COSTO, FINANCIAMIENTO Y RECURSOS ADICIONALES

CAPÍTULO III - AMORTIZACIÓN, INTERÉS, INTERÉS POR MORA, COMISIÓN DE COMPROMISO Y COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN

CAPÍTULO IV - DESEMBOLSOS

CAPÍTULO V - EJECUCIÓN DEL PROYECTO

CAPÍTULO VI - REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y EVALUACIONES

CAPÍTULO VII - DISPOSICIONES VARIAS

PARTE SEGUNDA NORMAS GENERALES

CAPÍTULO I - APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES

CAPÍTULO II - DEFINICIONES

CAPÍTULO III - AMORTIZACIÓN, INTERESES Y COMISIÓN DE COMPROMISO

CAPÍTULO IV - DESEMBOLSOS

CAPÍTULO V - SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS Y VENCIMIENTO ANTICIPADO

CAPÍTULO VI - GRAVÁMENES Y EXENCIONES

CAPÍTULO VII - EJECUCIÓN DEL PROYECTO

CAPÍTULO VIII - REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS

CAPÍTULO IX - COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

CAPÍTULO X - DEL ARBITRAJE

CAPÍTULO XI - DISPOSICIONES GENERALES

ANEXO ÚNICO

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 4/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748****CONTRATO DE PRÉSTAMO**

En la ciudad de Asunción, el día 2 de marzo de 2016, por una parte: la República del Paraguay, en adelante denominado "Prestatario", y por otra parte: el Fondo Financiero para el Desarrollo de La Cuenca del Plata, en adelante denominado "FONPLATA", convienen en celebrar el presente Contrato de Préstamo, de conformidad con las previsiones siguientes:

PARTE PRIMERA**ESTIPULACIONES ESPECIALES****CAPÍTULO I****OBJETO, ELEMENTOS INTEGRANTES, ORGANISMO EJECUTOR
Y DEFINICIONES PARTICULARES**

ARTÍCULO 1.01 OBJETO DEL CONTRATO. Conforme las disposiciones de este Contrato, FONPLATA se compromete a otorgarle al Prestatario, y éste acepta, un Financiamiento destinado a cooperar en la ejecución del "Proyecto de Mejoramiento de la Producción y Comercialización de Pequeños y Medianos Productores a Nivel Nacional", en adelante denominado el "Proyecto". En el Anexo Único se detallan los aspectos más relevantes del Proyecto.

ARTÍCULO 1.02 ELEMENTOS INTEGRANTES DE ESTE CONTRATO. Este Contrato está integrado por: (i) esta Parte Primera denominada "Estipulaciones Especiales"; (ii) la Parte Segunda denominada "Normas Generales"; y (iii) el Anexo Único, que se agregan.

ARTÍCULO 1.03 PRIMACÍA DE LAS ESTIPULACIONES ESPECIALES. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales y del Anexo Único no fuera consistente o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales. Cuando existiere falta de consistencia o hubiera contradicción entre las disposiciones de las Estipulaciones Especiales y las del Anexo Único, prevalecerán las disposiciones contenidas en las Estipulaciones Especiales.

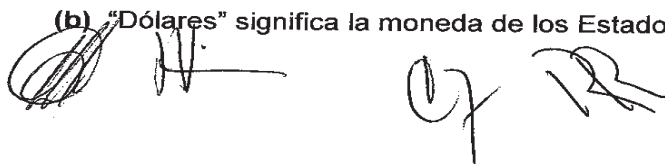
ARTÍCULO 1.04 ORGANISMO EJECUTOR. Las partes convienen en que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos del Financiamiento de FONPLATA serán llevadas a cabo en su totalidad por el Fondo Ganadero, en adelante denominado también "Organismo Ejecutor", de cuya capacidad legal y financiera para actuar como tal deja constancia el Prestatario.

ARTÍCULO 1.05 DEFINICIONES PARTICULARES. Para los efectos de este Contrato se adoptan, en adición a las contenidas en las Normas Generales, las siguientes definiciones particulares:

(a) "Moneda Local" significa la moneda de la República del Paraguay.

(b) "Dólares" significa la moneda de los Estados Unidos de América.

LGV/



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 5/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748****CAPÍTULO II****COSTO, FINANCIAMIENTO Y RECURSOS ADICIONALES**

ARTÍCULO 2.01 COSTO DEL PROYECTO. El costo total del Proyecto se estima en el equivalente de US\$ 15.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América quince millones).

ARTÍCULO 2.02 MONTO DEL FINANCIAMIENTO. En los términos de este Contrato, FONPLATA se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento por hasta la suma de US\$ 15.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América quince millones), de conformidad con los términos y condiciones que se establecen en este Contrato. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este Financiamiento constituirán el "Préstamo".

El monto antes indicado constituye la suma máxima que, durante el período de desembolso convenido, dispondrá el Prestatario respecto al financiamiento otorgado por FONPLATA para atender los rubros que componen el Presupuesto del Proyecto.

FONPLATA podrá dejar sin efecto y, en consecuencia, cancelar los montos del financiamiento que no fueran desembolsados dentro del plazo estipulado para tal efecto.

CAPÍTULO III**AMORTIZACIÓN, INTERÉS, INTERÉS POR MORA, COMISIÓN DE COMPROMISO Y COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN**

ARTÍCULO 3.01 AMORTIZACIÓN. El Prestatario pagará totalmente el Préstamo dentro del plazo improrrogable de 12 (doce) años contados a partir de la fecha de vigencia de este Contrato, mediante su amortización en cuotas semestrales, consecutivas y, en lo posible, iguales. Los pagos de las cuotas de amortización se efectuarán en Dólares de los Estados Unidos de América.

Las cuotas de amortización serán pagadas siempre el decimoquinto día de los meses de marzo y setiembre, siendo que la primera cuota será pagada en la primera de esas fechas que ocurra después de transcurridos los 180 (ciento ochenta) días calendario de la fecha del plazo originalmente previsto para el último desembolso del Proyecto (Artículo 4.03 de las Estipulaciones Especiales).

Dentro de un plazo no mayor a 90 (noventa) días calendario contado desde la fecha del último desembolso, FONPLATA entregará al Prestatario una tabla de amortización que especificará las fechas y los importes de las respectivas cuotas.

ARTÍCULO 3.02 INTERÉS. El interés se pagará en cuotas semestrales y se devengará sobre los saldos deudores diarios del préstamo hasta el día de efectivo pago. Las cuotas de intereses serán pagadas siempre el decimoquinto día de los meses de marzo y setiembre de cada año. El pago de la primera cuota semestral de intereses deberá efectuarse en la primera de esas fechas que ocurra después de transcurridos 180 (ciento ochenta) días calendario, contados a partir de la fecha en que se efectúe el primer desembolso del financiamiento, o el primer día hábil anterior a esta fecha si la misma cae en un día no laborable. Una vez que se inicie el pago de la amortización, la cancelación de los intereses se efectuará en la misma fecha en que se realice el pago de las cuotas de amortización.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 6/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

La tasa anual de interés que efectivamente asumirá el Prestatario, aplicable a cada pago, se fijará 180 (ciento ochenta) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contar desde el día inmediato anterior al de la fecha establecida para efectivizar dicho pago, y de acuerdo a la parte del monto del préstamo vigente que el Prestatario ha acordado beneficiar con el subsidio previsto en el Fondo de Compensación del Margen Fijo de la tasa de interés (FOCOM), si correspondiere. En el caso de este préstamo, el Prestatario ha acordado que la parte beneficiada por el Fondo de Compensación (FOCOM) ascienda a US\$ 9.801.658 (Dólares de los Estados Unidos de América nueve millones ochocientos un mil seiscientos cincuenta y ocho) del monto total del Financiamiento, y sobre el monto restante de US\$ 5.198.342 (Dólares de los Estados Unidos de América cinco millones ciento noventa y ocho mil trescientos cuarenta y dos) el Prestatario asumirá el margen fijo (o Tasa Operativa) de la tasa de interés.

En las cuotas anuales de pago de intereses FONPLATA facturará de acuerdo a la siguiente fórmula:

(a) Para los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que proporcionalmente se devengará el interés correspondiente a la parte del monto del préstamo no beneficiada por el subsidio previsto en el Fondo de Compensación (FOCOM), la tasa de interés anual total a ser pagada por el Prestatario se determinará por la tasa LIBOR más el margen fijo (o Tasa Operativa) de 254 (doscientos cincuenta y cuatro) puntos básicos.

(b) Para los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que proporcionalmente se devengará el interés correspondiente a la parte del monto del préstamo beneficiada por el Fondo de Compensación (FOCOM), la tasa de interés anual total a ser pagada por el Prestatario se determinará por la tasa LIBOR más el margen fijo remanente de 199 (ciento noventa y nueve) puntos básicos.

(c) La diferencia de 55 (cincuenta y cinco) puntos básicos entre el margen fijo y el margen fijo remanente, será aplicada a los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que se devengará el interés en la proporción correspondiente al monto del préstamo beneficiado por el subsidio del Fondo de Compensación (FOCOM) en el total del préstamo, y será atendida con recursos del Fondo de Compensación (FOCOM) siempre que existan recursos suficientes asignados al Fondo de Compensación (FOCOM) por la Asamblea de Gobernadores al vencimiento de cada obligación por concepto de intereses; y para el caso contrario el Prestatario asumirá, en esa eventualidad, el pago de interés sobre estos montos que será determinado por la tasa LIBOR más el margen fijo (o Tasa Operativa) en cada pago.

La tasa LIBOR, aplicable a cada pago, se fijará 180 (ciento ochenta) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contar a partir del día inmediato anterior al de la fecha establecida para el pago respectivo. Al efecto, se fijará la tasa LIBOR de 6 (seis) meses, válida para la fecha que corresponda, la que se determina a las 11:00 horas, de la ciudad de Londres el segundo día laborable anterior a la mencionada fecha. Se considerará como válida la tasa LIBOR informada por Bloomberg o por los bancos oficiales de los Países Miembros que tengan representación en Londres. En caso que, de la información recibida por FONPLATA, resulten distintas tasas LIBOR, se aplicará la mayor. Si por cualquier circunstancia, FONPLATA no pudiera obtener la referida información a través de las instituciones antes mencionadas, FONPLATA la obtendrá por cualquier otro medio que esté a su disposición.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 7/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 3.03 INTERÉS POR MORA. Por el atraso en el pago de intereses, comisión de compromiso y cuotas de amortización, el Prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora sobre los saldos diarios impagos, que se calculará desde la fecha en que debió pagarse la correspondiente obligación y hasta la fecha en la que se realice el pago efectivo de la misma, y cuya tasa anual será:

(a) Equivalente al 20% (veinte por ciento) de la tasa anual total de interés determinada de conformidad a lo establecido en el literal a) del Artículo 3.02 para el caso de atrasos en el pago de interés y cuotas de amortización; y,

(b) Equivalente al 20% (veinte por ciento) de la tasa de comisión de compromiso, en el caso de atrasos en el pago de esta comisión.

Los montos correspondientes a los intereses por mora serán imputados por FONPLATA, de pleno derecho y sin necesidad de requerimiento alguno, con cargo al pago inmediato siguiente que el Prestatario efectúe por cualquier concepto. La imputación del interés por mora se efectuará con prelación a la del interés a que refiere el Artículo 3.02 de estas Estipulaciones Especiales.

Si el retraso se produjera con relación al pago de la última cuota de amortización, el interés por mora deberá ser abonado dentro de los 60 (sesenta) días calendario de efectuado el pago de la amortización correspondiente. En el caso que el pago del interés por mora no se efectúe en el plazo previsto o que el pago de la última cuota de amortización no se efectúe en el plazo de 60 (sesenta) días calendario, será de aplicación lo dispuesto en el Artículo 5.02 de las Normas Generales (Terminación o Vencimiento Anticipado).

ARTÍCULO 3.04 COMISIÓN DE COMPROMISO. Sobre el saldo no desembolsado del financiamiento comprometido, el Prestatario pagará una comisión de compromiso por una tasa de 50 (cincuenta) puntos base por año, calculada sobre el saldo diario no desembolsado del financiamiento, la que comenzará a devengarse a los 180 (ciento ochenta) días calendario de la fecha de suscripción de este contrato.

La comisión de compromiso será pagada en forma semestral, y el primer pago de la misma se realizará a más tardar a los 360 (trescientos sesenta) días calendario contados desde la fecha de vigencia de este Contrato.

Esta comisión se pagará en Dólares, y una vez efectuado el primer desembolso los pagos serán realizados en las mismas fechas establecidas para el pago de los intereses, de conformidad con lo establecido en el Artículo 3.02 de estas Estipulaciones Especiales.

ARTÍCULO 3.05 COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN. Del monto del financiamiento FONPLATA desembolsará en concepto de comisión de administración la suma de US\$ 105.000 (Dólares de los Estados Unidos de América ciento cinco mil) en una sola cuota y sin necesidad de solicitud del Prestatario.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 8/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748****CAPÍTULO IV****DESEMBOLSOS**

ARTÍCULO 4.01 MONEDA DE DESEMBOLSOS. El monto del Financiamiento al que se refiere el Artículo 2.02 de estas Estipulaciones Especiales se desembolsará en Dólares.

ARTÍCULO 4.02 CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. El desembolso inicial está condicionado a que, además de las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 4.01 de las Normas Generales que serán aplicadas conforme se establezca en el Reglamento de Crédito del Proyecto, el Organismo Ejecutor cumpla con la presentación a la no objeción de FONPLATA de:

(A) El Reglamento de Crédito del Proyecto (RCP) que entre otras cláusulas incluirá:

- a. La descripción del equipo mínimo de ejecución del Proyecto a ser creado y puesto en funcionamiento bajo la órbita del Organismo Ejecutor;
- b. Los criterios de elegibilidad para el acceso al Financiamiento.

(B) El Convenio para la transferencia y reembolso de recursos del financiamiento suscrito entre el Ministerio de Hacienda, en su carácter de representante del Prestatario y el Fondo Ganadero, en su carácter de Organismo Ejecutor.

ARTÍCULO 4.03 DESEMBOLSOS. El plazo para desembolsar los recursos del Financiamiento será de 36 (treinta y seis) meses, y será contado a partir de la fecha de vigencia de este Contrato, de acuerdo a lo establecido en el Artículo 7.01 de las Estipulaciones Especiales.

ARTÍCULO 4.04 MODIFICACIÓN DE LOS PLAZOS PARA LOS DESEMBOLSOS Y PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. En los términos y condiciones establecidos en sus normas y políticas, FONPLATA podrá acordar la prórroga de los plazos estipulados para los desembolsos y para el cumplimiento de las condiciones previas al primer desembolso, a cuyo efecto el Prestatario deberá presentar una solicitud escrita y justificada con anterioridad al vencimiento de los plazos antes mencionados.

CAPÍTULO V**EJECUCIÓN DEL PROYECTO**

ARTÍCULO 5.01 GASTOS ELEGIBLES PARA EL FINANCIAMIENTO. Los recursos del Financiamiento sólo podrán utilizarse de acuerdo a los propósitos que se indican en el Anexo Único de este Contrato.

ARTÍCULO 5.02 PLAZO DE EJECUCIÓN. El Proyecto se ejecutará dentro del plazo para realizar los desembolsos del financiamiento, previsto en el Artículo 4.03 de las Estipulaciones Especiales.

ARTÍCULO 5.03 SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN. El seguimiento y evaluación del proyecto se efectuará en la forma prevista en el Anexo Único del presente Contrato.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 9/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748****CAPÍTULO VI****REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y EVALUACIONES**

ARTÍCULO 6.01 REGISTROS, INSPECCIONES E INFORMES. El Prestatario mediante el Organismo Ejecutor se compromete a que se realicen los registros, se permitan las inspecciones y se suministren los informes y estados financieros, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Capítulo VIII de las Normas Generales. Para satisfacer los requerimientos de los auditores externos o de otras revisiones que pueda requerir FONPLATA, el Organismo Ejecutor mantendrá los antecedentes y documentación de respaldo de las solicitudes de desembolso adecuadamente archivados y con referencias cruzadas a las solicitudes presentadas a FONPLATA.

El Prestatario, por medio del Organismo Ejecutor, deberá recoger, archivar y mantener actualizado, durante por lo menos 3 (tres) años desde la finalización del Proyecto, un registro actualizado y continuo de la información sobre la ejecución operativa y financiera del proyecto, así como sobre los productos y resultados alcanzados, como base para la preparación del informe de cierre del Proyecto y para la eventual realización por FONPLATA de la evaluación ex post.

ARTÍCULO 6.02 EVALUACIONES. El Organismo Ejecutor realizará una evaluación de conclusión, por medio de servicios de consultoría, a la finalización de la ejecución del Proyecto. El informe de la evaluación final será presentado en un plazo de hasta 180 (ciento ochenta) días calendario contados a partir de la fecha del último desembolso.

En caso que FONPLATA lo requiera, el Organismo Ejecutor, también por medio de servicios de consultoría, deberá realizar una evaluación intermedia del Proyecto. La evaluación intermedia podrá ser requerida al cumplirse el 50% (cincuenta por ciento) del plazo de desembolsos o antes de ser desembolsado el 50% (cincuenta por ciento) del financiamiento de FONPLATA. Una vez requerida, el informe de la evaluación intermedia será presentado a FONPLATA dentro del plazo de 120 (ciento veinte) días calendario, contados desde la fecha de la firma del contrato de servicios de consultoría.

De considerarlo adecuado, FONPLATA podrá realizar una evaluación ex post del Proyecto.

CAPÍTULO VII**DISPOSICIONES VARIAS**

ARTÍCULO 7.01 VIGENCIA DE ESTE CONTRATO. Las partes intervinientes dejan constancia que este contrato entrará en vigencia en la fecha que el Prestatario notifique por escrito a FONPLATA que este instrumento contractual ha sido ratificado de acuerdo con las normas legales de la República del Paraguay.

Si en el plazo de 1 (un) año calendario a contar de la fecha de la firma de este contrato, éste no hubiera entrado en vigencia, el mismo quedará sin ningún efecto. En este caso, tal hecho no generará ningún tipo de responsabilidad para ninguna de las partes contratantes.

ARTÍCULO 7.02 TERMINACIÓN. El pago total del Préstamo, intereses y de las comisiones dará por concluido este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

LGV/

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 7.03 VALIDEZ. Los derechos y obligaciones que se establecen en este Contrato son válidos y exigibles, de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de un país determinado.

ARTÍCULO 7.04 ACUERDOS MODIFICATORIOS. El Prestatario y FONPLATA podrán acordar modificaciones a este Contrato mediante instrumentos modificatorios escritos, que entrarán en vigencia a partir de la fecha que para cada caso se establezca en los mismos.

ARTÍCULO 7.05 COMUNICACIONES. Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Contrato, se efectuarán por escrito y se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito hacerlo de otra manera:

Del Prestatario:**Dirección postal:**

Ministerio de Hacienda
Chile N° 128
Facsímil: 595 (21) 448-283
Asunción, Paraguay

Para el servicio de la deuda:

Subsecretaría de Estado de Administración Financiera
Chile N° 128
Facsímil: 595 (21) 493-641
Asunción, Paraguay

Organismo Ejecutor: Fondo Ganadero**Dirección postal:**

Fondo Ganadero
Av. Mariscal López N° 1699
Asunción, República del Paraguay

FONPLATA: Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata

Avda. Irala N° 573
Santa Cruz de la Sierra, Bolivia

ARTÍCULO 7.06 ARBITRAJE. La solución de toda controversia que pudiere derivarse de este Contrato, que no sea resuelta por acuerdo entre las partes, se someterá irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje, según lo previsto en los Artículos 10.01 a 10.07 de las Normas Generales.

Si las partes o los árbitros no se pusieran de acuerdo con respecto a la persona del Dirimiente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimiente será designado, a petición de cualquiera de las partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 11/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

El Prestatario y FONPLATA, actuando cada uno por medio de sus representantes autorizados, firman el presente Contrato en 2 (dos) ejemplares de igual tenor en el lugar y fecha arriba indicados.

Fdo.: Por la República del Paraguay, **Santiago Peña Palacios**, Ministro de Hacienda.

Fdo.: Por el Fondo Financiero para el Desarrollo de La Cuenca del Plata, **Juan E. Notaro**, Presidente Ejecutivo".

**"PARTE SEGUNDA
NORMAS GENERALES****CAPÍTULO I****APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES**

ARTÍCULO 1.01 APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES. Estas Normas Generales se aplican a los Contratos de Préstamo que el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata acuerda con sus Prestatarios del sector público y, por tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante de este Contrato.

CAPÍTULO II**DEFINICIONES**

ARTÍCULO 2.01. Definiciones. A los efectos de las disposiciones contenidas en este Contrato, se adoptan las siguientes definiciones:

(A) "Contrato" significa el conjunto de las Estipulaciones Especiales, Normas Generales y Anexos.

(B) "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Parte Primera del Contrato.

(C) "Días" sin especificarse si son calendario o hábiles, se entenderán que son calendario.

(D) "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo de FONPLATA.

(E) "Dólares" significa la moneda de los Estados Unidos de América.

(F) "Financiamiento" significa los recursos que FONPLATA conviene en poner a disposición del Prestatario para contribuir a la realización del Proyecto.

(G) "FONPLATA" significa el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata.

PODER LEGISLATIVO

LEY 5748

(H) "Garante" significa la parte que garantiza las obligaciones financieras que contrae el Prestatario.

(I) "Moneda Regional" significa la moneda de cada uno de los Países Miembros de FONPLATA.

(J) "Normas Generales" significa el presente documento adoptado por FONPLATA y que constituye la Parte Segunda de este Contrato.

(K) "Organismo Ejecutor" significa la entidad encargada de ejecutar el Proyecto.

(L) "Países Miembros" significa los Países Miembros de FONPLATA.

(M) "Préstamo" significa los fondos que se desembolsen con cargo al Financiamiento.

(N) "Prestatario" significa la parte en cuyo favor se pone a disposición el Financiamiento.

(O) "Proyecto" significa el Proyecto, Programa u Obra para el cual se ha otorgado el Financiamiento.

CAPÍTULO III

AMORTIZACIÓN, INTERESES Y COMISIÓN DE COMPROMISO

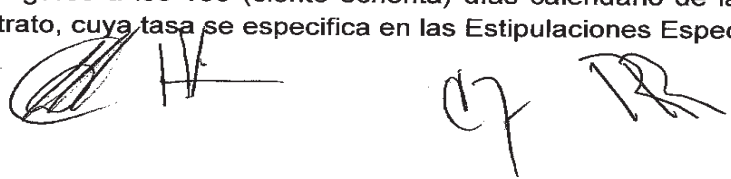
ARTÍCULO 3.01 AMORTIZACIÓN. El Prestatario amortizará el Préstamo mediante el pago de cuotas semestrales y consecutivas, las que deberán hacerse efectivas en las fechas que resultan de las disposiciones contenidas en las Estipulaciones Especiales. Con anterioridad a la fecha de pago de la primera cuota, FONPLATA enviará al Prestatario una tabla de amortización que especifique el monto de las cuotas y la moneda o monedas a emplearse en cada pago. Los montos de dicha tabla podrán ser modificados por FONPLATA a solicitud del Prestatario, si fuera necesario.

Por el atraso en el pago de las cuotas de amortización el Prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.

ARTÍCULO 3.02 INTERESES. Sobre los saldos deudores diarios del Préstamo se devengarán intereses, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales.

ARTÍCULO 3.03 COMISIÓN DE COMPROMISO. Sobre el saldo no desembolsado del Financiamiento, el Prestatario pagará una comisión de compromiso que comenzará a devengarse a los 180 (ciento ochenta) días calendario de la fecha de suscripción de este Contrato, cuya tasa se especifica en las Estipulaciones Especiales.

LGV/



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 13/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

La comisión de compromiso se pagará en las fechas que se establecen en las Estipulaciones Especiales y en las monedas programadas, según se establece en este Contrato. En los casos en que se comprometa Moneda Regional, la comisión de compromiso, por la parte correspondiente a dicha moneda, podrá pagarse en la moneda del país del Prestatario.

Esta comisión cesará de devengarse, en todo o parte, según sea el caso, en la medida que: (i) se hayan efectuado los respectivos desembolsos; o (ii) haya quedado total o parcialmente sin efecto el Financiamiento.

ARTÍCULO 3.04 CÁLCULO DE LOS INTERESES Y DE LA COMISIÓN DE COMPROMISO. Los intereses y la comisión de compromiso correspondientes a un período que no abarque un semestre completo se calcularán, en relación al número de días, tomando como base 1 (un) año de 365 (trescientos sesenta y cinco) días.

ARTÍCULO 3.05 OBLIGACIONES EN MATERIA DE MONEDAS. Las cantidades que se desembolsen en Moneda Regional se aplicarán al Financiamiento, en la fecha del respectivo desembolso, por el equivalente en Dólares al tipo de cambio que corresponda al acuerdo suscrito entre FONPLATA y el respectivo País Miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder de FONPLATA, o en caso de no existir dicho acuerdo, se adoptará el procedimiento establecido en el Artículo 3.07, inciso (B), siguiente.

El Préstamo y los desembolsos serán expresados en Dólares. Los desembolsos que se efectúen en Moneda Regional se contabilizarán y adeudarán por su equivalente en Dólares a la fecha del respectivo desembolso.

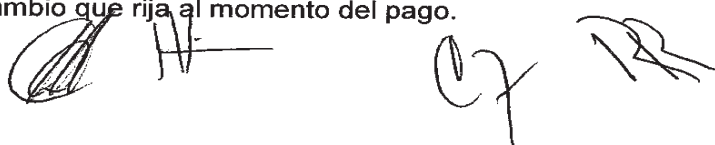
El pago de las amortizaciones e interés deberá hacerse en las respectivas monedas desembolsadas o en otras monedas aceptables para FONPLATA.

ARTÍCULO 3.06 TIPO DE CAMBIO. Para los efectos de pagos a FONPLATA por montos desembolsados en la Moneda Regional deberán aplicarse las siguientes normas:

(A) La equivalencia con relación al Dólar se calculará de conformidad con el tipo de cambio que corresponda al acuerdo suscrito entre FONPLATA y el respectivo País Miembro para los efectos de mantener el valor de la moneda.

(B) De no existir en vigor un acuerdo entre FONPLATA y el respectivo País Miembro sobre el tipo de cambio que debe aplicarse para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder de FONPLATA, éste tendrá derecho de exigir que para los fines del pago de amortización, intereses y comisión de compromiso se aplique un tipo de cambio no menor al que en esa fecha utilice el Banco Central del País Miembro o el correspondiente organismo monetario para vender Dólares según las normas acordadas con otros organismos financieros internacionales.

(C) En caso de pago atrasado, FONPLATA podrá exigir que se aplique el tipo de cambio que rija al momento del pago.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 14/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 3.07 CESIÓN DE DERECHOS. En cualquier momento, FONPLATA podrá ceder, en todo o en parte, los derechos correspondientes a cualquiera de las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. FONPLATA podrá ceder derechos con respecto a cualquiera de: (i) las cantidades del Préstamo que haya desembolsado previamente a la celebración del acuerdo de cesión; y (ii) las cantidades del Financiamiento que estén pendientes de desembolso al momento de celebrarse el acuerdo de cesión.

FONPLATA notificará, de inmediato y fehacientemente, al Prestatario, y al Garante si lo hubiera, sobre cada cesión, asumiendo el tercero, respecto a la parte cedida, los mismos derechos y obligaciones que, según este Contrato, le correspondan a FONPLATA.

ARTÍCULO 3.08 DE LOS PAGOS Todo pago deberá efectuarse en el lugar que FONPLATA designe, previa notificación escrita al Prestatario y al Garante en su caso. A todos los efectos de este Contrato se considerará como fecha efectiva de pago aquélla en la que FONPLATA reciba, y tenga a su disposición, los montos correspondientes a intereses, comisiones o amortización, según corresponda.

ARTÍCULO 3.09 IMPUTACIÓN DE LOS PAGOS EXIGIBLES. Todo pago se imputará en primer término a la devolución de las sumas no justificadas del fondo operacional, luego a comisión de compromiso, posteriormente a los intereses exigibles en la fecha del pago y, de existir un saldo, a la amortización de cuotas vencidas de capital.

ARTÍCULO 3.10 PAGOS ANTICIPADOS. Previa notificación escrita recibida por FONPLATA con no menos de 15 (quince) días de anticipación, el Prestatario podrá pagar en la fecha indicada en la notificación cualquier parte del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisión de compromiso o intereses exigibles.

Todo pago parcial anticipado, salvo acuerdo escrito en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes en orden inverso a su vencimiento.

ARTÍCULO 3.11 RECIBOS. A solicitud de FONPLATA, el Prestatario suscribirá y entregará a éste, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

La forma y términos de los recibos se determinarán de común acuerdo entre FONPLATA y el Prestatario teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales del país del Prestatario.

ARTÍCULO 3.12 VENCIMIENTO EN DÍAS FERIADOS. Todo pago y cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado, domingo o en día que sea feriado bancario según la Ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado el primer día hábil inmediato siguiente. En tal caso no procederá recargo por mora, sin perjuicio de lo cual el cálculo correspondiente será ajustado por FONPLATA considerando el día de efectivo pago.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 15/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 3.13 RENUNCIA A PARTE DEL FINANCIAMIENTO. El Prestatario de acuerdo con el Garante, si lo hubiera, mediante aviso por escrito enviado a FONPLATA, podrá renunciar su derecho a utilizar cualquier parte del Financiamiento que no haya sido desembolsada antes del recibo del aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

Cuando intervengan dos o más Prestatarios o Garantes en un proyecto financiado por FONPLATA, la renuncia a parte del Financiamiento de uno o más contratantes, necesitará el acuerdo de los restantes para que dicha renuncia sea válida.

ARTÍCULO 3.14 CANCELACIÓN AUTOMÁTICA DE PARTE DEL FINANCIAMIENTO. Salvo que FONPLATA haya acordado expresamente y por escrito con el Prestatario y el Garante, si lo hubiere, prorrogar los plazos para efectuar los desembolsos, la porción del Financiamiento que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, dentro del plazo correspondiente, quedará automáticamente cancelada.

CAPÍTULO IV**DESEMBOLSOS**

ARTÍCULO 4.01 CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. El primer desembolso a cuenta del Financiamiento está condicionado a que se cumplan, a satisfacción de FONPLATA, los siguientes requisitos:

(A) Que FONPLATA haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con la mención de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía en su caso, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán incluir además, cualquier consulta jurídica que FONPLATA estime pertinente.

(B) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del Contrato y que haya hecho llegar a FONPLATA ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, el Prestatario señalará si los designados podrán actuar separada o conjuntamente. A tal efecto, es incompatible el ejercicio de los cargos de Director Ejecutivo y de funcionario de FONPLATA con el de representante del Prestatario.

(C) Que se haya demostrado a FONPLATA que se han asignado los recursos suficientes para atender, durante el primer año calendario la ejecución del Proyecto de acuerdo con el calendario de inversiones mencionado en el inciso siguiente. Cuando el Financiamiento objeto de este Contrato constituya la continuación de una misma operación, cuya etapa o etapas anteriores esté financiando FONPLATA, la obligación establecida en este inciso no será aplicable.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 16/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

(D) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya presentado a FONPLATA un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale FONPLATA y que sirva de línea de base para la elaboración y evaluación de los informes siguientes de progreso a que se refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales. En adición a otras informaciones que FONPLATA pueda solicitar de acuerdo con el Contrato, el informe inicial deberá comprender:

(a) Un cuadro de origen y aplicación de fondos en el que conste el calendario de inversiones detallado de acuerdo con las categorías de inversión o de gastos indicadas en el Anexo Único correspondiente de este Contrato y la mención de los aportes necesarios de las distintas fuentes de fondos con los cuales se financiará el Proyecto

(b) El Plan Operativo Anual (POA) del primer año que incluye: la programación de actividades y tareas por componente, la Identificación de las metas físicas a lograr; el Presupuesto general; el cronograma financiero trimestral y la proyección de desembolsos; y

(c) El Plan de Adquisiciones y Contrataciones (PAC) del primer año que incorpora: la programación de adquisiciones y contrataciones, los procedimientos a ser aplicados a cada adquisición y/o contratación, los resultados o productos esperados, el presupuesto general actualizado y el Cronograma financiero trimestral.

Cuando se prevea en este Contrato el reconocimiento de gastos anteriores a la fecha de aprobación del Financiamiento por parte del Directorio, el informe inicial deberá incluir un estado de inversiones y, de acuerdo con los objetivos del Financiamiento, una descripción de las obras realizadas en el Proyecto o una relación de los créditos formalizados, según sea el caso, hasta una fecha inmediata anterior al informe.

(E) Que el Organismo Ejecutor haya presentado a FONPLATA el plan, catálogo o código de cuentas que se mencionan en el Artículo 8.01 de estas Normas Generales.

(F) Que la entidad oficial fiscalizadora a que refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales haya convenido en realizar las funciones de auditoría previstas en dicha disposición o que el Prestatario o el Organismo Ejecutor, haya convenido en que dicha función se realice mediante la contratación de una firma de auditores independientes, a cuyo efecto, deberán presentarse, a satisfacción de FONPLATA, los términos de referencia y los procedimientos a cumplirse.

ARTÍCULO 4.02 PLAZO PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. Si dentro de los 180 (ciento ochenta) días a contar del siguiente al día en que este Contrato entre en vigencia o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá poner término a este Contrato dando el aviso correspondiente al Prestatario.

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 4.03 REQUISITOS PARA TODO DESEMBOLSO. Para que FONPLATA efectúe cualquier desembolso será necesario que se cumplan los siguientes requisitos:

(A) Que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito de conformidad con lo especificado en las Estipulaciones Especiales, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud se hayan suministrado a satisfacción de FONPLATA los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido.

(B) Cuando corresponda, que el Prestatario o el Organismo Ejecutor haya presentado un informe respecto del estado de situación de los aportes de recursos de contrapartida local al momento de haberse desembolsado el 50% (cincuenta por ciento) y el 75% (setenta y cinco por ciento) del Financiamiento.

(C) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales.

(D) Que el Garante, en su caso, no haya incurrido en el incumplimiento de sus obligaciones de pago para con FONPLATA con relación a cualquier Contrato de Préstamo o Garantía.

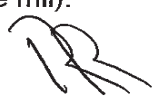
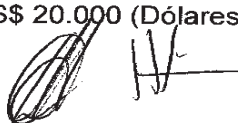
(E) Que las solicitudes de desembolso sean presentadas, a más tardar, con 30 (treinta) días de anticipación a la fecha de expiración del plazo para desembolsos.

ARTÍCULO 4.04 DESEMBOLSOS PARA COOPERACIÓN TÉCNICA. Si las Estipulaciones Especiales contemplaran Financiamiento de gastos para Cooperación Técnica, los desembolsos para ese propósito podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (A) y (B) del Artículo 4.01 y en el Artículo 4.03, precedentes.

ARTÍCULO 4.05 DESEMBOLSO DE LA COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN. FONPLATA efectuará el desembolso correspondiente a la comisión de administración prevista en las Estipulaciones Especiales, sin necesidad de solicitud del Prestatario o del Organismo Ejecutor, una vez que se hayan cumplido las condiciones previas para el primer desembolso.

ARTÍCULO 4.06 PROCEDIMIENTO DE DESEMBOLSO. FONPLATA podrá efectuar desembolsos con cargo al Financiamiento: i) girando a favor del Prestatario las sumas a que tenga derecho conforme al Contrato; ii) haciendo pagos por cuenta y orden del Prestatario y de acuerdo con él a instituciones bancarias; iii) constituyendo o renovando el fondo operacional a que se refiere el artículo siguiente; y iv) mediante otro método que las partes acuerden por escrito.

Cualquier gasto que cobre un tercero con motivo de la tramitación y liberación de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de US\$ 20.000 (Dólares de los Estados Unidos de América veinte mil).



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 18/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 4.07 FONDO OPERACIONAL. Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01, 4.02 y 4.03 de las Normas Generales y los que fueran pertinentes de las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá constituir un fondo operacional que deberá utilizarse para financiar gastos relacionados con la ejecución del proyecto que sean financiables con tales recursos de conformidad a las previsiones establecidas en este Contrato, a cuyo efecto deberá ser presentada una solicitud debidamente justificada.

Las modalidades, montos y plazos de ejecución del fondo operacional serán las que establezcan las normas reglamentarias de FONPLATA.

FONPLATA podrá renovar, total o parcialmente, este fondo si así lo solicita justificadamente el Prestatario, a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos para todo desembolso de estas Normas Generales y los que se establezcan en las Estipulaciones Especiales. La constitución y renovación de este fondo se considerarán desembolsos para todos los efectos de este Contrato.

En ningún caso, FONPLATA desembolsará recursos mediante fondo operacional en los 180 (ciento ochenta) días previos al vencimiento del plazo de desembolsos, ni aun mediando un plazo superior cuando sea el último desembolso.

ARTÍCULO 4.08 DISPONIBILIDAD DE MONEDA LOCAL. FONPLATA estará obligado a entregar al Prestatario, por concepto de desembolso en la moneda de su país las sumas correspondientes a dicha moneda solamente en la medida en que el País Miembro la haya puesto a su efectiva disposición de FONPLATA.

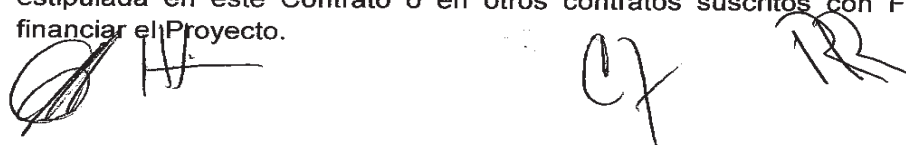
CAPÍTULO V**SUSPENSION DE DESEMBOLSOS Y VENCIMIENTO ANTICIPADO**

ARTÍCULO 5.01 SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS. FONPLATA, mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

(A) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude a FONPLATA por capital, comisiones, intereses, devolución de sumas desembolsadas mediante fondo operacional que no se hubieren justificado a criterio de FONPLATA, o por cualquier otro concepto, según este Contrato o cualquier otro Contrato de Préstamo celebrado entre FONPLATA y el Prestatario.

(B) En caso que corresponda, el incumplimiento por parte del Prestatario o del Organismo Ejecutor de la obligación de aportar los recursos de contrapartida local en forma coincidente con los porcentajes de avance establecidos en el Anexo Único del Contrato.

(C) El incumplimiento, por parte del Prestatario, de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato o en otros contratos suscritos con FONPLATA para financiar el Proyecto.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 19/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

(D) En el supuesto de que: a) el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, sufrieren una restricción de sus facultades legales o si sus funciones o patrimonio resultaren sustancialmente afectados; o b) se introdujere una enmienda sin la conformidad escrita de FONPLATA, en las condiciones cumplidas emergentes de la Resolución aprobatoria del Financiamiento y que fueron condiciones básicas para la suscripción del Contrato, o en las condiciones básicas cumplidas previamente a la aprobación de dicha Resolución, FONPLATA tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario a fin de apreciar si el cambio o cambios pudieran tener un impacto desfavorable en la ejecución del Proyecto. Sólo después de oír al Prestatario y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, o en caso de falta de manifestación del Prestatario, FONPLATA podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Proyecto o hacen imposible su ejecución.

(E) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía.

(F) Si se determina la existencia de evidencia suficiente para confirmar el hallazgo sobre fraude o corrupción cometidos por un empleado, agente o representante del Prestatario o del Organismo Ejecutor durante el proceso de licitación, de negociación o de ejecución de un Contrato.

ARTÍCULO 5.02 TERMINACIÓN, VENCIMIENTO ANTICIPADO O CANCELACIÓN PARCIAL. Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (A), (B), (C) y (E) del artículo anterior se prolongare más de 60 (sesenta) días, o si la información a que se refiere el inciso (D), o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias, FONPLATA podrá poner término a este Contrato en la parte del Financiamiento que hasta esa fecha no haya sido desembolsado o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha del pago.

FONPLATA podrá cancelar la parte no desembolsada del Financiamiento que estuviese destinada a adquisiciones de bienes, obras o contratación de servicios relacionados, o de contratación de servicios de consultoría, o declarar vencida y pagadera la parte del Financiamiento correspondiente a dichas adquisiciones o contrataciones, si ya se hubiese desembolsado, si determinare que: (i) la adquisición o contratación se llevó a cabo sin seguir los procedimientos establecidos en este Contrato, o (ii) representantes del Prestatario o del Organismo Ejecutor incurrieron en actos de fraude o corrupción en cualquiera de los momentos del proceso de licitación, negociación o ejecución del contrato respectivo, sin que el Prestatario hubiese adoptado oportunamente las medidas apropiadas y aceptables para FONPLATA y acordes al debido proceso establecidas en la legislación del país del Prestatario.

A los efectos anteriores, se entenderá por fraude o corrupción las acciones y prácticas recogidas en las Políticas de Adquisiciones y Contrataciones para Prestatarios y Beneficiarios de FONPLATA, que se consideran parte integrante del Contrato.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 20/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 5.03 OBLIGACIONES NO ALCANZADAS. No obstante lo dispuesto en los dos artículos precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará a: (i) las cantidades sujetas a la garantía de una carta de crédito irrevocable, y (ii) las cantidades que FONPLATA se haya comprometido específicamente por escrito con el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos del Financiamiento para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios.

ARTÍCULO 5.04 DISPOSICIONES NO AFECTADAS. La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales mantendrán su vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en cuya circunstancia sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPÍTULO VI**GRAVÁMENES Y EXENCIONES**

ARTÍCULO 6.01 COMPROMISO SOBRE GRAVÁMENES. Si el Prestatario contrajera obligaciones que afectaran en todo o en parte sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, FONPLATA requerirá que se le constituyan en pie de igualdad las mismas garantías en su beneficio y en proporción al Préstamo que ha efectuado.

ARTÍCULO 6.02 EXENCIÓN DE IMPUESTOS. El Prestatario se compromete a que tanto el capital como los intereses y demás cargos del Préstamo se pagarán sin deducciones ni restricciones, así como libre de todo impuesto, tasa, derecho o recargo que establezcan o pudieran establecer las leyes de su país, y a hacerse cargo de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Contrato.

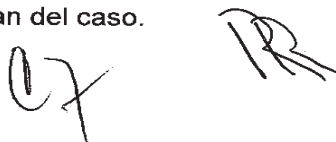
CAPÍTULO VII**EJECUCIÓN DEL PROYECTO**

ARTÍCULO 7.01 DISPOSICIONES GENERALES. El Prestatario conviene en que el Proyecto será llevado a cabo a satisfacción de FONPLATA y con la debida diligencia, de conformidad con eficientes normas financieras y técnicas, y de acuerdo con los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos u otros documentos que FONPLATA haya aprobado.

Toda modificación importante en los citados planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos u otros documentos que FONPLATA haya aprobado, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de bienes y servicios que se financien con los recursos destinados a la ejecución del Proyecto o en las categorías de inversiones, requieren el consentimiento escrito de FONPLATA.

ARTÍCULO 7.02 PRECIOS Y LICITACIONES. Los contratos de construcción y de prestación de servicios, así como toda adquisición de bienes para el Proyecto, se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso.

LGV/



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 21/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

En la adquisición de maquinaria, equipo y otros bienes relacionados con el Proyecto y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, deberá utilizarse el sistema de licitación pública de acuerdo a la legislación vigente en el país del Prestatario.

Las compras de equipos y materiales que realicen las empresas contratistas con destino a obras adjudicadas mediante el procedimiento de Licitación Pública Internacional, quedarán eximidas de procesos licitatorios.

En las licitaciones se utilizarán carteles de obra de acuerdo a modelos previamente acordados con FONPLATA.

ARTÍCULO 7.03 UTILIZACIÓN DE BIENES. Los bienes adquiridos con los recursos del Financiamiento deberán dedicarse exclusivamente para los fines relacionados con la ejecución del Proyecto. En el caso que se desee disponer de esos bienes para otros fines, será necesario el consentimiento expreso de FONPLATA, excepto la maquinaria y equipos de construcción utilizados en el Proyecto, que podrán dedicarse a diferentes objetivos después de terminada la realización del mismo.

ARTÍCULO 7.04 RECURSOS ADICIONALES DE CONTRAPARTIDA LOCAL. El Prestatario deberá aportar, en concepto de contrapartida local, todos los recursos adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto, cuyo monto estimado se señala en las Estipulaciones Especiales. Si durante el proceso de desembolso del Financiamiento se produjera un alza del costo estimado del Proyecto, FONPLATA podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (D) del Artículo 4.01 de estas Normas Generales, para que el Prestatario haga frente a dicha elevación.

A partir del año calendario siguiente a la iniciación del Proyecto y durante el período de su ejecución, el Prestatario deberá demostrar a FONPLATA, en los primeros 60 (sesenta) días de cada año calendario, que dispondrá oportunamente de los recursos adicionales necesarios para efectuar la contrapartida local al Proyecto durante el correspondiente año, a satisfacción de FONPLATA.

CAPÍTULO VIII**REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y
ESTADOS FINANCIEROS**

ARTÍCULO 8.01 CONTROL INTERNO Y REGISTROS. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, cuando corresponda, deberán mantener un adecuado sistema de controles internos contables y administrativos. El sistema contable deberá estar organizado a fin de proveer la documentación necesaria que permita verificar las transacciones y facilitar la preparación de los estados financieros e informes.

A esos fines se llevarán registros adecuados del Proyecto por un período mínimo de 3 (tres) años, a través de los cuales puedan identificarse las sumas recibidas de las distintas fuentes y que consignen, de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que FONPLATA haya aprobado, las inversiones realizadas en el Proyecto tanto con los recursos del Préstamo como con los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 22/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

En el caso de que se tratara de un Proyecto Específico, los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los bienes adquiridos y los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría y la utilización de dichos bienes y servicios adquiridos, y dejando además constancia del progreso y costo de las obras. Eso incluirá la documentación relacionada con el proceso de licitación y la ejecución de los contratos financiados por FONPLATA, abarcando las evaluaciones de ofertas, correspondencia, productos, borradores de trabajo y facturas de respaldo de los pagos realizados. Cuando se trate de un programa de crédito, los registros deberán precisar los créditos otorgados y el empleo de las recuperaciones obtenidas de los mismos.

ARTÍCULO 8.02 INSPECCIONES. FONPLATA determinará los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Proyecto.

El Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir que los funcionarios y expertos que envía FONPLATA inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Proyecto, así como los equipos y materiales correspondientes, y revisen los registros y documentos que FONPLATA estime pertinente conocer. En el cumplimiento de su misión, tales técnicos deberán contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos a transporte, salario y demás gastos de dichos técnicos del Proyecto serán pagados por FONPLATA.

ARTÍCULO 8.03 INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según sea el caso, presentarán a FONPLATA los informes que se indican a continuación:

(A) Dentro de los 60 (sesenta) días siguientes a cada semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Proyecto conforme a las pautas que sobre el particular le envíe FONPLATA al Organismo Ejecutor. El acuerdo entre las partes para establecer un plazo diferente de presentación de estos informes estará basado en los fundamentos que, en cada caso, se incorporarán en las Estipulaciones Especiales.

(B) Los demás informes que FONPLATA solicite con respecto a la inversión de las sumas prestadas, a la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y al progreso del Proyecto.

(C) Dentro de los 120 (ciento veinte) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor, comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente al comienzo de la ejecución del Proyecto y mientras éste se encuentre en ejecución, 3 (tres) ejemplares de los estados financieros e información financiera complementaria al cierre de dicho ejercicio, relativos a la totalidad del Proyecto.

(D) Cuando las Estipulaciones Especiales lo requieran, y dentro de los 120 (ciento veinte) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente al comienzo de la ejecución del Proyecto y mientras subsistan las obligaciones del Prestatario de conformidad con este Contrato, el Prestatario presentará 3 (tres) ejemplares de sus estados financieros al cierre de dicho ejercicio e información financiera complementaria relativa a esos estados. Esta obligación no se aplica si el Prestatario es la República o el Banco Central.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 23/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

Los estados y documentos descritos en los literales (C) y (D) anteriores deberán presentarse dentro del plazo previsto con dictamen de la respectiva entidad oficial fiscalizadora o de firmas de auditores públicos independientes, y de acuerdo con requisitos satisfactorios a FONPLATA. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán autorizar a la entidad o firma auditora para que proporcione a FONPLATA la información adicional que éste pueda solicitarle, en relación con los estados financieros e informes de auditoría emitidos.

Los plazos señalados en los literales (C) y (D) anteriores sólo podrán prorrogarse en casos excepcionales y debidamente justificados, por plazos que no exceden los 90 (noventa) días adicionales.

En los casos en que el dictamen esté a cargo de un organismo oficial de fiscalización y éste no pudiese efectuar su labor de acuerdo con requisitos satisfactorios a FONPLATA o dentro de los plazos arriba mencionados, el Prestatario o el Organismo Ejecutor contratará los servicios de una firma de auditores públicos independiente aceptable a FONPLATA. Asimismo, podrán utilizarse los servicios de una firma de auditores públicos independientes, si las partes contratantes así lo acuerdan. Siempre que se contrate una firma de auditores públicos independientes, los honorarios correrán por cuenta del Prestatario o del Organismo Ejecutor.

CAPÍTULO IX**COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES**

ARTÍCULO 9.01 FORMALIDADES. Todo aviso, solicitud o comunicación entre las partes de conformidad con este Contrato, deberá efectuarse sin excepción alguna por escrito y se considerará como dado, hecho o enviado por una de las partes a la otra, cuando se entregue por cualquier medio usual de comunicación, admitida en derecho, a las respectivas direcciones que se establezcan en el Contrato.

CAPÍTULO X**DEL ARBITRAJE**

ARTÍCULO 10.01 CLÁUSULA COMPROMISORIA. Para la solución de toda controversia que derive de este Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo de un Tribunal Arbitral.

ARTÍCULO 10.02 COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE. El Tribunal de Arbitraje se compondrá de 3 (tres) miembros. Para la designación de sus miembros se observará el siguiente procedimiento: uno, por FONPLATA; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieran de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por quien se establezca en este Contrato.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 24/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones que el antecesor.

Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

ARTÍCULO 10.03 INICIACIÓN E INSTALACIÓN DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE.

Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiera recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de 45 (cuarenta y cinco) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designa como árbitro. Si dentro del plazo de 30 (treinta) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieran puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante quien se establezca en este Contrato. Este dispondrá de un plazo de 30 (treinta) días para designarlo.

ARTÍCULO 10.04 SEDE DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar que determine el mismo Tribunal, dentro de territorio de los Países Miembros, en la fecha que el Dirimente establezca y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

ARTÍCULO 10.05 COMPETENCIA Y PROCEDIMIENTO. El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por iniciativa propia designar los peritos que estime necesarios. En todos los casos, deberá dar a las partes oportunidades de presentar exposiciones y de ofrecer y producir pruebas.

El Tribunal fallará ateniéndose a los límites de la controversia basándose en los términos de este Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que una de las partes haya sido declarada en rebeldía.

El fallo se hará constar por escrito y se adoptará por mayoría. Deberá dictarse dentro del plazo de 60 (sesenta) días a partir de la fecha de nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas y mediante resolución fundada, que debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación escrita y deberá cumplirse dentro del plazo de 30 (treinta) días a partir de la fecha de su notificación. El fallo obligará a las partes y no admitirá recurso alguno.

ARTÍCULO 10.06 GASTOS. Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Los honorarios de las demás personas que deban intervenir en el procedimiento de arbitraje serán acordados por las partes, antes de constituirse el Tribunal. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o con la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 25/27

PODER LEGISLATIVO**LEY 5748**

ARTÍCULO 10.07 NOTIFICACIONES. La notificación del fallo se hará por escrito y de manera fehaciente. Las demás notificaciones serán realizadas en la forma prevista en este Contrato.

CAPÍTULO XI**DISPOSICIONES GENERALES**

ARTÍCULO 11.01 NO RENUNCIA DE DERECHOS. La demora por parte de FONPLATA en el ejercicio de los derechos acordados en este Contrato, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como renuncia de FONPLATA a tales derechos, ni como aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos."

"ANEXO ÚNICO

1. OBJETIVO DEL PROYECTO. El objetivo general del proyecto es contribuir al aumento de la producción pecuaria de los pequeños y medianos productores en cantidad y calidad. Ese objetivo general será alcanzado mediante el cumplimiento de los siguientes objetivos específicos: (i) proveer créditos al pequeño y mediano productor para contribuir al incremento de su producción; y (ii) proveer créditos a la pequeña y mediana empresa para su integración en las cadenas de valor cárnica y láctea.

2. LOCALIZACIÓN. Los proyectos serán desarrollados en todo el territorio de la República del Paraguay, aprovechando la estructura organizacional del Fondo Ganadero (FG), que cuenta con oficinas regionales distribuidas en todo el país.

3. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO. El Proyecto comprenderá el otorgamiento de créditos a los pequeños y medianos productores para la ejecución de proyectos de inversión en los productos financieros que se definan en el Reglamento de Crédito del Proyecto (RCP). A excepción de la comisión de administración, la totalidad de los recursos del proyecto se destinará a incrementar la cartera de créditos del Fondo Ganadero.

Los recursos de FONPLATA se canalizarán por medio de dos Líneas de Financiamiento que actualmente posee y ejecuta el Fondo Ganadero, aunque se adecuarán en el RCP los productos financieros de cada una de ellas. La primera es la Línea de Financiamiento para el Incremento de la Producción Ganadera de Calidad, diseñada para atender las necesidades del productor primario en el primer eslabón de la cadena productiva de carne y leche. La segunda Línea de Financiamiento es la de Desarrollo de la Cadena de Valor, que apunta a contribuir a la integración de PyMEs en las cadenas de valor cárnica y láctea.

De forma preliminar se estima que los recursos del Proyecto se distribuirán en aproximadamente 60% (sesenta por ciento) para pequeños productores y 40% (cuarenta por ciento) para medianos productores. La clasificación de productores se definirá de acuerdo al "Manual de Políticas de Créditos" del Fondo Ganadero (FG) y a lo que se establezca en el RCP.

4. EJECUCIÓN DEL PROYECTO. El Proyecto será ejecutado por el Fondo Ganadero (FG). Toda la estructura organizativa del Fondo Ganadero (FG) contribuirá a la ejecución del proyecto, no obstante lo cual, se constituirá bajo la órbita del mismo una Unidad Ejecutora, tal como fue indicado en la Cláusula 4.02 de las Estipulaciones Especiales.

LGV/

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 26/27

PODER LEGISLATIVO

LEY 5748

El monitoreo, seguimiento, evaluaciones y auditorías del Proyecto serán realizadas por el Fondo Ganadero con recursos propios.

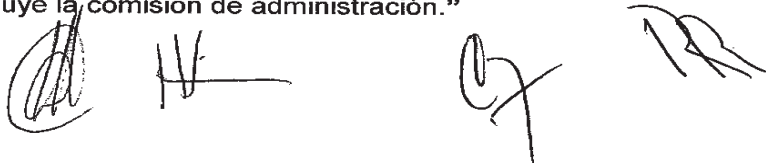
5. PRESUPUESTO DEL PROYECTO

CUADRO I

Cuadro de costos por fuentes de financiamiento
(En US\$ millones)

| Componente | FONPLATA | TOTAL | % |
|---------------------------|----------|-------|-----|
| 1. Componente de Crédito* | 15 | 15 | 100 |
| Total | 15 | 15 | 100 |
| Participación en % | 100% | 100% | |

*Incluye la comisión de administración."



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág N° 27/27

PODER LEGISLATIVO

LEY 5748

ANEXO ARTÍCULO 2°

| 27-04-2-001-00-00 | | | | | | | | | | |
|-------------------|------|------|---|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------|----------------|-------------------------|
| Entidad: | | 27 | 4 FONDO GANADERO | | | | | | | |
| Tipo de Presup.: | | 2 | PROGRAMAS DE ACCIÓN | | | | | | | |
| Programa: | | 1 | COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN | | | | | | | |
| Unidad Resp.: | | 1 | COMITÉ COORDINADOR | | | | | | | |
| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial año 2016 | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
| O.G. | F.F. | O.F. | Dpt. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 630 | 20 | 403 | 99 | PRÉS. AL SECT. PRIV. | 78.510.000.000 | 0 | 78.510.000.000 | 30.000.000.000 | 0 | 48.510.000.000 |
| TOTAL | | | | | 78.510.000.000 | 0 | 78.510.000.000 | 30.000.000.000 | 0 | 48.510.000.000 |
| Tipo de Presup.: | | 3 | PROGRAMA DE INVERSIÓN | | | | | | | |
| Programa: | | 1 | COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN | | | | | | | |
| Proyecto | | 1 | MEJ. PROD. Y COMERC. PEQUEÑOS Y MEDIANOS PROD. NA | | | | | | | |
| Unidad Resp.: | | 1 | COMITÉ COORDINADOR | | | | | | | |
| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial Año 2016 | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
| O.G. | F.F. | O.F. | Dpt. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 630 | 20 | 403 | 99 | P.EINST. QUIM. Y MED. | 0 | 0 | 0 | 0 | 30.000.000.000 | 30.000.000.000 |
| TOTAL | | | | | 0 | 0 | 0 | 0 | 30.000.000.000 | 30.000.000.000 |
| TOTALES | | | | | 78.510.000.000 | 0 | 78.510.000.000 | 30.000.000.000 | 30.000.000.000 | 78.510.000.000 |

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"**PODER LEGISLATIVO****LEY N° 5753**

QUE APRUEBA EL ACUERDO POR NOTAS REVERSALES ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY Y LA ENTIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA IGUALDAD DE GÉNERO Y EL EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES (ONU – MUJERES), PARA EL FUNCIONAMIENTO DE UNA OFICINA EN PARAGUAY

**EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE
L E Y**

Artículo 1°.- Apruébase el "El Acuerdo por Notas Reversales entre el Gobierno de la República del Paraguay y la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU – MUJERES), para el Funcionamiento de una Oficina en Paraguay", suscrito en Nueva York, Estados Unidos de América y en Asunción, República del Paraguay; el 4 de enero y el 15 de febrero de 2016 respectivamente y cuyo texto es como sigue:

"N.R. N° 3/16

Asunción, 15 de febrero de 2016

Señora Directora Ejecutiva:

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta Nota de Vuestra Señoría fechada el 4 de enero de 2016, cuyo texto es el siguiente:

'A su Excelencia,

Tengo el honor de hacer referencia a las operaciones de la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU Mujeres), establecida por resolución 64/289 de la Asamblea General, de fecha 2 de julio de 2010. Por dicha resolución, la Asamblea General resolvió, transferir los mandatos, funciones y bienes del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) a ONU Mujeres.

Con referencia al Acuerdo Sobre Asistencia Técnica entre la República del Paraguay y el Programa de las Naciones Unidas Para el Desarrollo (PNUD) firmado el 7 de octubre de 1977, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que los términos del Acuerdo de Asistencia Técnica entre la República del Paraguay y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo se aplique, mutatis mutandis, a la oficina de ONU Mujeres en Paraguay, sus instalaciones, propiedad y bienes, así como a su personal y a sus actividades oficiales en Paraguay.

Asimismo, tengo el honor de proponer que esta Nota y la Nota de respuesta de Vuestra Excelencia confirmando en nombre del Gobierno de la República del Paraguay el entendimiento precedente constituirán un Acuerdo entre ONU Mujeres y el Gobierno de la República del Paraguay, el cual entrará en vigor en la fecha en que ONU Mujeres reciba la notificación escrita del Gobierno de la República del Paraguay de que haya cumplido los procedimientos internos necesarios para ponerlo en vigencia.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MAN

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"

Pág. N° 2/2

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5753**

Fdo.: Por Phumzile Mlambo- Ngcuka, Secretaria General Adjunta y Directora Ejecutiva ONU Mujeres.

Excelentísimo, Señor, Eladio Ramón Loizaga Lezcano, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay, Asunción'.

Al respecto, tengo el honor de confirmar en nombre del Gobierno de la República del Paraguay el entendimiento precedente y acordar que la Nota de Vuestra Señoría y la presente Nota de respuesta constituirán un Acuerdo entre la República del Paraguay y ONU Mujeres, el cual entrará en vigor en la fecha en que ONU Mujeres reciba la notificación escrita del Gobierno de la República del Paraguay de que haya cumplido los procedimientos internos necesarios para ponerlo en vigencia.


Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Señoría las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Fdo.: Por Eladio Ramón Loizaga Lezcano, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay.

A su Señoría, Phumzile Mlambo- Ngcuka, Secretaria General Adjunta y Directora Ejecutiva ONU Mujeres, Nueva York."

Artículo 2°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, **a veinticinco días del mes de agosto del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados, **a nueve días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


Del Pilar Eva Medina de Paredes
Secretaria Parlamentaria


Oscar Rubén Salomón Fernández
Secretario Parlamentario

Asunción, 22 de noviembre de 2016

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.


El presidente de la República



Ministerio de Gobierno y Legal
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py
Horacio Manuel Vazquez Jara


Eladio Ramón Loizaga Lezcano
Ministro de Relaciones Exteriores

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"



PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

QUE APRUEBA EL CONVENIO DE FINANCIACIÓN ENTRE LA COMUNIDAD EUROPEA Y LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY DCI-ALA/2015/038-760 'PROGRAMA DE APOYO A LA POLÍTICA DEL SECTOR EDUCACIÓN EN PARAGUAY', POR € 46.000.000 (EUROS CUARENTA Y SEIS MILLONES) Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN PARA EL EJERCICIO FISCAL 2016, APROBADO POR LA LEY N° 5554 DEL 5 DE ENERO DE 2016 – MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y

Artículo 1°.- Apruébase el Convenio de Financiación DCI-ALA/2015/038-760 "Programa de Apoyo a la Política del Sector Educación en Paraguay", por € 46.000.000 (Euros cuarenta y seis millones), que estará a cargo de los Ministros de Hacienda y de Educación y Cultura, conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 2°.- Ampliase la estimación de los ingresos de la Administración Central (Tesorería General y Ministerio de Educación y Cultura), por la suma de G. 677.344.940 (Guaraníes seiscientos setenta y siete millones trescientos cuarenta y cuatro mil novecientos cuarenta), conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 3°.- Apruébase la ampliación de crédito presupuestario de la Administración Central (Ministerio de Educación y Cultura), por la suma de G. 677.344.940 (Guaraníes seiscientos setenta y siete millones trescientos cuarenta y cuatro mil novecientos cuarenta), conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

Artículo 4°.- Establécese que las autoridades del Ministerio de Educación y Cultura, serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la Ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el Artículo 7° de la Ley N° 1535/99 "DE ADMINISTRACIÓN FINANCIERA DEL ESTADO".

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 2/60

PODER LEGISLATIVO

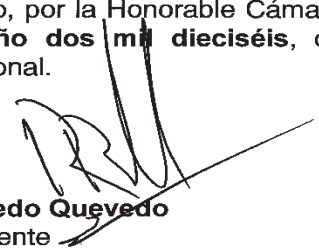
LEY N° 5756

Artículo 5°.- Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los Anexos y detalles de la presente Ley, de acuerdo al Clasificador Presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, a la fecha de promulgación de la presente Ley.

Artículo 6°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Aprobado el Proyecto de Ley por la Honorable Cámara de Senadores, a **seis días del mes de octubre del año dos mil dieciséis**, quedando sancionado el mismo, por la Honorable Cámara de Diputados, a **dieciséis días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis**, de conformidad a lo dispuesto en el Artículo 204 de la Constitución Nacional.


Hugo Adalberto Velázquez Moreno
Presidente
H. Cámara de Diputados


Roberto Acevedo Quevedo
Presidente
H. Cámara de Senadores


Del Pilar Eva Medina de Paredes
Secretaria Parlamentaria


Oscar Rubén Salomón Fernández
Secretario Parlamentario

Asunción, 23 de noviembre de 2016

Téngase por Ley de la República, publíquese e insértese en el Registro Oficial.

El Presidente de la República



Presidencia de la República y Legación
Secretaría General
Gabinete Civil

www.presidencia.gov.py

Horacio Martínez Cartes Jara


Eladio Ramón Loizaga Lezcano
Ministro de Relaciones Exteriores


Santiago Peña Palacios
Ministro de Hacienda


Enrique Riera Escudero
Ministro de Educación y Cultura

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 3/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

ANEXO ARTÍCULO 1°

"CONVENIO N° DCI-ALA/2015/038-760

CONVENIO DE FINANCIACIÓN

Entre

LA UNIÓN EUROPEA

Y

LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

"Programa de Apoyo a la Política del Sector de Educación en Paraguay"

CONVENIO DE FINANCIACIÓN

CONTRATO DE REFORMA SECTORIAL

CONDICIONES PARTICULARES

La Comisión Europea, en lo sucesivo denominada «**la Comisión**», en nombre de la Unión Europea, en lo sucesivo denominada «**la UE**», por una parte, y

El Gobierno de la República del Paraguay, en lo sucesivo denominado <<**el país socio**>>, representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, por otra,

Han convenido en lo siguiente:

CLÁUSULA 1 — NATURALEZA DE LA ACCIÓN

1.1 La UE se compromete a conceder y el país socio se compromete a aceptar la financiación de la siguiente acción de apoyo presupuestario:

Denominación:

"Programa de Apoyo a la Política del Sector de Educación en Paraguay"
DCI-ALA/2015/038-760.

Esta acción se financiará con cargo al presupuesto de la UE en el marco del siguiente acto de base: Instrumento de Cooperación al Desarrollo.

1.2 El coste total estimado de la acción asciende a 46,125 millones de EUR, y el importe máximo de la contribución de la UE a esta acción se fija en 46 millones de EUR.

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 4/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Esta acción de apoyo presupuestario se compone de:

a) un componente de apoyo presupuestario con una contribución máxima de la UE de 44 millones de EUR;

b) un componente de apoyo complementario con un coste total estimado de 2,125 millones de EUR y una contribución máxima de la UE de 2 millones de EUR.

1.3 El país socio no cofinanciará la acción.

CLÁUSULA 2 — PERÍODO DE EJECUCIÓN

2.1 El período de ejecución del presente convenio de financiación, tal y como se define en la cláusula 15 del anexo II (Condiciones Generales), comenzará a correr en el momento de la entrada en vigor del presente convenio de financiación, y finalizará 60 meses después de esa fecha.

2.2 La duración de la fase de ejecución operativa se fija en 48 meses.

2.3 La duración de la fase de cierre se fija en 12 meses.

CLÁUSULA 3 – DESTINATARIOS

Todas las comunicaciones relativas a la ejecución del presente convenio se cursarán por escrito, harán referencia expresa a esta acción, tal y como se define en la Cláusula 1.1 de las presentes Condiciones Particulares, y se enviarán a las siguientes direcciones:

a) Para la Comisión

Delegación de la Comisión Europea en Paraguay

Calle América, 404.

Asunción, Paraguay

Dirección de correo electrónico: DELEGATION-PARAGUAY@eeas.europa.eu

b) Para el país socio

Ministerio de Relaciones Exteriores

Calle Palma y 14 de Mayo.

Asunción, Paraguay

Dirección de correo electrónico: cooperacion@mre.gov.py

CLÁUSULA 4 — PUNTO DE CONTACTO DE LA OLAF

El punto de contacto del país socio que esté debidamente facultado para cooperar directamente con la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF), a fin de facilitar las actividades operativas de la OLAF será: la Dirección de Auditoría Interna del Ministerio de Educación y Cultura (auditoriamec@hotmail.com).

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 5/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

CLÁUSULA 5 – ANEXOS

5.1 El presente convenio de financiación se compone de:

a) Las presentes Condiciones Particulares.

b) El Anexo I: Disposiciones Técnicas y Administrativas, en las que se exponen detalladamente los objetivos, los resultados previstos, las actividades, la descripción de las tareas de ejecución del presupuesto encomendadas y el presupuesto de esta acción.

c) El Anexo II: Condiciones Generales.

5.2 En caso de conflicto entre, por una parte, las disposiciones de los anexos y, por otra, las disposiciones de las presentes Condiciones Particulares, prevalecerá lo dispuesto en estas últimas. En caso de conflicto entre, por una parte, las disposiciones del Anexo I (Disposiciones Técnicas y Administrativas) y, por otra, las disposiciones del Anexo II (Condiciones Generales), prevalecerá lo dispuesto en estas últimas.

CLÁUSULA 6 — DISPOSICIONES DE INAPLICACIÓN EXCEPCIONAL O COMPLEMENTARIAS DEL ANEXO II (CONDICIONES GENERALES)

Las transferencias de divisas se contabilizan en la fecha valor de la notificación del crédito en la cuenta del Tesoro del Banco Central. El tipo de cambio será el determinado por el mercado interbancario de divisas el día de la notificación del crédito, de acuerdo con la cláusula de no-discriminación.


CLÁUSULA 7 — ENTRADA EN VIGOR

El presente convenio de financiación entrará en vigor en la fecha en que lo firme la Parte que lo haga en último lugar.

Hecho en 4 ejemplares con valor de original, habiéndose entregado 2 ejemplares a la Comisión y 2 al país socio.

Fdo: Por el país socio, **Eladio Loizaga**, Ministro de Relaciones Exteriores, de la República del Paraguay.

Fdo: Por la Comisión, **Jolita Butkeviciene**, Directora para la Coordinación de Desarrollo en América Latina y Caribe, Dirección General de Cooperación Internacional y Desarrollo."



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 6/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

"ANEXO I 'DEL CONVENIO DE FINANCIAMIENTO N° DCI-ALA/2015/038-760'

DISPOSICIONES TÉCNICAS Y ADMINISTRATIVAS

| | | | |
|----------------------|---|--------|-----------|
| País | Paraguay | | |
| Beneficiario/Región | Ministerio de Educación | | |
| Beneficiaria | Ministerio de Hacienda | | |
| Línea Presupuestaria | BGUE-B2015-21.020100-C1-DEVCO | | |
| Título/N° CRIS | Programa de Apoyo a la Política del Sector de Educación en Paraguay Número CRIS: 2015/038-760 | | |
| Coste Total | <p>Coste total del programa: 46.125 M EURO.</p> <p>Importe total de la contribución del presupuesto de la UE: 46 M EURO de los cuales:</p> <ul style="list-style-type: none">• EURO 44 millones para apoyo presupuestario.• EURO 2 millones para apoyo complementario. <p>Los beneficiarios potenciales de las subvenciones cofinancian esta medida por un importe indicativo de EURO 125.000.</p> | | |
| APOYO PRESUPESTARIO | | | |
| Método de ayuda/ | Gestión directa | | |
| Método de aplicación | Contrato de Reforma Sectorial | | |
| Código CAD | 1110 | Sector | Educación |
| APOYO COMPLEMENTARIO | | | |
| Método de ayuda/ | Gestión Directa | | |
| Método de aplicación | Subvenciones | | |
| Código CAD | 1110 | Sector | Educación |

1. DESCRIPCIÓN

1.1 Objetivos y resultados

A través de este programa la Unión Europea apoyará la política educativa del Gobierno de Paraguay, fijada en el Plan Nacional de Desarrollo Paraguay 2030, en el Plan Nacional de Educación a 2024 "Hacia el Centenario de la Escuela Nueva de Ramón Indalecio Carozo", y la Agenda Educativa 2013-2018. La Agenda Educativa tiene cinco áreas estratégicas: mejora la calidad de la educación, desarrollo de la educación temprana, consolidación de una educación basada en la diversidad y la inclusión, el refuerzo de la educación superior y el fortalecimiento institucional del Ministerio de Educación y Cultura (MEC). En este marco de política Paraguay ha realizado progresos sustanciales en educación, en particular para asegurar la universalización de la educación básica y ampliar el acceso a la enseñanza media, así como para asegurar la igualdad de género en ambos niveles educativos. El principal objetivo en estos momentos es mejorar la calidad del sistema educativo y de la enseñanza ofrecida.

KPM

07 RR

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 7/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

El programa Indicativo Multianual (PIP) 2014-2020 de la Unión Europea para Paraguay ha reafirmado la oportunidad del apoyo al sector educativo y ha identificado la educación como una de sus áreas de concentración, poniendo a disposición un monto estimado indicativo de 85 millones de euros. Este programa de apoyo presupuestario a la política del sector educativo en Paraguay perseguirá los siguientes objetivos generales y específicos y los siguientes resultados previstos:

Objetivo general: Contribuir a garantizar el acceso y mejorar la calidad, la eficacia y la equidad de la educación paraguaya como bien público para todos los niños y jóvenes, independientemente de sus circunstancias individuales.

Objetivo específico N° 1: Mejorar el acceso y la finalización de la enseñanza básica y media y reducir las desigualdades.

RP1 (resultado previsto 1): Mayor acceso y finalización de la enseñanza básica y media.

RP2: Mejores tasas de acceso y de egreso en niños, niñas y jóvenes de las zonas rurales.

Objetivo específico N° 2: Mejorar la calidad de la educación y reforzar el sistema educativo.

RP3: Mejora de la calidad de la educación básica y media.

RP4: Mayor y mejor conocimiento por los escolares de las materias clave del currículo escolar de Paraguay.

1.2 Actividades principales.

En el marco de este programa de apoyo presupuestario a la política educativa de Paraguay, las actividades principales consistirán en:

a) Un diálogo sostenible y estratégico con las autoridades responsables sobre el sector educativo, sus desafíos y sobre el seguimiento de la Agenda Educativa 2013-2018. Dicho diálogo tendrá lugar de manera bilateral con el MEC, cuando sea relevante, con el Ministerio de Hacienda. El diálogo tendrá lugar también en intercambio con el resto de donantes internacionales, en el marco de la Mesa de Cooperantes en Educación.

b) Monitoreo de la ejecución del programa de apoyo presupuestario, y verificación tanto de las condiciones generales de elegibilidad del apoyo presupuestario, como de las condiciones específicas, en particular el cumplimiento de metas fijadas, para ejecutar los desembolsos previstos.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 8/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

El diálogo político se centrará en los temas prioritarios de la Agenda Educativa 2013-2018 y en los objetivos del programa alineados con la misma, en particular en la mejora de acceso a la educación media, la mejora de la calidad de la educación básica y media, la reducción de las desigualdades de acceso a la educación en ambos niveles y una más efectiva gestión educativa. Como principal donante internacional en el sector educativo la UE, seguirá teniendo un papel activo en el diálogo conjunto de todos los donantes con el Gobierno, en particular a través de su Secretariado de la Mesa de Cooperantes en Educación.

Para el monitoreo de la ejecución del programa de apoyo presupuestario, un calendario de reuniones técnicas con las autoridades responsables será fijado anualmente de común acuerdo. Las minutas de las reuniones de diálogo de política serán acordadas conjuntamente con las autoridades paraguayas y la UE, y archivadas en la Delegación de la UE en Paraguay (y copias compartidas con la sede en Bruselas).

1.3 Lógica de intervención

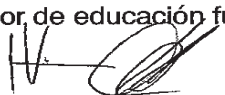
El programa de apoyo presupuestario se inscribe en una lógica de continuidad con el Programa de apoyo presupuestario sectorial en educación precedente (DCI-ALA/2008/019-480). Este programa dispuso de un presupuesto de 54 millones EUR (posteriormente ampliado a 58 millones EUR) y tuvo una duración de 4 años (2009-2012, posteriormente extendida a 5 años hasta 2013). Su objetivo fue apoyar al país en la aplicación del Plan Nacional de Educación 2024. Gracias al excelente desempeño en cumplimiento de las metas acordadas, en 5 años de ejecución se pagaron más de 99% de los fondos comprometidos para apoyo presupuestario (56 millones EUR de un total de 56.5), aunque el componente de asistencia técnica (2 millones EUR) tuvo una menor ejecución. El último pago del programa tuvo lugar en mayo de 2015.

Tanto el Monitoreo Orientado a los Resultados (ROM) realizado en 2011 como la evaluación del apoyo presupuestario de la Unión Europea en Paraguay realizada en 2015-2016 han mostrado su pertinencia, calidad e impacto. En particular, la evaluación del apoyo presupuestario resaltó que el diseño del programa se realizó de manera totalmente alineada con la política sectorial, que los desembolsos realizados contribuyeron a aumentar los gastos de capital de sector y que el diálogo de políticas, y la propia lógica del programa contribuyeron a un cambio del método de trabajo del Ministerio de Educación y Cultura (MEC), de una lógica basada en insumos a otra más centrada en lograr resultados.

La lógica de intervención se apoya en la identificación ya realizada en 2012 para una segunda fase del primer programa de apoyo presupuestario, llamada "Educación Sector Policy Support Programme II". Dicha fase no fue finalmente formulada, y en cambio se firmó una adenda al Convenio de Financiación ampliando los fondos disponibles para el programa de apoyo previo, mediante un tramo variable (TV) con metas a cumplir a finales de 2013.

El programa se corresponde con los objetivos y prioridades de la cooperación UE-ALC y es una parte central del Programa Indicativo plurinacionales de Planificación (PIP) de Paraguay para el período 2014-2020, que tiene en el apoyo a la educación uno de sus cuatro sectores de intervención. La oportunidad de la continuidad del apoyo presupuestario al sector de educación fue confirmada en el proceso de preparación del PIP en 2013-2014.

KPM



“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870”

Pág. N° 9/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

En cuanto a los indicadores propuestos para medir los progresos, algunos ya empleados en el programa previo han sido mantenidos y/o adaptados por su relevancia para monitorear los avances hacia los objetivos general y específico del sector, los procesos de mejora de la programación presupuestaria, y la gestión financiera. Finalmente, se han introducido algunos indicadores nuevos que reflejan en particular la necesidad de incidir en el objetivo N° 2 de mejora de la calidad de la educación.

Tanto la política educativa del país como el programa propuesto son coherentes con las prioridades y objetivos de la política de desarrollo de la UE que se define en el Consenso Europeo de promover políticas sociales y fiscales que estimulan la equidad y la reducción de la pobreza y la exclusión social. La propuesta está en la línea con el Reglamento (UE) N° 233/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo de 11 de marzo de 2014 por el que se establece un Instrumento de Financiación de la Cooperación al Desarrollo para el período 2014-2020. La propuesta está igualmente en línea con las Comunicaciones de la Comisión Europea COM (2011) 637 Incremento del impacto de la política de desarrollo de la UE: Programa para el Cambio y COM (2011) 638 Perspectiva futura del apoyo presupuestario de la UE a terceros países.

2. EJECUCIÓN

2.1 Implementación del Apoyo Presupuestario

2.1.1 Importes asignados para el Apoyo Presupuestario

La cantidad asignada para el sector de educación en el PIP de Paraguay 2014-2020 es de 85 millones de Euros, de los cuales 46 millones de Euros (el 54.11%) serán implementado en el marco de este Convenio de Financiación.

El monto asignado para el componente de apoyo presupuestario de 44 millones de Euros se considera que es necesario para conseguir un impacto positivo en cuanto a objetivos y resultados esperados en el sector educativo de Paraguay. A través de este apoyo presupuestario la UE aportará recursos adicionales al conjunto del sector, particularmente necesarios en materia de inversiones. Un monto complementario de 2 millones de Euros completa la dotación total del programa.

2.1.2 Criterios de desembolso

a) Las condiciones generales para el desembolso de todos los tramos son los siguientes:

- Progreso satisfactorio en la implementación de la política de educación (Plan 2024 y Agenda Educativa 2013-2018) y credibilidad y pertinencia de las mismo;
- Aplicación de una política macroeconómica creíble orientada a la estabilidad;
- Progresos satisfactorios en la aplicación del plan nacional de reforma de la gestión de las finanzas públicas;

KPM

“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870”

Pág. N° 10/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

- Avance satisfactorio en lo que respecta a la disponibilidad pública de la información presupuestaria de manera oportuna e integral.

b) Las condiciones específicas para el desembolso de los tramos variables serán el cumplimiento de las metas acordadas para los indicadores detallados en el Anexo 1 de estas DTAs.

El calendario y los criterios de desembolso se describen en el Anexo 2 de estas Disposiciones Técnicas Administrativas.

Los 2 Tramos Variables serán desembolsados sobre la base de los criterios generales de elegibilidad y del cumplimiento de las metas previstas.

Los indicadores de desempeño utilizados para los desembolsos se describen en el Anexo 1 de las presentes Disposiciones Técnicas y Administrativas. Los objetivos de desempeño seleccionados y los indicadores específicos en el Anexo 1 serán aplicables para los desembolsos durante la vigencia del Programa. Sin embargo, en circunstancias, debidamente justificadas, la autoridad nacional responsable (Ministerio de Educación y Cultura) puede presentar una solicitud a la Comisión para modificar las metas y/o los indicadores. Las modificaciones acordadas de los objetivos e indicadores podrán ser autorizadas mediante un canje de notas entre las dos partes con la suficiente anticipación.

2.1.3 Detalles del Apoyo Presupuestario

La contribución máxima de la UE es de 46 millones de Euros, de los cuales se establece un apoyo presupuestario de 44 millones de Euros, directamente transferido al Tesoro nacional de Paraguay mediante 1 Tramo Fijo y 2 Tramos Variables, en función del cumplimiento de las metas establecidas y conforme a las cláusulas pertinentes de este Convenio de Financiación.

El abono de las transferencias en euros, transformados inmediatamente en moneda paraguaya (Guaraníes) se realizará al tipo de cambio adecuado de conformidad con las disposiciones pertinentes del acuerdo de financiación (Artículo 6).

2.2 Implementación del apoyo complementario

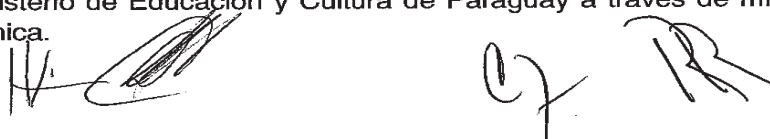
2.2.1 Subvención: adjudicación directa (gestión directa ejecutada por la Comisión como Autoridad contratante para una “Asistencia Técnica al Sector de Educación” con una organización internacional).

Una parte de la acción podrá ser implementada en gestión directa con la “Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura” (OEI), en línea con el Artículo 58 (1) del Reglamento (UE, Euratom) N° 966/2012.

a) Objetivos de la subvención ámbitos de intervención, prioridades para el ejercicio y resultados esperados.

Una subvención directa de 1.5 millones de Euros a la OEI permitirá apoyar al Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay a través de misiones de asistencia técnica.

KPM



“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870”

Pág. N° 11/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

b) Justificación de una subvención directa

Bajo la responsabilidad del Ordenador de la Comisión se puede adjudicar la subvención sin convocatoria de propuestas a la OEI.

El recurso a la adjudicación de una subvención sin convocatoria de propuestas se justifica por las competencias administrativas de la OEI, en línea con el Artículo 190(1) (f) de las Reglas de Aplicación del Reglamento Financiero, ya que se tratara de una acción con características específicas que requiere “un tipo particular de organismos debido a su competencia técnica, su alto grado de especialización o sus competencias administrativas”.

La OEI posee unas competencias administrativas fuertes en el sector de educación en Paraguay, tiene unas relaciones institucionales formalizadas con el Ministerio de Educación para proporcionar apoyo técnico al sector. La OEI también ejerce el secretariado (conjuntamente con la Delegación de la UE en Paraguay) de la “Mesa de Cooperantes” en el sector de Educación, la cual reúne al Ministerio de Educación con todos los donantes internacionales activos en el sector.

c) Criterios principales de selección y adjudicación

Los principales criterios de selección se refieren a la capacidad financiera y operativa del solicitante. Los principales criterios de adjudicación son la pertinencia de la acción propuesta con respecto a los objetivos del programa de apoyo presupuestario, ya que la OEI, la única organización regional intergubernamental en el área de educación, está en una posición que le permite proporcionar experticia y la asistencia técnica en este sector al Gobierno de Paraguay. La asistencia proporcionada contribuirá a alcanzar los objetivos globales de este programa.

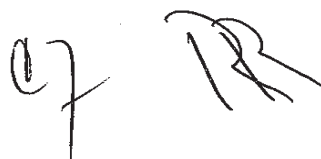
d) Porcentaje máximo de cofinanciación

El porcentaje de cofinanciación máximo posible para la presente subvención es del 100 % de los costes subvencionables de la acción.

En conformidad con el Artículo 192 del Reglamento (UE, EURATOM) N° 966/2012, cuando un financiamiento integral es indispensable para la realización de la acción, la tasa máxima de cofinanciación puede alcanzar el 100%. El carácter indispensable de la financiación integral será justificado con la Comisión en la decisión de adjudicación, respetando los principios de igualdad de trato y buena gestión financiera.

e) Trimestre indicativo para concluir el acuerdo de subvención.

Cuatro trimestre de 2016.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 12/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

2.2.2. Subvenciones: Convocatoria de propuestas (gestión directa ejecutada por la Comisión como Autoridad de Contratación para un "Apoyo a la sociedad civil en el sector de Educación").

a) Objetivos de la(s) subvención(es), ámbitos de intervención, prioridades para el ejercicio y resultados esperados

Se concederá financiación a la sociedad civil (a través de una convocatoria de propuestas) con el fin de mejorar su participación en el sector de la educación y su implicación en la definición e implementación de la agenda educativa. El resultado esperado sería una sociedad civil empoderada en Paraguay, activamente comprometida con el sector de educación.

b) Condiciones de admisibilidad

Los solicitantes potenciales de la financiación deberían ser las organizaciones de la sociedad civil registradas en Paraguay que trabajan en el sector de educación, en particular plataformas y otras organizaciones que reúnan a otros sectores de la sociedad como los representantes del sector privado.

En función de la información de la guía de solicitantes de la convocatoria de propuestas, el monto indicativo de la contribución de la UE será de 500.000 Euros. La(s) subvención(es) podrá(n) ser otorgada a un único beneficiario (solicitante único) o a un consorcio de beneficiario (coordinador y co-solicitantes). El período indicativo de duración de la(s) subvención(es) será de 36 meses.

c) Criterios principales de selección y adjudicación

Los principales criterios de selección son la capacidad financiera y operativa del solicitante.

Los principales criterios de adjudicación son la pertinencia de la acción propuesta con respecto a los objetivos de la convocatoria; el diseño, la eficacia, factibilidad, sostenibilidad y relación coste-eficacia de la acción.

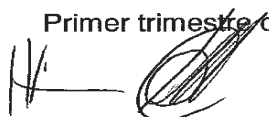
d) Porcentaje máximo de cofinanciación

El porcentaje de cofinanciación máximo posible para las subvenciones es del 80% de los costes subvencionables de la acción.

De acuerdo con el Artículo 192 del Reglamento (UE, EURATOM) N° 966/2012 si la financiación total es indispensable para la realización de la acción se podrá incrementar el porcentaje de cofinanciación hasta el 100%. El carácter esencial de la financiación total será justificado por el Ordenador de la Comisión en la decisión de adjudicación respetando los principios de igualdad de trato y buena gestión financiera.

d) Trimestre indicativo para concluir el acuerdo de subvención

Primer trimestre de 2017.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 13/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756****2.3 Alcance de la elegibilidad geográfica de contratos y subvenciones**

Se aplicará la elegibilidad geográfica en términos de lugar de establecimiento de los participantes en los procedimientos de contratación y concesión de subvenciones y en términos de origen de los suministros adquiridos según lo establecido en el acto de base y como figura en los documentos contractuales pertinentes.

El ordenador responsable de la Comisión puede extender la elegibilidad geográfica de conformidad con el Artículo 9 (2) (b) del Reglamento (UE) N° 236/2014 sobre la base de la urgencia o la indisponibilidad de productos y servicios en los mercados de los países en cuestión, o en otros debidamente justificados en las normas de elegibilidad imposibiliten la ejecución de esta acción o la hagan extremadamente difícil.

2.4 Presupuesto indicativo

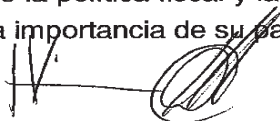
| Módulo | Importe en millones de euros | Contribución de terceros (indicativa, si se conoce) |
|--|------------------------------|---|
| Apoyo presupuestario (contrato de Reforma Sectorial) | 44 M EUR | |
| 2.2.1 Tramo Fijo | 15 M EUR | |
| 2.2.2 Tramos Variables | 29 M EUR | |
| Asistencia Técnica (OEI) | 1,5 M EUR | |
| Subvención(es) a la sociedad civil | 0,5 M EUR | 0,125 M EUR |
| Total | 46 M EUR | 46,125 M EUR |

2.5 Organización, seguimiento de los resultados y coordinación de los donantes

La principal responsabilidad en la implementación del programa, en particular para asegurar el cumplimiento de las metas fijadas para cada indicador, recaerá sobre dos organismos públicos: el Ministerio de Educación y Cultura y el Ministerio de Hacienda.

El Ministerio de Educación y Cultura (MEC) implementará la política de educación, distribuye todos los suministros y servicios y es el único proveedor de los recursos. En los últimos años, se ha desarrollado un conjunto de acciones con el fin de mejorar su gestión y administración.

El Ministerio de Hacienda está encargado de administrar los recursos fiscales y los procesos presupuestarios del Estado paraguayo, incluyendo la información y gestión de la política fiscal y la deuda interna y externa. Estas responsabilidades hacen visible la importancia de su papel en la transparencia de la gestión estatal.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 14/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

El seguimiento de la aplicación de esta acción será un proceso continuo y parte de las responsabilidades de las autoridades responsables del Gobierno de Paraguay (Ministerio de Educación y Cultura y Ministerio de Hacienda). Con este objetivo, establecerán un sistema técnico y financiero de control interno, permanente para la acción y se elaborarán informes periódicos del progreso (no menor frecuencia que anual) y los informes finales. Cada informe deberá proporcionar una cuenta exacta de ejecución de la acción, las dificultades encontradas, los cambios introducidos, así como el grado de consecución de sus resultados (productos y efectos directos), medido por indicadores correspondientes, usando como referencia la lista de indicadores para este apoyo presupuestario. El informe deberá ser presentado de tal manera que permitan una supervisión anual de las condiciones de elegibilidad (como el progreso de la política pública, situación macroeconómica y la gestión de finanzas públicas) y reporte sobre el cumplimiento de las metas de los indicadores establecidos. El informe final, narrativo y financiero, cubrirá todo el período de la ejecución de la acción.

La comisión podrá realizar visitas de seguimiento del programa, tanto a través de su propio personal o a través de consultores independientes contratados directamente por la Comisión para la revisión y control.

Para velar por el cumplimiento de las metas educativas, tanto de la Agenda Educativa 2013-2018 y el Plan 2024 como el programa de apoyo presupuestario de la UE, el MEC dispone de mecanismos de monitoreo y seguimiento que dan cuenta de las acciones realizadas, la distancia entre lo planificado y los resultados que se esperan alcanzar y la circulación permanente de información y comunicación entre los distintos actores involucrados.

Los donantes internacionales en materia de educación se reúnen en la Mesa de Cooperantes en Educación, bajo la presidencia del Ministro de Educación, y el apoyo de la Unión Europea (Delegación de la Unión Europea en Paraguay) y la OEI (Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura).

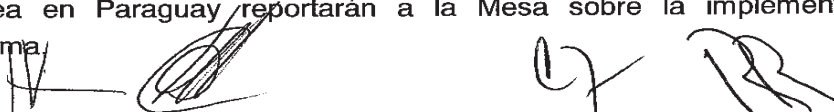
La mesa tiene las siguientes funciones prioritarias:

a) Propiciar el diálogo y la coordinación entre el gobierno y las agencias de cooperación para el análisis conjunto de las prioridades identificadas por el Ministerio de Educación y Cultura (MEC);

b) Facilitar la identificación y acuerdo sobre programas específicos de cooperación, entre el Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y las agencias cooperantes;

c) Comunicar los avances de la agenda educativa 2013-2018 en el marco del Plan Nacional de Educación 2024.

Tanto el Ministerio de Educación y Cultura (MEC), como la Delegación de la Unión Europea en Paraguay reportarán a la Mesa sobre la implementación de este Programa.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 15/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

2.7 Evaluación y auditoría

El programa podrá ser sometido a evaluación por parte de la Comisión Europea, por iniciativa de la propia Comisión o del Gobierno de Paraguay. Los informes de evaluación que puedan llevarse a cabo serán en todo caso compartidos con el Gobierno de Paraguay y con otros actores relevantes por ejemplo de la sociedad civil.

El Gobierno de Paraguay y la Comisión analizarán las conclusiones y recomendaciones de estas posibles evaluaciones y, en caso necesario, decidirán conjuntamente sobre cualquier acción de seguimiento o de ajuste al programa que se considere necesario tomar.

Además la implementación del Programa será incluida en el ejercicio regular de monitoreo por resultados (ROM) por parte de la sede de la UE.

En el caso de los Acuerdos Delegados en Gestión Directa, previstos para la implementación del Apoyo Complementario, se realizarán las verificaciones de gastos previstas en dichos contratos de acuerdo a las Condiciones Generales aplicables.

El Gobierno de Paraguay podrá llevar a cabo auditorías del sector según su propia normativa.

La Comisión podrá igualmente contratar, sobre la base de un análisis de riesgos, auditorías independientes o verificaciones de gastos para los fondos aplicados a este programa, sin perjuicio de las obligaciones aplicables a los contratos que se concluyan para la implementación de este programa.

2.8 Comunicación y visibilidad

La comunicación y visibilidad de la UE es una obligación legal para todas las acciones exteriores financiadas por la UE.

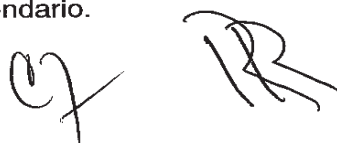
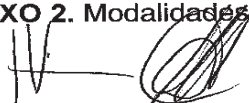
Desde 2016 la Delegación de la UE en Paraguay contará con un contrato de apoyo a todas las actividades de comunicación y visibilidad relacionadas con la cooperación bilateral con Paraguay. Dicho contrato apoyará igualmente la visibilidad del presente programa. Este contrato será financiado con las medidas de apoyo del PIP de Paraguay y no por los fondos de este programa.

Además, las acciones de comunicación y visibilidad del apoyo de la Unión Europea al sector educativo en Paraguay se articularán con la Agenda Común de Comunicación del Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y los demás donantes internacionales reunidos en la Mesa de Cooperantes en Educación.

ANEXOS:

ANEXO 1. Indicadores de desempeño utilizados para los desembolsos

ANEXO 2. Modalidades de desembolso y calendario.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

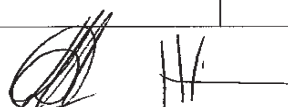
Pág. N° 16/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

ANEXO 1: Lista de indicadores de desempeño utilizados para los desembolsos.

| INDICADOR N° 1 | |
|---|---|
| Indicador | Tasa de Egreso de la Educación Escolar Básica (EEB) (Cohorte de 9 años) |
| Programa | Agenda Educativa 2013-2018 |
| Objetivo | <p>Mejora de la eficiencia interna del sistema educativo y reducir las desigualdades, mediante la mejora de la cobertura y el egreso en la Educación Escolar Básica, reduciendo desigualdades.</p> <p>Objetivo específico del programa al cual contribuirá el indicador:</p> <p>Mejorar la cobertura y el egreso de la educación básica y media y reducir desigualdades.</p> |
| Acción | Asegurar el cumplimiento de las metas establecidas en los años 2016 y 2017. |
| Departamento responsable | Dirección General de Planificación Educativa del Ministerio de Educación y Cultura. |
| Tipo de indicador | De Resultado. |
| Unidad de medida | Tasa. |
| Periodicidad de medida | Anual. |
| Línea base/ Último resultado conocido | Año 2014. |
| Metodología de recopilación de la información | Registros escolares sobre matrícula y resultado de exámenes. |
| Departamento responsable de recopilación de la información | Dirección General de Planificación Educativa. |
| Desagregación | Total, es el valor sobre el cual se medirá el progreso. Por sexo y por área (urbana y rural) se incorpora a modo de información. |




"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 17/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| | | | |
|--|--|--|--|
| Forma de cálculo | Método de cálculo: $TE_{c-9 \text{ años}} = \frac{A_{EEB}^{t+i}_{9 \text{ año}}}{M_{EEB}^{t-n}_{1^{\circ} \text{ Grado}}} \times 100$ <p>Dónde:</p> <p>$TE_{c-9 \text{ años}}$: Tasa de egreso cohorte de 9 años.</p> <p>$A_{EEB}^{t+i}_{9 \text{ año}}$: Número total de aprobados (exámenes finales, complementarios, regularización y extraordinario) en el 9° año de la Educación Escolar Básica en el año $t + i$</p> <p>$M_{EEB}^{t-n}_{1^{\circ} \text{ Grado}}$: Cantidad de estudiantes matriculados en el 1° grado de la EEB en el año $t-n$ de ingreso.</p> | | |
| Evolución del indicador | Línea de base (2014) | Meta 2016 | Meta 2017 |
| | Tasa de egreso de la EEB (Cohorte de 9 años) TOTAL: 53,8% | Tasa de egreso de EEB (Cohorte de 9 años) TOTAL: 58,9% (medición del progreso en relación a la línea de base) | Tasa de egreso de la EEB (Cohorte de 9 años) TOTAL: 60,7% (medición del progreso en relación al resultado alcanzado el año anterior) |
| Límites y sesgos conocidos del indicador | Este indicador podría estar afectado por reingresos de estudiantes de otras cohortes | | |
| Interpretación del indicador | <p>El compromiso es por el total y la desagregación es solo indicativo (sexo y zona).</p> <p>Refiere al número de estudiantes que concluye el último grado de un nivel educativo, por cada cien de la matrícula inicial de una cohorte de alumnos.</p> <p>Este indicador da cuenta de la eficiencia interna de un sistema educativo, es decir la capacidad de retener y promover a los estudiantes de una cohorte hasta lograr que egresen de un ciclo /nivel educativo.</p> <p>El referente ideal de este indicador es 100%, valores cercanos a cien, muestran que casi la totalidad de los alumnos que iniciaron una cohorte escolar, egresaron de un nivel/ciclo educativo.</p> | | |
| Fuentes de verificación | Sistema de Información Estadística Continúa, Ministerio de Educación | | |
| Fecha disponibilidad de la documentación de soporte | Mes de agosto del año $t + 1$ | | |

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 18/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Comentarios

El indicador comprometido refiere a total país. A efectos informativos se desglosarán los datos por rural/urbano y hombre/mujer.

La desagregación Urbana-Rural puede presentar sesgos. En Paraguay no existe normativa que obligue a niños/as a asistir a instituciones educativas de su barrio/localidad, por lo tanto puede escoger una institución fuera del lugar de su residencia.

Por ejemplo, culturalmente en educación media los alumnos buscan matricularse en instituciones educativas en están asentadas en las capitales departamentales o en colegios emblemáticos.

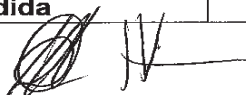
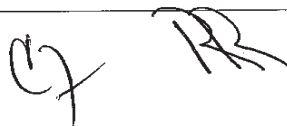
| Líneas de base (2014), desglosada | Estimación desglosada a 2016 | Estimación desglosada a 2017 |
|---|---|---|
| Tasa de egreso de la EEB HOMBRE: 49,8% MUJER: 58,3% | Tasa de egreso de EEB HOMBRE: 54 % MUJER: 64,2% | Tasa de egreso de la EEB HOMBRE: 55,8% MUJER: 66,2% |
| URBANA: 78% RURAL: 32,2% | URBANA: 78,6% RURAL: 37,1% | URBANA: 79,7% RURAL: 39% |

La tasa de egreso, resume el comportamiento de los indicadores de eficiencia interna (repitencia, deserción, retención escolar) de un nivel/ciclo educativo. Cabe señalar que el porcentaje más alto de deserción escolar se da en el 3er ciclo de la EEB y es uno de los principales inconvenientes para el aumento de la cobertura de la educación media.

INDICADOR N° 2

| | |
|---------------------------------|--|
| Indicador | Tasa neta de escolarización en la Educación Media |
| Programa | Plan Nacional de Educación 2024 – Agenda Educativa 2013 – 2018 |
| Objetivo | <p>Mejorar el acceso oportuno a la educación media y por tanto la cobertura de la misma y reducir las desigualdades.</p> <p>Objetivo específico del programa al cual contribuirá el indicador: Mejorar la cobertura y el egreso de la educación básica y media y reducir desigualdades. Mejorar la calidad de la educación y fortalecer el sistema educativo.</p> |
| Acción | Asegurar el cumplimiento de las metas establecidas en los años 2016 y 2017. |
| Departamento responsable | Dirección General de Planificación Educativa del Ministerio de Educación y Cultura. |
| Tipo de indicador | Resultado. |
| Unidad de medida | Tasa. |
| Periodicidad de medida | Anual. |

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 19/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| | | | |
|---|--|---|---|
| Línea base/Último resultado conocido | Año 2014. | | |
| Desagregación | Total, es el valor sobre el cual se medirá el progreso. Por sexo y por área (urbana y rural) se incorpora a modo de información. | | |
| Metodología de recopilación de la información | Registros administrativos sobre matrícula por edad y estimaciones de población por edades simples. | | |
| Departamento responsable de recopilación de la información | Dirección General de Planificación Educativa y la Dirección General de Estadística Encuestas y Censos. | | |
| Forma de cálculo | $TNE_{EM} = \frac{M_{EM_{15-17 \text{ años}}}}{P_{15-17 \text{ años}}} \times 100$ <p>Notas: TNE_{EM}: Tasa neta de escolarización en Educación Media M_{EM_{15-17 años}}: Cantidad de estudiantes de 15 a 17 años de edad matriculados en la Educación Media P_{15-17 años}: Población total de 15 a 17 años de edad.</p> | | |
| Evolución del indicador | Línea de base (2014) | Meta 2016 | Meta 2017 |
| | TOTAL: 48,1% | TOTAL: 49,8% (medición del progreso en relación a la línea de base) | TOTA: 50,7% (medición del progreso en relación al resultado alcanzado el año anterior) |
| Límites y sesgos conocidos del indicador | El cálculo de valores TNE cercanos al 100% podría presentar dificultades si: La tasa Neta de Escolarización, al ser calculada con información de dos fuentes diferentes, potenciales sesgos en ambas fuentes pueden derivar en cálculos inexactos de los indicadores. Las sobrestimaciones en las proyecciones de la población sesgan los resultados hacia valores menores | | |
| Interpretación del indicador | El compromiso es por el total y la desagregación es solo indicativo (sexo y zona). La tasa neta de escolarización en la Educación Media muestra la cobertura educativa respecto a la población que, de acuerdo a su edad, debiera estar cursando este nivel. Un porcentaje cercano a 100 indicará el acceso a edades oportunas en el sistema educativo, en tanto que un aumento en el porcentaje refleja un progresivo mejoramiento de la cobertura del nivel a edades correspondientes al mismo. | | |
| Fuentes de verificación | Numerador: Sistema de Información de Estadística Continua, Ministerio de Educación. Denominador: Estimaciones y Proyecciones de Población. Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos. Censo 2012. | | |
| Fecha disponibilidad de la documentación de soporte | Mes de agosto del año $t + 1$ | | |

KPM




"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 20/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756****Comentarios**

Desembolso según evolución del total de la tasa neta de escolarización de la enseñanza media. A efectos puramente informativos se desglosarán los datos por rural/urbano y hombre/mujer).

La desagregación Urbana-Rural puede presentar sesgos, en Paraguay no existe normativa que obligue a niños/as a asistir a instituciones educativas de su barrio/localidad, por lo tanto puede escoger una institución fuera del lugar de su residencia.

Por ejemplo, culturalmente en educación media, los alumnos buscan matricularse en instituciones educativas que están asentadas en las capitales departamentales o en colegios emblemáticos.

Por esta razón el indicador de zona urbana rural es dato indicativo y no representa compromiso para desembolsos previstos.

| Línea de base (2014), desglosada | Estimación desglosada a 2016 | Estimación desglosada a 2017 |
|--|--|---|
| Tasa neta de escolarización en la Educación Media HOMBRE: 44,6% MUJER: 51,7% | Tasa neta de escolarización en la Educación Media HOMBRE: 46,1% MUJER: 53,7% | Tasa neta de escolarización en la Educación Media HOMBRE: 46,8% MUJER: 54,7% |
| URBANA: 61,7% RURAL: 28,6% | URBANA: 62,7% RURAL: 30,7% | URBANA: 63,2% RURAL: 31,8% |
| | El incremento estimado en la tasa neta de 1,7% implica que en promedio 6.893 estudiantes más están en la educación media con la edad oficial, con relación a la línea de base. | El incremento estimado en la tasa neta de 0,9% implica que en promedio 3.362 estudiantes más están en la educación media con la edad oficial, con relación al año anterior. |

La tasa de neta de escolarización además de medir el porcentaje de población en edad escolar que se encuentra matriculada en el nivel/ciclo correspondiente a la edad, permite tener una aproximación del mejoramiento registrado en el ingreso oportuno, la disminución de la repitencia y la sobre edad, atendiendo que el mejoramiento de cualquiera de los indicadores mencionados impacta directamente en la tasa neta de escolarización.

Se escoge este indicador porque permite medir por un lado el mejoramiento que se registra en el tercer ciclo de la EEB, atendiendo que el mismo incide directamente en las posibilidades de mejoramiento de la escolarización de la educación media, y por el otro permite medir el mejoramiento registrado en la educación media.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

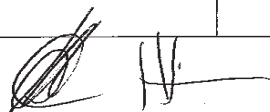
Pág. N° 21/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| INDICADOR N° 3 | | | |
|---|---|---|---|
| Indicador | Tasa de egreso de la Educación Media (Cohorte de 12 años) | | |
| Programa | Plan Nacional de Educación 2024 – Agenda Educativa 2013 - 2018 | | |
| Objetivo | Mejora de la eficiencia interna del sistema educativo y reducir las desigualdades. Objetivo específico del programa al cual contribuirá el indicador: Mejorar la calidad de la educación y fortalecer el sistema educativo. | | |
| Acción | Asegurar el cumplimiento de las metas establecidas en los años 2016 y 2017. | | |
| Departamento responsable | Dirección General de Planificación Educativa del Ministerio de Educación y Cultura. | | |
| Tipo de indicador | De resultado. | | |
| Unidad de Medida | Tasa. | | |
| Periodicidad de medida | Anual. | | |
| Línea base/Último resultado conocido | Año 2014. | | |
| Metodología de recopilación de la información | Registros escolares sobre matrícula y resultados de exámenes finales, complementarios, regularización y extraordinarios. | | |
| Departamento responsable de recopilación de la información | Dirección General de Planificación Educativa. | | |
| Desagregación | Total, es el valor sobre el cuál se medirá el progreso. Por sexo y por área (urbana y rural) se incorpora a modo de información. | | |
| Forma de cálculo | $TE_{c-12 \text{ años}} = \frac{A_{EM}^{t+i}_{3 \text{ año}}}{M_{EEB}^{t-n}_{1^{\circ} \text{ Grado}}} \times 100$ <p>Dónde: $TE_{c-12 \text{ años}}$: Tasa de egreso cohorte de 12 años $A_{EM}^{t+i}_{3 \text{ año}}$: Número total de aprobados (exámenes finales, complementarios, regularización y extraordinario) en el 3° año de la Educación Media en el año $t + i$ $M_{EEB}^{t-n}_{1^{\circ} \text{ Grado}}$: Cantidad de estudiantes matriculados en el 1° grado de la EEB en el año $t - n$ de ingreso.</p> | | |
| Evolución del indicador | Línea de base (2014) | Meta 2016 | Meta 2017 |
| | Tasa de egreso cohorte 12 años: TOTAL: 37,5% | Cohorte 12 años: TOTAL: 40% (mediación del progreso en relación a la línea de base) | Cohorte 12 años: TOTAL: 43,3% (medición del progreso en relación al resultado alcanzado el año anterior) |

KPM




"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 22/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| Límites y sesgos conocidos del indicador | Este indicador podría estar afectado por reingresos de estudiantes de otras cohortes. | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|------------------------------|------------------------------|--|---|---|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|--|
| Interpretación del indicador | <p>El compromiso es por el total y la desagregación es solo indicativo (sexo y zona).</p> <p>Refiere al número de estudiantes que concluye el último grado de un nivel educativo, por cada cien de la matrícula inicial de una cohorte de alumnos.</p> <p>Este indicador da cuenta de la eficiencia interna de un sistema educativo, es decir la capacidad de retener y promover a los estudiantes de una cohorte hasta lograr que egresen de un ciclo/nivel educativo.</p> <p>El referente idea de este indicador es 100%, valores cercanos a cien, muestran que casi la totalidad de los alumnos que iniciaron una cohorte escolar, egresaron de un nivel/ciclo educativo.</p> | | | | | | | | | | | |
| Fuentes de verificación | Sistema de Información Estadística Continua, Ministerio de Educación y Cultura. | | | | | | | | | | | |
| Fecha de disponibilidad de documentación de soporte | Mes de agosto del año $t + 1$ | | | | | | | | | | | |
| Comentarios | <p>El indicador comprometido refiere a total país. A efectos informativos se desglosarán los datos por rural/urbano y hombre/mujer.</p> <p>La desagregación Urbana-Rural puede presentar sesgos. En Paraguay no existe normativa que obligue a niños/as a asistir a instituciones educativas de su barrio/localidad, por lo tanto puede escoger una institución fuera del lugar de su residencia.</p> <p>Por ejemplo, culturalmente en educación media, los alumnos buscan matricularse en instituciones educativas que están asentadas en las capitales departamentales o en colegios emblemáticos.</p> | | | | | | | | | | | |
| | <table><tr><th>Línea de base (2014), desglosada</th><th>Estimación desglosada a 2016</th><th>Estimación desglosada a 2017</th></tr><tr><td>Tasa de egreso cohorte 12 años: HOMBRE: 33,5% MUJER: 42%</td><td>Cohorte 12 años: HOMBRE: 35,8% MUJER: 44,6%</td><td>Cohorte 12 años: HOMBRE: 38,7% MUJER: 48,3%</td></tr><tr><td>URBANA: 59,7% RURAL: 17,6%</td><td>URBANA: 63,6% Rural: 18,7%</td><td>URBANA: 69,1% RURAL: 20,2%</td></tr></table> | Línea de base (2014), desglosada | Estimación desglosada a 2016 | Estimación desglosada a 2017 | Tasa de egreso cohorte 12 años: HOMBRE: 33,5% MUJER: 42% | Cohorte 12 años: HOMBRE: 35,8% MUJER: 44,6% | Cohorte 12 años: HOMBRE: 38,7% MUJER: 48,3% | URBANA: 59,7% RURAL: 17,6% | URBANA: 63,6% Rural: 18,7% | URBANA: 69,1% RURAL: 20,2% | | |
| Línea de base (2014), desglosada | Estimación desglosada a 2016 | Estimación desglosada a 2017 | | | | | | | | | | |
| Tasa de egreso cohorte 12 años: HOMBRE: 33,5% MUJER: 42% | Cohorte 12 años: HOMBRE: 35,8% MUJER: 44,6% | Cohorte 12 años: HOMBRE: 38,7% MUJER: 48,3% | | | | | | | | | | |
| URBANA: 59,7% RURAL: 17,6% | URBANA: 63,6% Rural: 18,7% | URBANA: 69,1% RURAL: 20,2% | | | | | | | | | | |

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 23/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| INDICADOR N° 4 | | | |
|---|---|---|---|
| Indicador | Rendición de cuentas públicas de las instituciones educativas del sector oficial que ofrecen el 3° ciclo de la educación escolar básica (EEB) | | |
| | Plan Nacional de Educación 2024 – Agenda Educativa 2013 – 2018. | | |
| Objetivo | Ampliar el número de instituciones educativas que rigen cuentas de acuerdo con criterios de formato y calidad exigidos. Objetivo específico del programa al cual contribuirá el indicador: Mejorar la calidad de la educación y reforzar el sistema educativo. | | |
| Acción | Asegurar el cumplimiento de las metas establecidas en los 2016 y 2017 | | |
| Departamento responsable | Dirección General de Educación Inicial y Escolar básica. | | |
| Tipo de indicador | De proceso. | | |
| Unidad de medida | Instituciones Educativas. | | |
| Periodicidad de medida | Anual. | | |
| Línea base/ Último resultado conocido | Año 2015. | | |
| Metodología de recopilación de la información | Informes elaborados por directores de instituciones educativas del sector oficial que ofrecen el 3° ciclo de la EEB, certificados por la Coordinación Departamental de Supervisiones Educativas. | | |
| Departamento responsable de recopilación de la información | Dirección General de Educación Inicial y Escolar Básica. | | |
| Desagregación | Institución educativa del 3° ciclo del sector oficial | | |
| Forma de cálculo | Número de instituciones educativas del 3° ciclo del sector oficial que rinden cuenta cumpliendo con el formato y calidad exigidos por el Ministerio de Educación y Cultura (MEC). | | |
| Evolución del indicador | Líneas de base (2015) | Meta 2016 | Meta 2017 |
| | 1.211 instituciones educativas presentaron los informes en el formato y con la calidad exigida de un total de 3.750 que ofrecen el 3° ciclo de EEB | 1.300 instituciones presentan los informes en el formato y con la calidad exigida. (medición del progreso en relación a la línea de base) | 1.875 instituciones presentan los informes en el formato y con la calidad exigida. (medición del progreso en relación al resultado alcanzado el año anterior) |



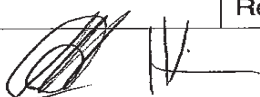

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 24/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

| | |
|---|--|
| Límites y sesgos conocidos del indicador | <p>La rendición de cuentas públicas es un instrumento entre otros para mejorar la transparencia, y verificar la calidad de la gestión de las instituciones educativas. El procedimiento se encuentra estandarizado y su objetivo es medir la efectividad y la eficacia de los resultados comprometidos, pero carece de medios de verificar la calidad de los resultados educativos, para medir más significativamente el aporte brindado a la mejora de las condiciones para una educación de calidad a los estudiantes del 3° ciclo de la EEB.</p> <p>Por el formato de presentación establecida por la legislación, se presenta un sesgo en la medición de la calidad de la inversión realizada, solo permite lograr una medición de eficacia en la rendición establecida.</p> <p>Para el cumplimiento de este indicador es muy importante que las instituciones educativas de gestión oficial que ofrecen el 3° ciclo de la EEB presenten la Rendición de Cuentas conforme a disposiciones legales vigentes y plazos establecidos. Es importante destacar que la mayoría de las instituciones educativas realizan su rendición de cuentas, pero no los sistematizan conforme a las normativas vigentes, por lo cual no pueden obtener la certificación expedida por la Coordinación Departamental y las Supervisiones Educativas; y posteriormente la Resolución de aprobación de la Dirección General de Educación Inicial y Educación Escolar Básica.</p> |
| Interpretación del indicador | <p>Permite conocer si la gestión cumple o no con los requerimientos, necesidades y expectativas de la población a la que se debe y para las instituciones.</p> <p>Para este indicador se cuenta con una Guía de Elaboración de Rendición de Cuentas, así mismo, la Dirección General responsable emite una Circular dirigida a las Supervisiones Educativas y Directores de instituciones educativas de gestión oficial a fin de recordar la necesidad de garantizar la transparencia de la gestión institucional a través de la Rendición de Cuentas Públicas. En la misma se establece los plazos y acciones a seguir.</p> <p>Se cuenta con una Resolución Ministerial por el cual se aprueba el reglamento de procedimiento para la transferencia de fondos y la rendición de cuentas de recursos asignados a las instituciones educativas.</p> <p>Finalmente, la rendición de cuentas también se establece, por Resolución Ministerial, en el calendario de actividades del cada año lectivo.</p> <p>A la fecha se publica en Datos Abiertos la rendición de cuentas realizada en el marco de transferencias monetarias a instituciones educativas de gestión oficial http://datos.mec.gov.py/data/rendiciones.</p> <p>Se prevé la incorporación gradual de la rendición de cuentas en el área pedagógica.</p> |
| Fuentes de verificación | <p>Resolución de aprobación de las rendiciones de Cuentas emitidas por la Dirección General de Educación Inicial y escolar Básica.</p> <p>Rendición de cuentas presentadas por las instituciones educativas.</p> |

KPM




"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 25/60

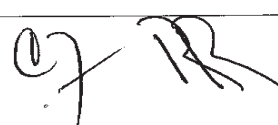
PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

| | |
|---|---|
| Fecha de disponibilidad de la documentación de soporte | Mes de junio del año $t + 1$ |
| Comentarios | <p>Un aspecto fundamental, en el marco de una gestión transparente es consolidar la práctica de la rendición de cuentas a nivel central del Ministerio de Educación y Cultura (MEC) y expandirlo a nivel de instituciones educativas, este último vinculado con el Proyecto Educativo Institucional (PEI) de cada centro, como una estrategia que contribuye: i) al fortalecimiento de la gestión, ii) al mejoramiento de la calidad de la educación, iii) al desarrollo de una cultura de evaluación, iv) a fomentar el involucramiento y el compromiso social con la educación.</p> <p>Es importante mencionar que la rendición de cuentas busca informar del balance de la gestión en sus diferentes ámbitos y componentes. En este marco, se contempla la gestión pedagógica, administrativa, organizacional y financiera, detallando:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los objetivos y las metas planteados en el Proyecto Educativo de cada institución educativa del 3° ciclo indicando el nivel de cumplimiento de los mismos. • Factores que facilitaron el cumplimiento de los objetivos/metás • Dificultades presentadas en el proceso de implementación del Proyecto Educativo. • Plan de mejora aplicada en el proceso de implementación del Proyecto. <p>Cabe señalar que se seleccionarán instituciones educativas que realizarán una audiencia pública en su comunidad.</p> |

INDICADOR N° 5

| | |
|-------------------------------------|---|
| Indicador | Fortalecimiento del Sistema Nacional de Evaluación. |
| Programa | Agenda Educativa 2013 – 2018. |
| Objetivos | Objetivo específico del programa al cual contribuirá el indicador: Contribuir a la toma de decisiones para la mejora la calidad de la educación y reforzar el sistema educativo. |
| Acción | Asegurar el cumplimiento de las metas establecidas en los años 2016 y 2017. |
| Departamento responsable | Dirección General de Planificación Educativa y la Dirección General de Desarrollo Profesional del Educador del Ministerio de Educación y Cultura. |
| Tipo de indicador | Proceso. |
| Unidad de Medida | N/A. |
| Periodicidad De medida | N/A. |
| Línea base/ Último resultado | Aplicación piloto de evaluación del desempeño del docente. Año 2015. |

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 26/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| | | | |
|---|---|---|---|
| Metodología de recopilación de la información | Aplicación de instrumentos de evaluación del desempeño docente en el marco del seguimiento a la gestión pedagógica del docente. | | |
| Departamento responsable de recopilación de la información | Dirección General de Desarrollo Profesional del Educador. | | |
| Desagregación | N/A | | |
| Forma de Cálculo | N/A | | |
| Evolución del indicador | Líneas de base (2015) | Meta 2016 | Meta 2017 |
| | Evaluación de Desempeño Docente: Aplicación piloto a 100 docentes. | Evaluación del desempeño Docente: Manual aprobado por Resolución Ministerial | Evaluación de Desempeño Docente: Aplicado a 1.200 docentes (medición del progreso en relación a la línea de base 2015) |
| Límites y sesgos conocidos del indicador | La evaluación del desempeño del docente tiene como fin identificar las fortalezas y debilidades de la gestión pedagógica del docente, con el fin de elaborar planes de mejora: trabajar este enfoque de mejora de la gestión docente e instalar una nueva cultura evaluativa, ayudará a disminuir cualquier sesgo que pueda presentarse antes, durante y después de la aplicación. En este contexto se elabora el manual de "seguimiento a la gestión de los educadores (docentes), el documento contempla el marco teórico y los procedimientos para desarrollar la evaluación del desempeño del docente. | | |
| Interpretación del indicador | Disponer de información de nivel de desempeño de los docentes que retroalimenten la política educativa. La evaluación del desempeño docente se ha desarrollado en el marco de la política pública de evaluación integral que el Ministro de Educación estableció en su Agenda Estratégica. Para dar respuesta a lo comprometido en la mencionada Agenda se ha construido un documento denominado "Mecanismo de seguimiento a la gestión de los educadores e instituciones educativas". Este documento aglutina los procedimientos evaluativos tanto para los educadores (docentes, directivos), como para las instituciones educativas, y su fin principal es que con el seguimiento que se realice a la gestión de los educadores e instituciones educativas se puedan identificar fortalezas y debilidades y en base a las mismas elaborar planes de mejora. | | |

KPM

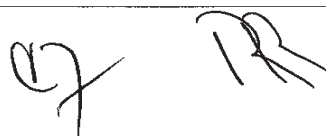



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 27/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

| | |
|--|---|
| Fuentes de Verificación | Resolución Ministerial (año 2016) y Base de datos de evaluación del desempeño docente (año 2017). |
| Fecha disponibilidad de la documentación de soporte | Meta 2016: Disponible a 31-12-2016. Meta 2017: Disponible en junio del año t+1. |
| Comentarios | <p>La agenda educativa 2013-2018 establecida por el Ministerio de Educación y Cultura, en el Área de Aseguramiento de la calidad de la educación, plantea el programa denominada "Sistema de evaluación para el aseguramiento de la calidad con base en una política pública de evaluación integral", el mencionado Programa incorpora tres líneas estratégicas: Evaluación de la gestión de los educadores (docentes, directivos, supervisores y coordinadores), evaluación de las instituciones educativas y la evaluación estandarizada de aprendizaje de estudiantes, es enmarcado en este contexto que se plantea como indicador "Fortalecimiento del Sistema Nacional de Evaluación, pues se ha realizado avances en las tres líneas estratégicas pero aún se tiene mucho desafío en el cometido de cumplir con lo establecido en la Agenda del MEC.</p> <p>La evaluación del desempeño del educador como uno de los dispositivos de aseguramiento de la calidad educativa aportará información para la toma de decisiones por ejemplo sobre la líneas de formación continua que deben ser desarrolladas, atendiendo las necesidades instituciones, zonales y/o regionales, esto evitará que se siga desarrollando programas de formación continua masificadas sin atender las realidades de cada zona y/o región. Abordar las necesidades de formación continua de los docentes de cada institución, zona y/o región ayudará a fortalecer la gestión de los educadores.</p> <p>Así mismo, se constituye en uno de los requerimientos para el ascenso en la carrera del educador que en este momento está en proceso de reglamentación. Con esta Carrera se pretende incentivar al docente y que los mismos recuperen el prestigio dentro de la sociedad.</p> <p>Por otro lado, se remarca que se tiene planificado realizar una aplicación gradual de la evaluación del desempeño el número comprometido es una primera aplicación, posteriormente se irá ampliado este número hasta llegar a cubrir a los aproximadamente 65.000 (sesenta y cinco mil) docentes con que cuenta el sistema educativo nacional.</p> |

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 28/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| INDICADOR N° 6 | | | |
|---|---|---|--|
| Indicador | Los Gobiernos Departamentales refrendan la microplanificación Anual a nivel de la Municipalidades en el marco del Fondo Nacional de Inversión Pública y Desarrollo (FONACIDE). | | |
| Programa | Agenda Educativa 2013-2018. | | |
| Objetivos | <p>Promover el uso eficiente de los recursos destinados al sector en los diferentes niveles y/o modalidades educativas en los ámbitos local, departamental y central, a través del ordenamiento gradual de la oferta educativa y una mejor articulación con los gobiernos departamentales.</p> <p>Objetivo Específico del Programa al cual contribuirá el indicador: Mejorar la calidad de la educación y reforzar el sistema educativo.</p> | | |
| Acción | Asegurar el cumplimiento de las metas establecidas en los años 2016 y 2017. | | |
| Departamento responsable | Dirección General de Planificación Educativa Dirección General de Fortalecimiento del proceso Educativo – Coordinación Departamental de Supervisiones Educativas. | | |
| Tipo de indicador | Proceso | | |
| Unidad de medida | Número de municipios que cuenta con la microplanificación anual refrendada por su gobernación departamental respectiva | | |
| Periodicidad de medida | Anual. | | |
| Línea base/ último resultado conocido | 0% | | |
| Metodología de recopilación de la información | <ul style="list-style-type: none"> • Formulario de Local Escolar. • Planillas de priorizaciones. | | |
| Departamento responsable de recopilación de la información | Coordinación departamental de supervisiones educativas. Supervisiones Educativas. Instituciones Educativas. | | |
| Desagregación | N/A | | |
| Forma de cálculo | Número de gobernaciones que participan y refrendan la microplanificación en el año t. | | |
| Evaluación del Indicador | Línea de base 2015 | Metas 2016 | Metas 2017 |
| | 0% A la fecha, las gobernaciones no participan en la microplanificación anual en el marco del (FONACIDE) en los municipios de su departamento. | Las gobernaciones refrendan la microplanificación en el marco del FONACIDE para el año 2017 de 64 Municipios. | Las Gobernaciones refrendan la microplanificación en el marco del FONACIDE para el año 2018 de 130 Municipios. |
| Límites y sesgos conocidos del indicador | <ul style="list-style-type: none"> • El refrendo en un punto de partida para propiciar un mayor involucramiento de los gobiernos departamentales en la priorización y ejecución de la microplanificación. • El refrendo permitirá al Ministerio de Educación y Cultura (MEC), mejorar la articulación con los gobiernos departamentales para la implementación efectiva de la microplanificación por parte de las gobernaciones y municipios. | | |

KPM

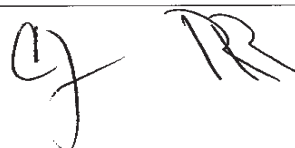
"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 29/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

| | |
|------------------------------------|--|
| Interpelación del indicador | <p>Se refiere al número de municipios que cuentan con la microplanificación anual en el marco del FONACIDE refrendada por su gobernación departamental respectiva.</p> <p>El Decreto N° 10504/2013 reglamentada la Ley N° 4758 "QUE CREA EL FONDO NACIONAL DE INVERSIÓN PÚBLICA Y DESARROLLO (FONACIDE)" y el Fondo para la excelencia de la educación y la investigación, establece en su Artículo 37 "Los proyectos de infraestructura y equipamientos establecidos en el artículo 4 de la Ley 4758/2012, serán identificados y priorizados a través de la metodología de la microplanificación de la oferta educativa implementado por el Ministerio de Educación y Cultura (MEC), que considera entre otras cosas las características demográficas, la disponibilidad y la situación de la infraestructura educativa al nivel local".</p> <p>Considerando como indica la línea de base que las gobernaciones no han participado en este proceso hasta ahora y buscando estrategias para la participación de las mismas en la microplanificación se ha firmado el 29 de junio del 2016 Convenio de Cooperación Interinstitucional entre el MEC y el Consejo de Gobernadores del Paraguay, para la promoción de los procesos de desconcentración y descentralización del sistema educativo, que tiene como objetivo "propiciar acciones a fin de impulsar una educación de calidad a través de una gestión educativa participativa, eficiente, transparente, inclusiva, equitativa y sostenible en las instituciones de todos los niveles y modalidades del sistema". En particular el MEC y Culto y el Consejo de Gobernadores se comprometen a velar por el cumplimiento de los procedimientos administrativos establecido en el manual de microplanificación de la oferta educativa del MEC".</p> <p>Por consiguiente a partir de la firma del Convenio el MEC propiciará la participación y refrendo de las gobernaciones en el proceso de microplanificación.</p> <p>Es importante mencionar igualmente el Decreto N° 5300/mayo 2016 2 "POR EL QUE SE DECLARA EN SITUACIÓN DE EMERGENCIA LA INFRAESTRUCTURA FÍSICA DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS DE GESTIÓN OFICIAL DE TODOS LOS NIVELES Y MODALIDADES DEL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL, Y SE ESTABLECEN PAUTAS PARA SU EJECUCIÓN Y ATENCIÓN". Para la implementación de éste Decreto el MEC deberá gestionar los recursos para llevar adelante los trabajos de infraestructura para la atención de las necesidades de emergencia, razón por la cuál es de suma importancia fortalecer la articulación institucional con los gobiernos departamentales y municipales.</p> <p>Se considera que este indicador permitirá, por un lado dimensional el grado de cumplimiento de mencionado decreto reglamentario y por otro mostrar un mayor nivel de articulación en el MEC y los gobiernos departamentales.</p> |
|------------------------------------|--|

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 30/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

| | |
|--|--|
| Fuentes de verificación | <p>Planillas de priorización de la microplanificación de la oferta educativa del año t+1, refrendadas por las gobernaciones.</p> <p>Se cuenta con requerimientos de las instituciones educativas de gestión oficial, relevados y priorizados a través de la microplanificación de la oferta educativa. Los mismos son considerados datos oficiales de los diferentes distritos, que tienen el aval de la coordinación departamental de supervisiones educativas y las gobernaciones departamentales y municipales.</p> <p>Cabe señalar que la microplanificación correspondiente al año 2016 se encuentra disponible en la página web del Ministerio de Educación y Cultura www.datos.mec.gov.py, así como en formato impreso firmado por las autoridades locales correspondientes, los cuales se encuentran en la Dirección General de Planificación Educativa.</p> <p>La microplanificación del año 2017 se encuentra en proceso de elaboración, la cual estará disponible en la web el 31 de diciembre del 2016.</p> |
| Fecha disponibilidad de la documentación de soporte | 31 de diciembre del año t |
| Comentarios | <p>En Paraguay existen 17 gobernaciones departamentales y 250 municipalidades.</p> <p>Para la rendición de cuentas de los gobiernos departamentales y municipales en el marco del FONACIDE es documento sustancial, exigido por la Contraloría General de la República, la presentación de los proyectos de obras aprobados por el Ministerio de Educación y Cultura.</p> <p>Para la aprobación de los mencionados proyectos los establecimientos educativos deberán estar priorizados en la microplanificación de la oferta educativa, conforme a las normativas vigentes. En este contexto, es de vital importancia la participación y refrendos de los gobiernos departamentales en las priorizaciones realizadas anualmente a nivel distrital (Municipio), de manera de evitar superposición de intervenciones con lo cual se logrará una mayor eficiencia en la utilización de los recursos destinados al sector educativo con lo cual se busca atender a la mayor cantidad de locales escolares.</p> <p>Es importante destacar que algunas gobernaciones y municipalidades siguen realizando obras en locales escolares no priorizados, consecuentemente no tienen aprobado su rendición de cuentas y no reciben las transferencias financieras por parte del Ministerio de Hacienda lo cual finalmente es un castigo para la comunidad educativa.</p> <p>El refrendo de la microplanificación anual por parte de las gobernaciones permitirá una mejor articulación para una ejecución de las obras en el marco de la microplanificación.</p> <p>Se espera de esta manera minimizar la realización de obras no priorizadas en la microplanificación por parte de gobernaciones y municipios mejorando la eficacia del FONACIDE.</p> <p>El objetivo del MEC para el 2018 es que todas las 17 gobernaciones participen y refrenden la microplanificación anual en todos los 250 municipios del país. El indicador y las metas intermedias 2016 y 2017 permitirán avanzar en esta dirección.</p> |

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

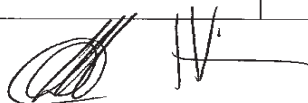
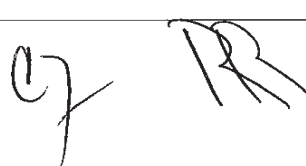
Pág. N° 31/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| INDICADOR N° 7 | |
|--|--|
| Indicador | Monitoreo y Evaluación de Planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el marco del Presupuesto por Resultados. |
| Programa | Agenda del Monitoreo y Evaluación de Planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el marco del Presupuesto por Resultados. |
| Objetivos | Proporcionar información y evidencias del progreso de las acciones formuladas en los Planes de Mejoramiento, permitiendo dar cuenta de los objetivos esperados, identificando los elementos que están funcionando y aquellos que requieren correcciones. Obtener información relevante y fidedigna al concluir un Plan de Mejoramiento a fin de constatar si los resultados comprometidos en los planes de mejoramiento concluidos fueron exitosamente aplicados, generando un cambio de programas evaluados. |
| Acción | Monitoreo de avance y evaluación de la implementación efectiva de las actividades establecidas en los Planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el marco del Presupuesto por Resultados. |
| Departamento responsable | Departamento de Control y Monitoreo del Gasto Público y Departamento de Evaluación del Gasto Público de la Dirección General de Presupuesto del Ministerio de Hacienda. |
| Tipo de indicador | De proceso. |
| Unidad de medida | N/A |
| Periodicidad de medida | N/A |
| Línea base/ Último resultado conocido | 29 planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el marco del Presupuesto por Resultados, hasta el año 2015 |
| Metodología de la recopilación de la información | Registro Administrativo y/o Visitas In Situ Informes específicos del Ministerio de Hacienda. |
| Departamento responsable de la recopilación de la información | Departamento de control y monitoreo del Gasto Público y Departamento de Evaluación del Gasto Público. |

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

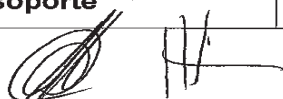

Pág. N° 32/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| Desagregación | N/A. | | |
|--|--|---|---|
| Forma de cálculo | N/A | | |
| Evolución del indicador | Línea de base (2015) | Meta 2016 | Meta 2017 |
| | 29 Planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el marco del Presupuesto por Resultados, hasta el año 2015. | Desarrollar una Guía para el Monitoreo y Evaluación de Planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el marco del Presupuesto por Resultados y que sea por Resolución de la Dirección General de Presupuesto del Ministerio de Hacienda. | Aplicación de la Guía a través de un Proceso Piloto de: - Monitoreo de 1 Plan de Mejoramiento Vigente - Evaluación de 1 Plan de Mejoramiento Concluido. |
| Límite y sesgos conocidos del indicador | Aumento de la capacidad de RRHH para avanzar en la implementación del Presupuesto por Resultados a fin de institucionalizar los instrumentos, esto requiere de un aumento de fondos para contratar gente externa para las evaluaciones, capacitar y transferir conocimiento a funcionarios de los Ministerios o municipios, etc y así asegurar la debida implementación de los Planes de Mejoramiento. | | |
| Interpretación del indicador | EL indicador permite verificar si los resultados comprometidos en los planes de mejoramiento concluidos fueron exitosamente aplicados, generando un cambio en los programas evaluados. | | |
| Fuentes de verificación | Año 2016: Guía para el monitoreo y Evaluación aprobada por Resolución de la Dirección General de Presupuesto del Ministerio de Hacienda. Año 2017: Informes de Monitoreo y Evaluación publicados en la página web del Ministerio de Hacienda. | | |
| Fecha disponibilidad de la documentación de soporte | Meta 2016: antes del 31 de diciembre del año t. Meta 2017: antes del 31 de diciembre del año t. | | |

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 33/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

| | |
|---------------------------|---|
| <p>Comentarios</p> | <p>En Paraguay se inicia el proceso de aplicación gradual del Presupuesto por Resultados (PpR) a partir del año 2011, bajo la forma de presupuesto informado, tomando como entidades piloto a tres Ministerios (Salud, Obras Públicas y Educación), seleccionado en forma paulatina programas para la identificación de indicadores de desempeño y la evaluación del diseño y gestión, y en algunos casos evaluaciones de eficiencia.</p> <p>Cada evaluación se considera concluida cuando el programa evaluado elabora un plan de mejoramiento a partir de las recomendaciones dadas en la evaluación. Dicho plan contiene acciones y plazos de cumplimiento, que varían de acuerdo a la complejidad de la acción comprometida y la definición de la periodicidad para el cumplimiento del mismo por parte de los responsables de los programas evaluados.</p> <p>Tomando al año 2011 como fecha de inicio del proceso de evaluación, se tiene que al cierre del año 2015, se han realizado un total acumulado de 29 informes de evaluación, lo que implica que se cuenta con 29 planes de mejoramiento, cuyos avances se reportan anualmente a la Dirección General de Presupuesto, a través de informes escritos, teniendo como responsable de lo expuesto, a las autoridades firmantes. Pero estos informes no son verificados en cuanto a veracidad y cómo influyen las acciones en la gestión de los programas. De los 29 planes, al cierre del año 2015, se tiene 1 plan con plazos fenecidos y acciones realizadas, correspondientes al Ministerio de Educación y Cultura, con la Evaluación sobre "Provisión de Textos y Materiales Didácticos" realizada en el año 2011.</p> <p>Haciendo una retrospectiva de lo realizado en el marco del PPR hasta el año 2015, se llegó a la conclusión que es necesario contar con un plan de acción que revise lo realizado, lo logrado y lo pendiente, para avanzar. Es en base a esto que se plantea la realización de un proceso que iniciara como piloto, para luego instalarse como proceso continuo, verificando si se producen cambios en los programas evaluados a partir de la realización de acciones comprometidas en los planes de mejoramientos.</p> <p>Se iniciara a partir del Año 2016, con un trabajo coordinado entre los departamentos de control y evaluación, para la elaboración de una guía que marque las pautas del trabajo y a partir del año 2017, se iniciara el proceso piloto en dos frentes, por un lado el monitoreo de un plan de mejoramiento cuyas acciones se están realizando, es decir está vigente, y por otro, la evaluación de 1 plan de mejoramiento concluido, correspondiente a la Evaluación sobre "Provisión de Textos y Materiales Didácticos" del Ministerio de Educación y Cultura.</p> |
|---------------------------|---|

KPM




"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 34/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756****ANEXO 2: Modalidades y calendario de desembolsos**

El presente Anexo incluye los cuatro ámbitos principales en función del contexto del país/sector intervención:

- 1) Responsabilidades;
- 2) Calendario indicativo de desembolso;
- 3) Condiciones generales para cada tramo de desembolso;
- 4) Condiciones específicas para cada tramo de desembolso.

1 RESPONSABILIDADES

En base a las condiciones para los desembolsos estipuladas en el Convenio de Financiación, el Ministerio de Educación y Cultura (MEC) enviará una solicitud formal a la Delegación de la Unión Europea en Paraguay para el desembolso de cada tramo en concordancia con el cronograma especificado en el Cuadro A. La solicitud debe incluir:

- i) Los informes completos a los que se refiere el Cuadro B así como la descripción y análisis de los logros y la justificación para el pago de fondos, junto con los documentos justificativos necesarios;
- ii) Para los tramos variables la verificación de los indicadores y sus documentos justificativos;
- iii) Un formulario de información financiera, debidamente firmado, para facilitar el pago correspondiente.

2 CALENDARIO INDICATIVO DE DESEMBOLSOS

CUADRO A: Calendario Indicativo de desembolsos de apoyo presupuestario (en millones de Euros)

| Año | 2016 | | 2017 | | 2018 | | TOTAL | % |
|------------------|------|----|------|----|------|----|-------|------|
| Trimestre | T1 | T4 | T1 | T4 | T1 | T4 | | |
| Tramo Fijo | | 15 | | | | | 15 | 34.1 |
| Tramos Variables | | | | 15 | | 14 | 29 | 65.9 |
| Total | | 15 | | 15 | | 14 | 44 | 100 |

3 CONDICIONES GENERALES PARA EL DESEMBOLSO DE CADA TRAMO

Las condiciones generales se refieren a los cuatro criterios de elegibilidad que deben cumplirse para la aprobación de un apoyo presupuestario así como para cada desembolso. Estos cuatro criterios son los siguientes: (i) que la política sectorial continúe implementándose de modo satisfactorio, (ii) que se siga implementando una política que asegure la estabilidad macroeconómica, (iii) que se siga implementando una estrategia para el mejoramiento del sistema de gestión de finanzas públicas y (iv) que se siga implementando una estrategia para el mejoramiento de la transparencia y el escrutinio presupuestal (o rendición de cuentas).

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 35/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Las condiciones generales establecidas a continuación para el desembolso de cada Tramo se aplicarán al desembolso de todos los Tramos y todas las solicitudes de desembolso del Tramo deberán ir acompañadas de toda la información y documentos pertinentes.

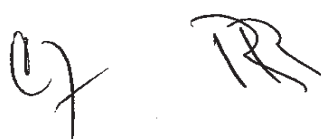
CUADRO B: Condiciones generales para la liberación de los tramos

| Ámbito | Condiciones | Fuente de Verificación |
|------------------------------|--|--|
| Políticas públicas | Apreciación positiva por la Comisión Europea del progreso satisfactorio en la implementación de la política pública de educación (Plan 2024 y Agenda Educativa 2013-2018) y la credibilidad y pertinencia de la misma. | Informe del MEC sobre el avance de la implementación de la política educativa. |
| Estabilidad Macroeconómica | Apreciación positiva por parte de la Comisión Europea sobre el desembolso macroeconómico de Paraguay y la aplicación de una política macroeconómica creíble orientada a la estabilidad. | Reporte anual del Art. IV del FMI, reportes del MH, del BCP y de otras fuentes satisfactorias para la UE. |
| Gestión de Finanzas Públicas | Apreciación positiva por parte de la Comisión Europea sobre los avances del Plan Nacional de Reforma de las Finanzas Públicas. | Información oficial del MH sobre los avances de la GFP, de la implementación del PEFA y otras fuentes satisfactorias para la UE. |
| Transparencia Presupuestaria | Apreciación positiva por parte de la Comisión Europea sobre los avances satisfactorios sobre transparencia y supervisión presupuestaria y la disponibilidad pública de información presupuestaria oportuna, integral y sólida. | Información oficial del MH y otras fuentes satisfactorias para la UE. |

4 CONDICIONES ESPECÍFICAS PARA EL DESEMBOLSO DE LOS TRAMOS

Las condiciones específicas para el desembolso establecidas en los Cuadros C y D se aplicarán al desembolso de un Tramo específico. Las solicitudes de desembolso de Tramos deberán ir acompañadas de toda la información y documentos pertinentes según lo estipulado en las Condiciones específicas.

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 36/60

PODER LEGISLATIVO


LEY N° 5756

CUADRO C: Condiciones específicas para la liberación del Tramo Fijo (TF)

| Tramo | Importe | Fecha Indicativa para la solicitud de desembolsos (mes/año) | Fecha Indicativa para el desembolso (mes/año) | Condiciones/ criterios para el desembolso | Fuentes de Verificación |
|--------------|--------------|---|---|---|---|
| TF | 15 M€ | T4 2016 | T1 2017 | Condiciones generales según lo indicado en el Cuadro B. | Fuentes según lo indicado en el Cuadro B. |
| Total | 15 M€ | | | | |

CUADRO D: Condiciones específicas para la liberación del Tramo Variable (TV)

| Tramo | Monto | Fecha Indicativa para la solicitud de desembolsos (mes/año) | Fecha Indicativa para el desembolso (mes/año) | Condiciones/ criterios para el desembolso | Fuentes de Verificación |
|--------------|--------------|---|---|--|---|
| 1° TV | 15 M€ | T4 2017 | T1 2018 | Condiciones Generales (cuadro B) Cumplimiento de metas 2016 según Anexo 1 (indicadores 1-7) | Fuentes indicadas en el Cuadro B. Informes específicos para cada indicador detallados en el Anexo 1. |
| 2° TV | 14 M€ | T4 2018 | T1 2019 | Condiciones Generales. Cumplimiento de metas 2017 según Anexo 1 (indicadores 1-7) | Fuentes indicadas en el Cuadro B. Informes específicos para cada indicador detallados en el Anexo 1. |
| Total | 29 M€ | | | | |





"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 37/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

CUADRO E: Tramos Variables (TV)

| Indicador | GESTIÓN 2016 | | GESTIÓN 2017 | |
|---|--------------|---------------|--------------|---------------|
| | EUR | Ponderación % | EUR | Ponderación % |
| Monto del periodo en millones de Euros | 15.000.000 | 30/30 | 14.000.000 | 7/7 |
| 1. Tasa de egresos de la Educación Escolar Básica | 2.000.000 | 4/30 | 2.000.000 | 1/7 |
| 2. Tasa neta de escolarización en la Educación Media | 2.500.000 | 5/30 | 2.000.000 | 1/7 |
| 3. Tasa de egresos de la Educación Media | 2.500.000 | 5/30 | 2.000.000 | 1/7 |
| 4. Rendiciones de cuentas públicas de las instituciones educativas del sector oficial que ofrece el 3° ciclo de la Educación Escolar Básica | 2.000.000 | 4/30 | 2.000.000 | 1/7 |
| 5. Fortalecimiento del Sistema Nacional de Evaluación | 2.000.000 | 4/30 | 2.000.000 | 1/7 |
| 6. Proyectos de Infraestructura presentados por las Gobernaciones aprobados por el MEC, según la microplanificación en el Marco del Fondo Nacional de Inversión Pública y Desarrollo (FONACIDE) | 2.000.000 | 4/30 | 2.000.000 | 1/7 |
| 7. Monitoreo y Evaluación de Planes de Mejoramiento de Programas Evaluados en el Marco del Presupuesto por Resultado | 2.000.000 | 4/30 | 2.000.000 | 1/7 |

Las condiciones de desembolso para los Tramos Variables pueden ser modificadas de acuerdo al capítulo 2.3.2 de las DTAs.

5 CÁLCULOS DE LOS TRAMOS VARIABLES Y MODALIDAD DE VERIFICACIÓN DE LOS RESULTADOS

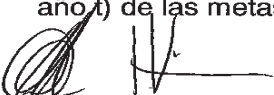
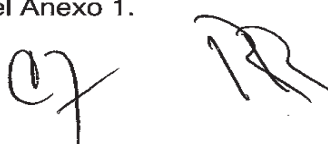
Para determinar el monto de desembolso para cada uno de los Tramos Variables, se procederá de la siguiente manera:

i) Se ha ponderado cada indicador con un peso relativo (ver Cuadro E).

ii) A cada nivel de alcance de los indicadores corresponde un porcentaje para el cálculo del desembolso (ver Cuadro F).

iii) El desembolso del Tramo Variable en el año t+1 es proporcional al alcance (en el año t) de las metas de los indicadores acordados en el Anexo 1.

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 38/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

iv) Si todas las metas han sido logradas, y siempre que haya habido progreso en comparación al año t-1, el desembolso del tramo variable corresponde al monto máximo del tramo variable acordado en las DTA.

v) Si las metas han sido parcialmente logrados entonces se aplicara el método de cálculo siguiente para obtener el valor del desembolso.


CUADRO F: Relación entre el nivel de alcance y porcentaje aplicable al tramo variable, donde aplica:

| Porcentaje global alcanzado por todos los indicadores | Categoría de Progreso de Política Sectorial | Porcentaje de desembolso del indicador |
|---|---|--|
| 100% o más | | 100% |
| Entre 80% y menos del 100% | Excelente Progreso | 80% |
| Entre 65% y menos del 80% | Progreso satisfactorio | 65% |
| Entre 50% y menos del 65% | Progreso satisfactorio | 50% |
| Entre 0 y menos del 50% | No satisfactorio | 0 |

Una comisión conformada por funcionarios del Ministerio de Educación y Cultura y del Ministerio de Hacienda realizará la verificación de los resultados de cada indicador y el porcentaje global alcanzado. Una vez verificado y aprobado dicho resultado por ambos Ministerios, el Ministerio de Educación y Cultura solicitará el desembolso respectivo a la Delegación de la Unión Europea en Paraguay, adjuntando un dossier de desembolso de acuerdo al formato de la Unión Europea para apoyos presupuestarios sectoriales.

Tras la verificación de los resultados por la Delegación de la Unión Europea en Paraguay y de la sede de la UE en Bruselas se desembolsará el monto correspondiente a la categoría de proceso obtenida en la implementación de la política sectorial.

En caso de que sea imposible obtener resultados para algunos de los indicadores como consecuencia de circunstancias ajenas a la voluntad del Gobierno de Paraguay, éste podrá solicitar la neutralización o modificación del mismo a la Unión Europea con la debida antelación. En caso de aprobación de la anulación, el monto correspondiente al indicador o indicadores se redistribuirá de manera equitativa entre los indicadores restantes.





"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 39/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

ANEXO II – CONDICIONES GENERALES

Primera Parte: Disposiciones aplicables a actividades en que el Beneficiario es el Órgano de Contrataciones

Cláusula 1 – Principios generales.

1.1 El objetivo de la primera parte es definir las tareas de ejecución presupuestaria encomendadas al Beneficiario en el marco de la gestión indirecta, tal como se describe en el Anexo I (Disposiciones Técnicas y Administrativas), y definir los derechos y las obligaciones que asisten o incumben tanto al Beneficiario como a la Comisión en la realización de estas tareas.

Dichas tareas incluyen la aplicación por el Beneficiario, como Órgano de Contratación, de los procedimientos de contratación pública y de concesión de subvenciones, así como la adjudicación, la firma y la aplicación de los contratos y subvenciones resultantes.

Por regla general, la Comisión efectuará los pagos correspondientes a los contratistas y beneficiarios de subvenciones. No obstante, el Beneficiario deberá efectuar algunos pagos, incluidos los destinatarios a su propio personal, sobre la base de un presupuesto – programa, según se define en la Cláusula 5 de las presentes Condiciones Generales.

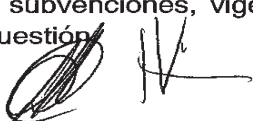
Cuando el Beneficiario sea un Estado ACP, y la acción esté financiada por el FED con arreglo a lo dispuesto en la cláusula 1.1 de las Condiciones Particulares, las tareas encomendadas serán las que se indican en los puntos c) a k) del sexto párrafo del Artículo 35, Apartado 1, y en el Artículo 35, Apartado 2, del Anexo IV del Acuerdo de Asociación ACP-CE.

Cuando el Beneficiario sea un PTU, y la acción esté financiada por el FED con arreglo a lo dispuesto en la cláusula 1.1 de las Condiciones Particulares, las tareas encomendadas serán las que se indican en los puntos c) a k) del quinto párrafo del Artículo 14, Apartado 1, y en el Artículo 14, Apartado 2, del Reglamento (CE) N° 2304/2002 de la Comisión, de 20 de diciembre de 2002, por el que se aplica la Decisión 2001/822/CE del Consejo, relativa a la asociación de los países y territorios de ultramar a la Comunidad Europea.

1.2 El Beneficiario será responsable del cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente Convenio de Financiación, aun cuando designe a otras entidades identificadas en el anexo 1 (Disposiciones Técnicas y Administrativas) para llevar a cabo determinadas tareas de ejecución presupuestaria en el contexto de la ejecución del presupuesto-programa mencionado en la Cláusula 5 de las presentes Condiciones Generales. La Comisión, en particular, se reserva el derecho a suspender los pagos y a suspender o resolver el presente Convenio de Financiación sobre las bases de los actos, omisiones o situaciones de cualquier entidad designada.

1.3 El Beneficiario llevará a cabo las tareas a que se refiere la Cláusula 1.1 de las presentes Condiciones Generales de acuerdo con los procedimientos y documentos normalizados establecidos y publicados por la Comisión para la adjudicación de contratos y subvenciones, vigente en el momento de la puesta en marcha del procedimiento en cuestión.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 40/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

1.4 El Beneficiario establecerá y garantizará el funcionamiento de un sistema de control interno eficaz y eficiente. El Beneficiario respetará los principios de buena gestión financiera, transparencia y no discriminación, y evitará las situaciones de conflicto de intereses.

Hay conflicto de intereses cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones de cualquier persona responsable se halle comprometido por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o cualquier otro interés compartido con el licitador, solicitante, contratista o beneficiario de una subvención.

Un sistema de control interno es un proceso destinado a proporcionar garantías razonables de que las operaciones son eficaces, eficientes y económicas, de que los informes son fiables, de que los activos y la información están a salvo, de que se previenen, detectan y corrigen los fraudes e irregularidades, y de que se gestionan adecuadamente los riesgos relativos a la legalidad y regularidad de las operaciones financieras, teniendo en cuenta el carácter plurianual de las actividades, así como la naturaleza de los pagos necesarios.

En particular, cuando el Beneficiario efectúe pagos de acuerdo con un presupuesto-programa, las funciones de ordenador y contable estarán separados y serán incompatibles entre sí, y el Beneficiario deberá aplicar un sistema de contabilidad que proporcione una información exacta, completa, fiable y oportuna. El Beneficiario deberá también proteger razonablemente los datos que permitan la identificación de una persona física (datos personales).

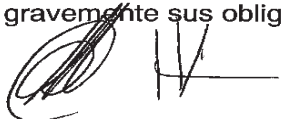
1.5 El informe sobre la ejecución de las tareas encomendadas al Beneficiario deberá ajustarse al modelo recogido en el Anexo III, no obstante, cuando se utilicen presupuestos-programa con arreglo a lo dispuesto en la Cláusula 5 de las presentes Condiciones Generales, el informe se atenderá a los requisitos establecidos en los documentos normalizados a que se refiere la Cláusula 5.3 de las presentes Condiciones Generales.

1.6 En este caso, no será preciso suministrar un dictamen de auditoria externa independiente sobre la declaración de fiabilidad elaborado con arreglo a las normas de auditorías internacionalmente aceptadas, puesto que será la Comisión quien realice las auditorías de la acción en cuestión. Tales auditorías tendrán por objeto comprobar la veracidad de las afirmaciones contenidas en la declaración de fiabilidad, así como la legalidad y regularidad de las transacciones subyacentes.

1.7 El Beneficiario deberá desarrollar los procedimientos de contratación pública y adjudicación de subvenciones, y celebrar los contratos resultantes, en la lengua del presente Convenio de Financiación.

1.8 El Beneficiario deberá comunicar a la Comisión los casos en que un candidato, licitador o solicitante se encuentre en una de las situaciones de exclusión de la participación en los procedimientos de contratación pública y de concesión de subvenciones a que se hace referencia en la Cláusula 1.3, o en aquellos en que un contratista o beneficiario de una subvención sea culpable de prestar falsas declaraciones o haya cometido errores sustanciales, irregularidades o fraude, o haya infringido gravemente sus obligaciones contractuales.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 41/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

En tales caso, sin perjuicio de la facultad de la Comisión de excluir a una entidad de los futuros contratos y subvenciones financiados por la UE en virtud del Reglamento Financiero aplicable, el Beneficiario podrá imponer a los contratistas y Beneficiarios podrá imponer a los contratistas y beneficiarios de subvenciones las sanciones financieras mencionadas en las disposiciones sobre sanciones administrativas y financieras de las Condiciones Generales de los contratos y subvenciones celebrados por el Beneficiario con arreglo a los documentos normalizados mencionados en la cláusula 1.3, siempre que lo autorice la legislación nacional. Estas sanciones financieras se impondrán tras un intercambio contradictorio que garantice el derecho a la defensa del contratista o beneficiario de una subvención.

A la hora de adjudicar los contratos y subvenciones, el Beneficiario podrá tener en cuenta, cuando proceda y bajo su propia responsabilidad, la información contenida en la base de datos central de exclusión. Se podrá conceder acceso a esta información a través del punto o puntos de enlace, o mediante solicitud dirigida a la Comisión¹ por correo postal (Comisión Europea, Dirección General de Presupuesto, Contable de la Comisión, BRE2-13/505, B- 1049 Bruselas, Bélgica) o por correo electrónico (BUDG-C01-EXCL-DB@ec.europa.eu), incluyendo en copia la dirección de la Comisión a que se refiere la cláusula 3 de las Condiciones Particulares. La Comisión podrá denegar los pagos a un contratista o beneficiario de una subvención que se halle en una situación de exclusión.

1.9 El Beneficiario conservará todos los justificantes contractuales y financieros relevantes a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio de Financiación, o a partir de una fecha anterior que se haya establecido en la cláusula 6 de las Condiciones Particulares como la fecha de inicio de la elegibilidad de los gastos, durante los cinco años siguientes a la conclusión del periodo de ejecución. Conservará, en particular, los siguientes documentos:

Procedimientos de Contratación Pública:

a) El anuncio de información previa, junto con la prueba de la publicación del anuncio de licitación y sus eventuales corrigenda.

b) El nombramiento de los miembros del Comité de Preselección.

c) El informe de preselección (incluidos los anexos) y las solicitudes.

d) La prueba de la publicación del anuncio de preselección.

e) Las cartas enviadas a los candidatos no preseleccionados.

f) La invitación a presentar propuestas o documentos equivalentes.

g) El expediente de licitación, incluidos los anexos, las aclaraciones, las actas de las reuniones y una prueba de la publicación.

h) El nombramiento de los miembros del Comité de Evaluación.

¹El Beneficiario estará autorizado a acceder directamente a la base de datos central de exclusión a través de un punto de enlace en la medida en que acredite ante el servicio competente de la Comisión que aplica las medidas adecuadas de protección de datos con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) N° 45/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 2000, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por las instituciones y los organismos comunitarios y a la libre circulación de estos datos (DO L 8 de 12.1.2001, p.1).

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 42/60

PODER LEGISLATIVO

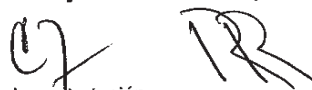
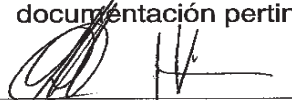
LEY N° 5756

- i) El informe de apertura de plicas, incluidos los anexos.
- j) El informe de evaluación/negociación, incluidos los anexos y las ofertas recibidas².
- k) La carta de notificación
- l) Los justificantes
- m) La carta de presentación del contrato
- n) Las cartas a los candidatos no seleccionados.
- o) El anuncio de adjudicación/anulación, incluida una prueba de la publicación.
- p) Los contratos firmados, las modificaciones y cláusulas adicionales, y la correspondencia pertinente.

Convocatorias de propuestas y concesión directa de subvenciones:

- a) El nombramiento de los miembros del Comité de evaluación.
- b) El informe de apertura de plicas y el informe administrativo, incluidos los anexos y las solicitudes recibidas³.
- c) Las cartas a los solicitantes seleccionados y no seleccionados tras la evaluación del documento de síntesis.
- d) El informe de evaluación del documento de síntesis.
- e) El informe de evaluación de la solicitud completa o informe de negociación, con los anexos pertinentes.
- f) Los documentos relativos al control de la elegibilidad y los justificantes.
- g) Las cartas a los solicitantes seleccionados y no seleccionados, junto con la lista de reserva aprobada tras la evaluación de las solicitudes completas
- h) La carta de presentación de contrato a subvención.
- i) El anuncio de adjudicación/anulación, incluida una prueba de la publicación.
- j) Los contratos firmados, las modificaciones y cláusulas adicionales, y la correspondencia pertinente.

En el caso de los presupuestos-programa: incluir, además de lo anterior, toda la documentación pertinente relativa a los pagos, recuperaciones y costes de explotación.



² Eliminación de las ofertas no seleccionadas cinco años después del cierre del procedimiento de contratación.

³ Eliminación de las solicitudes no seleccionadas tres años después del cierre del procedimiento de concesión de subvención.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 43/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Cláusula 2 – Plazo para la firma de los contratos y de los contratos de subvención por el Beneficiario

2.1 Los contratos y los contratos de subvención deberán ser debidamente firmados por ambas partes durante la fase de ejecución operativa del presente Convenio de Financiación y, a más tardar, dentro de los tres años siguientes a la entrada en vigor del presente Convenio de Financiación.

Cuando la acción este financiada por el FED, los presupuestos-programa mencionados en la cláusula 5 de las presentes Condiciones Generales serán también aprobado por la Comisión dentro del citado plazo de tres años.

Dicho plazo de tres años no podrá prorrogarse, excepto en la cláusula 6 de las Condiciones Particulares cuando la acción esté financiada por el FED.

2.2 Sin embargo, durante la fase de ejecución operativa podrán firmarse en cualquier momento las siguientes transacciones:

a) Los contratos y los contratos de subvención que ejecuten la parte del régimen de gestión administrativa de un presupuesto-programa financiado en el marco del FED.

b) Las modificaciones de los contratos y subvenciones ya firmados.

c) Los contratos individuales que deban celebrarse a raíz de la resolución anticipada de un contrato existente.

d) La modificación del presente Convenio de Financiación resultante del cambio de la entidad encargada de las tareas encomendadas, a que se refiere la Cláusula 2.1.

2.3 Tras la expiración del plazo de tres años a partir de la entrada en vigor del presente Convenio de Financiación, la Comisión liberará cualquier saldo firmado debidamente los oportunos contratos.

2.4 La Cláusula 2.3 no se aplicará a ningún saldo financiero de la reserva para imprevistos, ni a los fondos nuevamente disponibles a raíz de la resolución anticipada de un contrato. El saldo o los fondos en cuestión se podrán utilizar para financiar los contratos a que se refiere la Cláusula 2.2.

2.5 Un contrato o un contrato de subvención que no haya dado lugar a ningún pago durante los tres años siguientes a su firma se resolverá automáticamente, y sus fondos quedarán liberados.

Cláusula 3 – Visibilidad

3.1 El Beneficiario adoptará las medidas necesarias para garantizar la visibilidad de la financiación de la UE en las actividades que le hayan sido encomendadas o en cualesquiera otras actividades desarrolladas en el marco de esta acción. Tales medidas deberán bien aparecer definidas en el Anexo 1 (Disposiciones Técnicas y Administrativas), bien ser objeto de un acuerdo posterior entre el Beneficiario y la Comisión.

Estas medidas de comunicación e información deberán atenerse al <<Manual de comunicación y visibilidad de la Unión Europea en la acción exterior>> elaborado y publicado por la Comisión, que esté vigente en el momento de adoptarse las medidas.

KPM

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 44/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Cláusula 4 – Disposiciones relativas a los pagos efectuados por la Comisión a contratistas y beneficiarios de una subvención en nombre del Beneficiario

4.1 El Beneficiario presentará a la Comisión las solicitudes de pago aprobadas en los plazos que se indican a continuación, a contar desde la fecha de recepción de la solicitud de pago y excluyendo los períodos de suspensión del plazo de pago:

a) Para la prefinanciación especificada en el contrato o en el contrato de subvención:

i) 15 días naturales en el caso de una acción financiada con cargo al presupuesto comunitario;

ii) 30 días naturales en el caso de una medida financiada en el marco del FED.

b) 45 días naturales en el caso de los demás pagos.

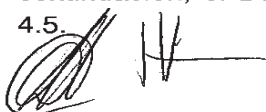
La Comisión actuará de acuerdo con lo establecido en las Cláusulas 4.6 y 4.7 en un plazo que será equivalente al plazo de pago previsto en los contratos y contratos de subvención, menos los plazos anteriores mencionados.

4.2 Tras la recepción de una solicitud de pago de un contratista o beneficiario de una subvención, el Beneficiario informará a la Comisión de su recepción y examinará inmediatamente si la solicitud es admisible, es decir, si contiene la identificación del contratista o beneficiario de la subvención y la del contrato de que se trate, así como el importe, la moneda y la fecha. Si el Beneficiario llega a la conclusión de que la solicitud es inadmisibles, deberá rechazarla e informar al contratista o al beneficiario de la subvención de este rechazo y de las razones que lo justifican dentro de los 30 días siguientes a la recepción de la solicitud. El Beneficiario informará así mismo a la Comisión de dicho rechazo y de las razones que lo justifican.

4.3 Tras la recepción de una solicitud de pago admisible, el Beneficiario deberá examinar si el pago es exigible, es decir, si se han cumplido todas las obligaciones contractuales que lo justifican, lo que incluirá cuando proceda, el examen del informe que eventualmente acompañe a la solicitud. Si el Beneficiario llega a la conclusión de que el pago no es exigible, informará de ello al contratista o beneficiario de la subvención, justificando su decisión. El envío de esta información dejará en suspenso el plazo de pago. La comisión deberá recibir una copia de la información enviada. La Comisión deberá asimismo ser informada de la respuesta o medidas correctoras adoptadas por el contratista o beneficiario de la subvención. Dicha respuesta, o las acciones destinadas a corregir el incumplimiento de las obligaciones contractuales, hará que el plazo de pago empiece a correr de nuevo. El Beneficiario deberá examinar las respuestas o las medidas en cuestión con arreglo a lo dispuesto en el presente apartado.

4.4 Si la Comisión no está con la conclusión del Beneficiario de que el pago no es exigible, informará de ello al Beneficiario. El Beneficiario deberá reexaminar su decisión y, si concluye que el pago si es exigible, informará de ello al contratista o beneficiario de la subvención. La suspensión del plazo de pago desaparecerá tras el envío de esta información. El Beneficiario deberá así mismo informar de ello a la Comisión. A continuación, el Beneficiario deberá proceder con arreglo a lo dispuesto en la Cláusula

4.5.



KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 45/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

En caso de que persista el desacuerdo entre el Beneficiario y la Comisión, esta podrá abonar la parte no impugnada del importe facturado, siempre y cuando sea claramente separable del importe en cuestión. Informará al Beneficiario y al contratista o beneficiario de la subvención de este pago parcial.

4.5 En caso que el Beneficiario llegue a la conclusión de que el pago es exigible, transferirá la solicitud de pago y todos los documentos de acompañamiento necesarios a la Comisión para su aprobación y pago. Facilitará asimismo una indicación de cuántos días quedan para que venza el plazo de pago, así como de todos los períodos de suspensión de dicho plazo.

4.6 Una vez transferida la solicitud de pago de conformidad con la Cláusula 4.5, si la Comisión concluye que el pago no es exigible, informará de ello al Beneficiario y, en copia, al contratista o beneficiario de la subvención, indicando las razones que han motivado su decisión. El hecho de informar al contratista o beneficiario de la subvención tendrá por efecto la suspensión de los plazos de pago, en los casos previstos en el contrato formalizado. Cualquier posible respuesta o medida correcta por parte del contratista o beneficiario de la subvención será tratada por el Beneficiario de conformidad con lo establecido en la Cláusula 4.3.

4.7 Cuando el Beneficiario y la Comisión concluyan que el pago es exigible, la Comisión ejecutará el pago.

4.8 Cuando se adeuden intereses de demora al contratista o beneficiario de la subvención, estos se distribuirán entre el Beneficiario y la Comisión, a prorrata de los días de retraso con respecto a los plazos fijados en la Cláusula 4.1, sin perjuicio de lo siguiente:

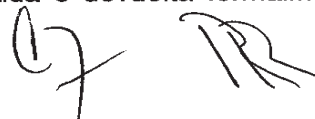

a) El número de días utilizados por el Beneficiario se calculará desde la fecha de registro de la solicitud de pago admisible a que se refiere la Cláusula 4.3 hasta la fecha de la transferencia de la solicitud a la Comisión a que se refiere la Cláusula 4.5, y desde la fecha de la transmisión de información por parte de la Comisión a que se refiere la Cláusula 4.6 hasta la siguiente transferencia de la solicitud a la Comisión a que se refiere la Cláusula 4.5. Deberá deducirse de estos cálculos cualquier período de suspensión del plazo de pago.

b) El número de días utilizados por la Comisión se calculará desde la fecha siguiente a la de la transmisión de la solicitud por el Beneficiario a que se refiere a la Cláusula 4.5 hasta la fecha de pago, y desde la fecha de la transferencia hasta la fecha en que se informa al Beneficiario en virtud de la Cláusula 4.6.

4.9 Cualquier circunstancia no contemplada en el procedimiento anteriormente descrito se resolverá en un espíritu de la cooperación entre el Beneficiario y la Comisión por analogía con las anteriores disposiciones, respetando las relaciones contractuales del Beneficiario con el contratista o beneficiario de la subvención.

En la medida de lo posible, cualquiera de las Partes cooperará con la otra Parte, a petición de esta, proporcionando información útil para la evaluación de la solicitud de pago, incluso antes de que la solicitud de pago sea transmitida o devuelta formalmente a la primera Parte.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 46/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Cláusula 5 – Presupuesto programa

5.1 Cuando el Beneficiario esté adicionalmente encargado de efectuar los pagos a los contratistas o beneficiarios de subvenciones, o en el contexto de una gestión directa, lo realizará sobre la base de un presupuesto – programa acordado de antemano entre el Beneficiario y la Comisión.

La Cláusula 1.3 de las presentes Condiciones Generales no se aplicará a las compras realizadas en el contexto de una gestión directa.

5.2 El presupuesto-programa es un documento en el que se establecen el programa de actividades que deben llevarse a cabo, los recursos materiales y humanos necesarios, el presupuesto correspondiente y las disposiciones técnicas y administrativas detalladas para la aplicación de dicha actividades durante un período de tiempo determinado en régimen de gestión directa, o bien mediante la adjudicación de contratos o la concesión de subvenciones.

El presupuesto-programa tendrá una parte en régimen de gestión administrativa y una parte de compromiso específicos.

En el marco de la parte en régimen de gestión administrativa de un presupuesto-programa, el Beneficiario se encargará de la aplicación de los procedimientos de contratación pública y concesión de subvenciones, así como de efectuar los pagos correspondientes y los pagos que se deriven de la gestión directa.

A través de la parte de compromisos específicos, el Beneficiario deberá llevar a cabo las tareas mencionadas en el párrafo segundo de la Cláusula 1.1 de las presentes Condiciones Generales. La Comisión se encargará de efectuar los pagos correspondientes a los contratistas y beneficiarios de subvenciones. Algunas actividades concretas, incluidas las auditorías, las evaluaciones y el recurso al contrato marco, podrán ser ejecutadas directamente por la Comisión.

En los casos en que la acción se financie en el marco del FED, las tareas descritas en el anexo 1 podrán ser ejecutadas por un organismo de Derecho privado sobre la base de un contrato de servicios, adjudicado por el Beneficiario de conformidad con los procedimientos y documentos normalizados a que se refiere la Cláusula 1.3.

5.3 Todos los presupuestos-programa establecidos para la aplicación del Convenio de Financiación deberán respetar los procedimientos y documentos normalizados establecidos al efecto por la Comisión que estén vigentes en el momento de la adopción del presupuesto-programa en cuestión.

Los costes de explotación ordinarios soportados por la entidad encargada de las tareas encomendadas al Beneficiario a que se refieren las Cláusulas 1.1 y 5.1 de las presentes condiciones Generales podrán optar a la financiación de la UE en el marco de la parte en régimen de gestión administrativa de un presupuesto-programa a lo largo de todo el período de ejecución del presente Convenio de Financiación, salvo que en la Cláusula 6 de las Condiciones Particulares se estipule una fecha de comienzo anterior de la elegibilidad de los costes. Dichos costes serán los que se deriven del ejercicio de las tareas de ejecución presupuestaria e incluirán el coste de los agentes locales, los suministros públicos (agua, gas, electricidad, etc.) el alquiler de las instalaciones y bienes fungibles, los gastos de mantenimiento, los viajes de negocios de corta duración y el combustible de los vehículos. No incluirán la adquisición de vehículo u otro equipo, ni ninguna otra actividad operativa. Las Cláusulas 1.3 y 2.1 de las presentes Condiciones Generales no se aplicarán a estos gastos de financiamiento.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 47/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

5.4 El Beneficiario presentará a la Comisión cada año, como muy tarde en la fecha fijada en la Cláusula 6 de las Condiciones Particulares, una declaración de fiabilidad firmada por el Beneficiario al nivel adecuado, utilizando el modelo que figura en el anexo IV.

Cláusula 6 – Pagos al beneficiario en el marco de la ejecución de la parte en régimen de gestión administrativa de un presupuesto-programa

6.1 La comisión procederá a la transferencia de los fondos en un plazo máximo de 30 días naturales a partir de la fecha en que registre una solicitud de pago admisible de prefinanciación del Beneficiario en que figure la fecha, el importe y la divisa. En el caso de una solicitud de pago relativa al reabastecimiento o al cierre, el plazo será de 90 días naturales. Los intereses de demora se adeudarán de conformidad con el Reglamento Financiero aplicable. La comisión podrá suspender el plazo de pago, comunicando al Beneficiario, antes de que concluya el período indicado anteriormente, que la solicitud de pago no es admisible, ya sea porque no se adeuda el importe reclamado, ya sea porque no se han presentado los justificantes adeudados. En caso de recibir información que pueda suscitar dudas sobre la elegibilidad de los gastos recogidos en una solicitud de pago, la Comisión podrá suspender el plazo de pago para efectuar verificaciones complementarias, incluido un control in situ, que le permitan cerciorarse, antes de proceder al pago, de que los gastos son efectivamente elegibles. Tanto la suspensión como las razones que la han motivado deberán comunicarse al Beneficiario lo antes posible. El plazo de pago volverá a correr en cuanto se presente los justificantes ausentes o se corrija la solicitud de pago.

6.2 La comisión abonará los pagos en una cuenta bancaria abierta en una entidad financiera aceptada por la Comisión.

6.3 El Beneficiario garantizará que los fondos abonados por la Comisión podrán ser identificados en dicha cuenta bancaria.

6.4 En su caso, las transferencias en euros se convertirán a la moneda nacional del Beneficiario a medida que este deba realizar los pagos, al tipo bancario vigente el día del pago en cuestión.

6.5 La parte en régimen de gestión administrativa de un presupuesto – programa que no haya dado lugar a ningún pago al Beneficiario en un plazo de tres años a partir de la conclusión del presupuesto – programa se terminará automáticamente, liberándose el importe comprometido correspondiente.

Cláusula 7 – Publicación de la información sobre los contratos y los contratos de subvención por parte del Beneficiario

7.1 El Beneficiario se compromete a publicar cada año, en lugar específico y fácilmente accesible de su sitio Internet, para cada contrato o contrato de subvención en que ejerza de Órgano de Contratación en el marco de la primera parte, su naturaleza y propósito, el nombre y la localidad del contratista (o contratistas, en el caso de un consorcio) o del beneficiario de una subvención (o beneficiarios, en el caso de una subvención multibeneficiarios), así como el importe del contrato.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 48/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

La localidad de una persona física será una región al nivel NUTS 2. La localidad de una persona física será su dirección.

Si esta publicación en Internet resultara imposible, la información se publicará por cualquier otro medio adecuado, incluido el boletín oficial del Beneficiario.

La Cláusula 6 de las Condiciones Particulares indicará la ubicación en Internet u otros medios, de esta publicación. Se hará referencia a esta ubicación en el lugar específico del sitio Internet de la Comisión.

7.2 Tanto las becas como las ayudas financieras directas concedidas a personas físicas muy necesitadas se publicarán de forma anónima y acumulativa por categoría de gastos.

Alternativamente, las personas físicas se sustituirán por el término persona física dos años después de su publicación. El nombre de una entidad jurídica que contenga el de una persona física involucrada en esta entidad será tratado como una persona física.

Se omitirá la publicación de los nombres de personas físicas cuando dicha publicación pueda suponer una violación de sus derechos fundamentales o perjudicar sus intereses comerciales.

El Beneficiario deberá presentar a la Comisión una lista con los datos que deban publicarse sobre personas físicas junto con las justificaciones de la dispensa de publicación, y la Comisión deberá aprobar previamente dicha lista. En caso necesario, la Comisión indicará la localidad de la persona física en forma de región al nivel NUTS2.

7.3 La publicación de los contratos y de los contratos de subvención celebrados (es decir, firmados por el Beneficiario y el contratista o beneficiario de la subvención) durante el periodo de notificación deberá efectuarse dentro de los seis meses siguientes a la fecha de presentación del informe a que se refiere la Cláusula 6 de las Condiciones Particulares.


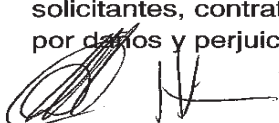
7.4 Podrá omitirse la publicación de los contratos cuando esta pueda perjudicar los intereses comerciales de los contratistas o beneficiarios de la subvención. El Beneficiario deberá presentar una lista con las oportunas justificaciones a la Comisión, quién deberá conceder su aprobación previa a esta dispensa de publicación.

Cláusula 8 – Recuperación de los Fondos

8.1 El Beneficiario adoptará todas las medidas necesarias para recuperar los fondos indebidamente pagados.

Se restituirán a la Comisión los importes indebidamente pagados y recuperados por el Beneficiario, los importes de las garantías financieras constituidas sobre la base de procedimientos de adjudicación de contratos y subvenciones, y los importes de las sanciones pecuniarias impuestas por el Beneficiario a los candidatos, licitadores, solicitantes, contratistas o beneficiarios de una subvención, así como las indemnizaciones por daños y perjuicios concedidas al Beneficiario.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 49/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

8.2 Sin perjuicio de la referida responsabilidad del Beneficiario de recuperar los fondos pagados indebidamente, este acepta que la Comisión podrá, de conformidad con las disposiciones del Reglamento Financiero aplicables y de las cláusulas del presente Convenio de Financiación, establecer formalmente que un importe se ha pagado indebidamente en el marco de los contratos y de los contratos de subvención financiados en virtud de la primera parte, y proceder a su recuperación en nombre del Beneficiario por cualquier medio a su alcance, y en particular por compensación, deduciendo el importe adecuado por el contratista o el beneficiario de la subvención de los títulos de crédito de que fuere titular frente a la UE.

8.3 Con este propósito, el Beneficiario deberá facilitar a la Comisión todos los documentos e información necesarios. El Beneficiario autoriza a la Comisión a proceder a la recuperación procedente, en particular ejecutando la garantía de un contratista o beneficiario de una subvención con respecto a los cuales el Beneficiario ejerza de Órgano de Contratación, o compensando los fondos que deban recuperarse mediante cualquier importe adeudado al contratista o el beneficiario de la subvención por el Beneficiario en su calidad de Órgano de Contratación, o compensando los fondos que deban recuperarse mediante cualquier importe adeudado al contratista o el beneficiario de la subvención por el Beneficiario en su calidad de Órgano de Contratación y financiado por la UE en el marco de este u otro Convenio de Financiación.

8.4 La Comisión informará al Beneficiario de que se ha incoado el procedimiento de recuperación (en su caso, ante un tribunal nacional).

8.5 Cuando el Beneficiario sea una entidad subdelegada de una entidad con la que la Comisión haya celebrado un acuerdo de delegación de gestión indirecta, la Comisión podrá recuperar del Beneficiario los fondos que se adeuden a la entidad, pero que la entidad no hay sido capaz de recuperar por sí misma.

Cláusula 9 – Reclamaciones financieras en el ámbito de los contratos y subvenciones

El Beneficiario se compromete a recabar el acuerdo de la Comisión antes de adoptar ninguna decisión sobre una eventual solicitud de indemnización presentada por el titular de un contrato o el Beneficiario de una subvención y que el Beneficiario considere total o parcialmente justificada. Las consecuencias financieras solo podrán correr a cargo de la UE en el caso de que la Comisión haya otorgado su aprobación previa. También se requerirá dicha aprobación previa para cualquier utilización de los fondos comprometidos en el marco del presente Convenio de Financiación destinada a cubrir los costes resultantes de litigios relativos a los contratos.

Cláusula 10 – Rebasamiento de costes y formas de financiación

10.1 Los rebasamientos individuales de las líneas presupuestarias de las actividades llevadas a cabo por el Beneficiario se cubrirán mediante una reasignación de fondos dentro del presupuesto global, de conformidad con la Cláusula 26 de las presentes Condiciones Generales.

10.2 Siempre que exista un riesgo de rebasamiento del importe previsto para la actividad llevada a cabo por el Beneficiario, este informará inmediatamente a la Comisión y recabará su aprobación previa con respecto a las actividades correctoras previstas para cubrir el rebasamiento, proponiendo bien reducir las actividades, bien recurrir a sus propios recursos o a otros recursos no perteneciente a la UE.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 50/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

10.3 Si no es posible reducir las actividades, o si el rebasamiento no puede con los recursos propios del Beneficiario u otros recursos, la Comisión podrá, previa petición convenientemente justificada del Beneficiario, decidir otorgar una financiación adicional de la UE. En caso de que la Comisión adopte esta decisión, los costes adicionales se financiarán, sin perjuicio de las normas y procedimientos de la UE aplicables, liberando la contribución financiera suplementaria que decida la Comisión. El presente Convenio de Financiación se modificará en consecuencia.

SEGUNDA PARTE: DISPOSICIONES APLICABLES A LA PARTE DE APOYO PRESUPUESTARIO

Cláusula 11 – Diálogo político

El Beneficiario y la UE se comprometen a participar en un diálogo regular constructivo al nivel adecuado sobre aplicación del presente Convenio de Financiación.

{Para los Estados ACP financiados en el marco del FED: Este diálogo podrá formar parte del diálogo político más amplio contemplado en el Artículo 8 del Acuerdo de Asociación ACP-CE}

Cláusula 12 – Verificación de las condiciones y pagos

12.1 La Comisión verificará el cumplimiento de las condiciones de pago de los tramos de la parte de apoyo presupuestario, de acuerdo con lo establecido en el Anexo I (Disposiciones Técnicas y Administrativas).

En caso de que la Comisión llegue a la conclusión de que no se cumplen las condiciones de pago, informará de ello al Beneficiario sin demora injustificada.

12.2 Las solicitudes de pago presentadas por el Beneficiario podrán optar a la financiación de la UE siempre que se atengan a las disposiciones del Anexo I (Disposiciones Técnicas y Administrativas) y se presenten durante la fase de ejecución operativa.

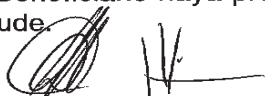
12.3 El Beneficiario aplicará su normativa nacional en materia de cambios de un modo no discriminatorio a todos los pagos de la parte de apoyo presupuestario.

Cláusula 13 – Transparencia del apoyo presupuestario

El Beneficiario acepta la publicación, por parte de la Comisión del presente Convenio de Financiación y de sus eventuales modificaciones, inclusive por medios electrónicos, así como de cualquier información básica sobre el apoyo presupuestario que la Comisión considere apropiada. Dicha publicación no contendrá ningún dato que infrinja la legislación de la UE aplicable a la protección de los datos personales.

Cláusula 14 – Recuperación del apoyo presupuestario

La Comisión podrá recuperar la totalidad o parte de los pagos de apoyo presupuestario, con plena observancia del principio de proporcionalidad, cuando constate que el pago ha estado viciado por una grave irregularidad imputable al Beneficiario, y, en particular, en el caso de que el Beneficiario haya proporcionado información inexacta o no fiable, o si ha habido corrupción o fraude.



KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 51/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

TERCERA PARTE: DISPOSICIONES APLICABLES A ESTA ACCIÓN EN SU CONJUNTO, INDEPENDIENTEMENTE DE SU MODO DE GESTIÓN

Cláusula 15 – Período de ejecución y fecha de contratación en régimen de gestión directa.

15.1 – El periodo de ejecución del presente Convenio de Financiación constará de dos fases:

- Una fase de ejecución operativa, durante la cual se llevarán a cabo las principales actividades operativas de la acción. Esta fase comenzará con la entrada al vigor del presente Convenio de Financiación y finalizará con el inicio de la fase de cierre.

- Una fase de cierre, durante la cual se efectuarán las auditorías y las evaluaciones finales, y se procederá al cierre técnico y financiero de los contratos y presupuestos – programa relativos a la aplicación del presente Convenio de Financiación. La duración de esta fase deberá indicarse en la Cláusula 2.3 de las Condiciones Particulares. Comenzará al final de la fase de ejecución operativa. Únicamente serán elegibles los gastos necesarios para el cierre.

Estos periodos quedarán reflejados en los acuerdos que el Beneficiario y la Comisión deban celebrar para la aplicación del presente Convenio de Financiación, y, en particular, en los acuerdos de delegación y en los contratos y contratos de subvención que se celebren.

15.2 Los cortes vinculados a las principales actividades operativas solo podrán optar a la financiación de la UE si se han producido durante la fase de ejecución operativa. Los costes soportados por el Beneficiario antes de la entrada en vigor del presente Convenio de Financiación no podrán optar a la Financiación de la UE, a menos que se disponga lo contrario en la Cláusula 6 de las Condiciones Particulares. Los gastos vinculados a las auditorías y las evaluaciones finales, así como a las actividades de cierre, serán elegibles hasta el final de la fase de cierre.

15.3 Cualquier saldo remanente de la contribución comunitaria se liberará automáticamente a más tardar seis meses después del final del período de ejecución.

15.4 En casos excepcionales y debidamente justificados, podrá solicitarse una prórroga de la fase de ejecución operativa y, correlativamente, del período de ejecución. Si es el Beneficiario quien solicita la prórroga, la solicitud deberá presentarse al menos tres meses antes del final de la fase de ejecución operativa, y contar con la aprobación de la Comisión antes de esa fecha. El presente Convenio de Financiación deberá modificarse en consecuencia.

15.5 En casos excepcionales y debidamente justificados, y una vez concluida la fase de ejecución operativa, podrá solicitarse una prórroga de la fase de cierre y, correlativamente, del período de ejecución. Si es el Beneficiario quien solicita la prórroga, la solicitud deberá presentarse al menos tres meses antes del final de la fase de cierre, y contar con la aprobación de la Comisión antes de esa fecha. El presente Convenio de Financiación deberá modificarse en consecuencia.

KPM

g

IR

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 52/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

15.6 La Cláusula 2 de las presentes Condiciones Generales se aplicará a las actividades realizadas por la Comisión como Órgano de Contratación (gestión directa), con excepción de los párrafos segundo y tercero de la Cláusula 2.1. A los efectos de la gestión directa, los contratos de auditoría y de evaluación se añadirán a las excepciones contempladas en la Cláusula 2.2.

Cláusula 16 – Verificaciones y controles por la Comisión, la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) y el Tribunal de Cuentas

16.1 El Beneficiario estará obligado a asistir y apoyar las verificaciones y controles llevados a cabo por la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas, a petición de alguna de estas instituciones.

El Beneficiario autoriza a la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas Europeo a efectuar controles documentales e in situ sobre la utilización que se haya hecho de la financiación de la UE en las actividades desarrolladas en el marco del presente Convenio de Financiación, y, cuando proceda, a realizar una auditoría completa sobre la base de los justificantes y documentos contables o de cualquier otro documento relativo a la financiación de las actividades, durante todo el periodo de vigencia del presente Convenio de Financiación y en los siete años siguientes a la correspondiente fecha de cierre.

16.2 Además, si el Beneficiario acepta que la OLAF podrá efectuar controles y comprobaciones in situ según los procedimientos previstos por la legislación de la UE para la protección de los intereses financieros de la UE frente al fraude y otras irregularidades.

Con este propósito, en virtud de lo dispuesto en el Reglamento (CE, Euratom) N° 2185/96 y en el Reglamento (CE, Euratom) n° 883/2013, el Beneficiario permitirá al personal de la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas, así como a los agentes habilitados por estas instituciones, acceder a los lugares e instalaciones donde se lleven a cabo las operaciones financiadas en el marco del presente Convenio de Financiación, incluidos sus sistemas informáticos, así como a todos los documentos y datos informatizados relativos a la gestión técnica y financiera de dichas operaciones, y adoptará todas las medidas necesarias para facilitar su trabajo. El acceso de los agentes habilitados por la Comisión, la OLAF y el Tribunal de Cuentas se otorgará en condiciones de estricta confidencialidad con respecto a terceros, sin perjuicio de las obligaciones de Derecho público a las que estén sujetos. Los documentos deberán mantenerse accesibles y estar clasificados de manera que sea fácil proceder a su inspección. Además, el Beneficiario estará obligado a informar a la Comisión, a la OLAF o al Tribunal de Cuentas del lugar exacto en que se conservan.

16.3 Los controles y auditorías anteriormente descritos se aplicarán asimismo a los contratistas y beneficiarios de subvenciones, así como a los subcontratistas que se hayan beneficiado de la financiación de la UE.

16.4 Se mantendrá informado al Beneficiario de las inspecciones in situ de los agentes habilitados por la Comisión, la OLAF o el Tribunal de Cuentas.

Cláusula 17 – Tareas del Beneficiario en la lucha contra las irregularidades, el fraude y la corrupción

17.1 El Beneficiario informará inmediatamente a la Comisión de cualquier elemento llamativo que suscite sospechas de irregularidades, fraude o corrupción, así como de las medidas adoptadas o previstas para hacerles frente.



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 53/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

17.2 El Beneficiario deberá garantizar y comprobar regularmente que las acciones financiadas con cargo al presupuesto se llevan a cabo efectivamente y se ejecutan correctamente. Adoptará asimismo todas las medidas oportunas para prevenir, detectar y corregir las irregularidades y fraudes y, en su caso, emprenderá las acciones necesarias para recuperar los fondos pagados indebidamente.

Por <<irregularidad>> se entenderá cualquier incumplimiento del presente Convenio de Financiación, de los contratos de ejecución o presupuestos – programa, o de la legislación comunitaria resultante de un acto u omisión cometidos por cualquier persona que tenga, o pueda tener, el efecto de causar perjuicio a los fondos de la UE, bien mediante la reducción o pérdida de ingresos adeudados a la UE, bien en virtud de una partida de gasto injustificada.

Por <<fraude>> se entenderá todo acto deliberado u omisión relacionado o relacionada con:

- La utilización o presentación de documentos o declaraciones falsas, inexactas o incompletas que tengan por efecto la apropiación o retención indebida de fondos del presupuesto general de la UE o del FED;
- La no divulgación de información que suponga infringir una obligación específica, con el mismo efecto;
- la utilización indebida de tales fondos para fines distintos de aquellos para los que fueron originalmente otorgados.

17.3 El Beneficiario se compromete a adoptar todas las medidas necesarias para prevenir, detectar y sancionar las prácticas de corrupción activa o pasiva durante la aplicación del presente.

Convenio de Financiación.

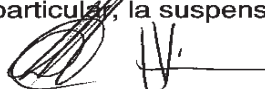
Se entenderá por <<corrupción pasiva>> la acción deliberada de un funcionario que, directamente o a través de un intermediario, pida o reciba ventajas de cualquier tipo, para él o para terceros, o acepte la promesa de dichas ventajas, por actuar o abstenerse de actuar según su deber, o en el ejercicio de sus funciones incumpla sus obligaciones oficiales, de tal modo que perjudique o pueda perjudicar los intereses financieros de la UE.

Se entenderá por <<corrupción activa>> la acción deliberada de toda persona que prometa o conceda, directamente o a través de un intermediario, una ventaja de cualquier tipo a un funcionario, para él o para un tercero, a fin de que actúe o se abstenga de actuar según su deber, o en el ejercicio de sus funciones incumpla sus obligaciones oficiales, de tal modo que perjudique o pueda perjudicar los intereses financieros de la UE.

17.4 El Beneficiario comunicará sin demora a la Comisión (dirigiéndose a los contactos contemplados en el párrafo tercero de la Cláusula 1.8 de las Condiciones Generales) el nombre de la entidad que ha sido objeto de una sentencia firme, con fuerza de cosa juzgada, por fraude, corrupción, participación en una organización delictiva, blanqueo de capitales o por cualquier otra actividad ilegal que suponga un perjuicio para los intereses financieros de la UE.

17.5 Si el Beneficiario no adopta las medidas adecuadas para prevenir el fraude, las irregularidades o la corrupción, la Comisión podrá adoptar medidas preventivas, como, en particular, la suspensión del presente Convenio de Financiación.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 54/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Cláusula 18 – Suspensión de pagos

18.1 Sin perjuicio de la suspensión o resolución del presente Convenio de Financiación en virtud de las Cláusulas 27 y 28, respectivamente, la Comisión podrá suspender los pagos, de forma parcial o total, cuando:

a) La Comisión tenga pruebas de que el Beneficiario ha cometido errores sustanciales, irregularidades o fraude en el procedimiento de adjudicación de los contratos o subvenciones, o en la ejecución de la acción, o si el Beneficiario incumple las obligaciones que le impone el presente Convenio de Financiación, incluidas las obligaciones relativas a la aplicación del plan de comunicación y visibilidad.

b) La Comisión tenga pruebas de que el Beneficiario ha incurrido, de forma sistémica o recurrente, en errores, irregularidades, fraude o incumplimiento de las obligaciones que le incumben en virtud de este u otros convenios de financiación, siempre que dichos errores, irregularidades, fraude o incumplimiento de obligaciones tengan una incidencia importante en la aplicación del presente Convenio de Financiación, o pongan en tela de juicio la fiabilidad del sistema de control interno del Beneficiario o la legalidad y regularidad del gasto subyacente.

c) La Comisión sospeche que el Beneficiario ha incurrido en errores sustanciales, irregularidades, fraude o incumplimiento de sus obligaciones en los procedimientos de contratación y concesión de subvenciones o en la ejecución de la acción, y necesita comprobar si realmente se han producido.

d) Sea necesario prevenir un perjuicio significativo para los intereses financieros de la UE.

18.2 La Comisión informará inmediatamente al Beneficiario de la suspensión de pagos, así como de las razones de esta suspensión.

18.3 La suspensión de pagos tendrá por efecto la suspensión de los plazos de pago de cualquier solicitud de pago pendiente.

18.4 Para que se reanuden los pagos, el Beneficiario hará todo lo posible por resolver cuanto antes la situación que ha dado lugar a la suspensión, e informará a la Comisión de todos sus progresos. Tan pronto como considere que se reúnen las condiciones para reanudar los pagos, esta informará de ello al Beneficiario.

Cláusula 19 – Asignación de los fondos recuperados por la Comisión a la acción (Cláusula 16.2 de la CG del CF)

En los casos en que la acción se financie en el marco del FED, se asignarán a la acción en cuestión los importes indebidamente pagados y recuperados por la Comisión, los importes de las garantías financieras constituidas sobre la base de procedimientos de adjudicación de contratos y subvenciones, los importes de las sanciones pecuniarias impuestas a los candidatos, licitadores, solicitantes y contratistas o beneficiarios de una subvención, así como las indemnizaciones por daños y perjuicios concedidas a la Comisión.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 55/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Cláusula 20 – Derecho de establecimiento y de residencia

20.1 Cuando el carácter del contrato público o del contrato de subvención lo justifique, el Beneficiario otorgará un derecho provisional de establecimiento y residencia en su territorio o territorios tanto a las personas físicas y jurídicas que participen en las licitaciones relacionadas con contratos de obras, suministros o servicios, o en las convocatorias de propuestas, como a las entidades llamadas a desempeñar alguna de las tareas de ejecución presupuestaria contempladas en el Anexo I. Este derecho conservará su validez hasta un mes después de la adjudicación del contrato.

20.2 El Beneficiario otorgará derechos similares a los contratistas y beneficiarios de subvenciones, a las entidades a las que se haya confiado alguna de las tareas de ejecución presupuestaria contempladas en el Anexo I (Disposiciones Técnicas y Administrativa), a las personas físicas cuyos servicios sean necesarios para la ejecución de esta acción y a los miembros de sus familias mientras dure la ejecución de la acción.

Cláusula 21 – Disposiciones fiscales y aduaneras

21.1 El Beneficiario aplicará a los contratos y subvenciones financiados por la UE un régimen fiscal y aduanero no menos favorable que el que se aplique a los Estados u organizaciones internacionales de desarrollo con los que mantenga relaciones.

Quando el Beneficiario sea un Estado ACP, no se tendrán en cuenta los regímenes aplicados por el mismo a los demás Estados ACP o a otros países en desarrollo a los efectos de determinar el trato de Estado más favorecido.

21.2 Cuando deba aplicarse un acuerdo marco que incluya disposiciones más detalladas sobre este asunto, se aplicarán así mismo tales disposiciones.

Cláusula 22 – Confidencialidad

22.2 El Beneficiario acepta que los documentos de su propiedad que estén en posesión de una entidad a la que la Comisión haya confiado tareas de ejecución presupuestaria en el marco de este u otro Convenio de Financiación podrán ser transmitidos a la Comisión por la entidad con el fin exclusivo de controlar la ejecución de dichas tareas. La Comisión deberá respetar los requisitos de confidencialidad acordados entre el Beneficiario y esa entidad.

22.2 Sin perjuicio de lo dispuesto en la Cláusula 16 de las presentes Condiciones Generales, el Beneficiario y la Comisión se comprometen a respetar la confidencialidad de cualquier documento, información u otro material relacionado directamente con la ejecución del presente Convenio de Financiación que haya sido clasificado como confidencial.

22.3 Cada una de las partes deberá recabar el consentimiento escrito previo de la otra Parte antes de hacer Pública esta información.

22.4 Las Partes permanecerán vinculadas por el requisito de confidencialidad hasta cinco años después de que concluya el periodo de ejecución.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 56/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

Cláusula 23 – Protección de datos

23.1 El Beneficiario garantizará una protección razonable de los datos personales. Por <<datos personales>> se entenderá toda información relativa a una persona física. Cualquier operación en que intervengan datos personales, como la recogida, registro, organización, almacenamiento, adaptación o modificación, extracción, consulta, utilización, divulgación, supresión o destrucción de tales datos, se basará en las normas y procedimientos del Beneficiario, y solo se llevará a cabo en la medida en que sea necesario para la aplicación del presente Convenio de Financiación.

23.2 En particular, la Organización deberá adoptar las oportunas medidas técnicas y organizativas en materia de seguridad para hacer frente a los riesgos inherentes a ese tipo de operaciones y la naturaleza de la información relativa a la persona física en cuestión, con el fin de:

a) Impedir que ninguna persona no autorizada acceda a los sistemas informáticos que realizan dichas operaciones, y, en particular, impedir la lectura, copia, modificación o desplazamiento no autorizados de los soportes de memoria; impedir asimismo cualquier introducción no autorizada de datos, así como la divulgación, modificación o supresión no autorizadas de la información almacenada.

b) Garantizar que los usuarios autorizados de los sistemas informáticos que realizan dichas operaciones solo puedan acceder a la información a que se refiera su derecho de acceso.

c) Contar con una estructura organizativa que responda a las citadas exigencias.

Cláusulas 24 – Utilización de los estudios

Todo contrato vinculado a cualquier estudio financiado en el marco del presente Convenio de Financiación contemplará el derecho tanto del Beneficiario como de la Comisión a utilizar dicho estudio, a publicarlo y a comunicarlo a terceros.

Cláusula 25 – Consulta entre el Beneficiario y la Comisión

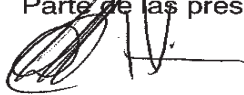
25.1. El Beneficiario y la Comisión procederán a consultarse mutuamente antes de entablar ningún litigio sobre la aplicación o la interpretación del presente Convenio de Financiación, de conformidad con la Cláusula 29 de las presentes Condiciones Generales.

25.2 En caso de que la Comisión tenga conocimiento de que se han planteado problemas en el desarrollo de los procedimientos relativos a la gestión del presente Convenio de Financiación, entablará todos los contactos necesarios con el Beneficiario con el fin de poner remedio a la situación y adoptar todas las medidas necesarias.

25.3 Esta consulta podrá conducir a la modificación, suspensión o resolución del presente Convenio de Financiación.

25.4 La Comisión informará regularmente al Beneficiario sobre el desarrollo de las actividades descritas en el Anexo I que no entren en el ámbito de aplicación de la Primera Parte de las presentes Condiciones Generales.

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 57/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756****Cláusula 26 – Modificación del presente Convenio de Financiación**

26.1 Toda modificación del presente Convenio de Financiación se realizará por escrito, mediante, en particular, un canje de notas.

26.2 Cuando la solicitud de modificación emane del Beneficiario, este deberá presentar dicha solicitud a la Comisión al menos tres meses antes de la fecha en la que la modificación deba entrar en vigor, excepto en casos debidamente justificados por el Beneficiario y aceptados por la Comisión. En casos excepcionales en que deba procederse a un ajuste de los objetivos de la acción, un incremento en la contribución de la UE o una prórroga del plazo según lo dispuesto en el párrafo tercero de la Cláusula 2.1, dicha solicitud se presentará al menos seis meses antes de la fecha prevista para la entrada en vigor de la modificación.

26.3 En el caso de que la adaptación no afecte de manera significativa a los objetivos de la actividad llevada a cabo con arreglo a las disposiciones de la primera parte de las presentes Condiciones Generales, se refiera a cuestiones de detalle que no afectan a las soluciones técnicas adoptadas, y no incluya la reasignación de fondos o, en el caso de las acciones financiadas por el FED, si se refiere a reasignaciones de fondos que no sobrepasan el límite de la reserva para imprevistos, el Beneficiario informará a la Comisión lo antes posible y por escrito tanto de la adaptación como de su justificación, y podrá aplicar dicho ajuste.

26.4 El uso de la reserva para imprevistos en favor de una acción financiada con cargo al presupuesto de la UE estará supeditado a la autorización escrita previa de la Comisión. Por lo que se refiere a las operaciones financiadas por el FED, deberá informarse a la Comisión sobre la utilización de la reserva para imprevistos.

26.5 Cuando la Comisión considere que el Beneficiario ha dejado de ejecutar satisfactoriamente las tareas que le han sido encomendadas con arreglo a lo dispuesto en la Cláusula 1.1 de las presentes Condiciones Generales, y sin perjuicio de lo dispuesto en sus Cláusulas 27 y 28, la Comisión podrá decidir asumir las tareas confiadas al Beneficiario con el fin de proseguir la ejecución de las actividades en nombre del Beneficiario, previa notificación a este por escrito.

Cláusula 27 – Suspensión del presente Convenio de Financiación

27.1 El Convenio de Financiación podrá suspenderse en los siguientes casos:

- La Comisión podrá suspender la aplicación del presente Convenio de Financiación en caso de incumplimiento por el Beneficiario de alguna de las obligaciones que le incumban en virtud del mismo.

- La Comisión podrá suspender la aplicación del presente Convenio de Financiación en caso de incumplimiento por el Beneficiario de cualquier obligación



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 58/60

PODER LEGISLATIVO**LEY N° 5756**

establecida en el marco de los procedimientos y documentos normalizados a que se refieren las Cláusulas 1.3 y 5.3 de las presentes Condiciones Generales.

- La Comisión podrá suspender el Convenio de Financiación en caso de incumplimiento por parte del Beneficiario de una obligación relativa al respeto de los derechos humanos, los principios democráticos y el Estado de Derecho, así como en casos graves de corrupción.

- El presente Convenio de Financiación podrá suspenderse por causa de fuerza mayor, tal y como esta se define a continuación. Por <<fuerza mayor>> se entenderá cualquier situación o acontecimiento imprevisible y excepcional ajeno a la voluntad de las Partes que impidiere a cualquiera de ellas cumplir alguna de sus obligaciones, que no se deba a error o negligencia por su parte (o por parte de sus subcontratistas, agentes o empleados) y que no haya podido evitarse ni aun actuando con la debida diligencia. No podrán aducirse como causas de fuerza mayor ni los efectos de los equipos o del material, ni los retrasos en su puesta a disposición, como tampoco los conflictos laborales, huelgas o dificultades financieras. Ninguna de las Partes se considerará incurso en incumplimiento de sus obligaciones cuando no le haya sido posible respetarlas por causa de fuerza mayor de la que la otra Parte esté debidamente informada. La Parte enfrentada a un caso de fuerza mayor deberá notificarlo inmediatamente a la otra Parte, precisando la naturaleza, la duración probable y los efectos previsibles del problema, y adoptará todas las medidas necesarias para reducir al mínimo el posible perjuicio.

- Ninguna de las Partes se considerará incurso en incumplimiento de sus obligaciones cuando no le haya sido posible respetarlas por causa de fuerza mayor, siempre que adopte las medidas necesarias para reducir al mínimo el posible perjuicio.

27.2 La Comisión podrá suspender el presente Convenio de Financiación sin previo aviso.

27.3 La Comisión podrá adoptar cualquier medida preventiva antes de que la suspensión surta efecto.

27.4 Cuando se notifique la suspensión, deberán indicarse las consecuencias que esta tendrá tanto en los contratos y presupuestos-programa vigentes como en los contratos y presupuestos-programa que deban firmarse.

27.5 La suspensión del presente Convenio de Financiación se entenderá sin perjuicio de la suspensión de pagos y resolución del Convenio por la Comisión, de conformidad con lo dispuesto en las Cláusulas 18 y 28 de las Condiciones Generales.

27.6 Las Partes reanudarán la aplicación del presente Convenio de Financiación en cuanto las condiciones lo permitan, con la aprobación previa por escrito de la Comisión, a reserva de las eventuales modificaciones del mismo que pudieran resultar necesarias para adaptar la acción a las nuevas condiciones de aplicación, incluyendo, en la medida

KPM



"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 59/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

de lo posible, la ampliación del periodo de aplicación, o la resolución del Convenio de conformidad con lo dispuesto en la Cláusula 28.

Cláusula 28 – Resolución del presente Convenio de Financiación

28.1 En el caso de que las circunstancias que han provocado la suspensión del Convenio de Financiación no se solucionen en un plazo máximo de 180 días, cualquiera de las Partes podrá resolver el presente Convenio de Financiación con un preaviso de 30 días.

28.2 El presente Convenio de Financiación se resolverá automáticamente en caso de que, durante los tres años siguientes a su firma:

- a) no haya dado lugar a ningún pago.
- b) no se haya firmado ningún contrato para su aplicación;
- c) cuando se trate de una acción financiada en el marco del FED, no se haya firmado ningún presupuesto-programa.

28.3 Cuando se notifique la resolución, deberán indicarse las consecuencias que esta tendrá en los contratos y los contratos de subvención vigentes, así como en los contratos y presupuestos programa - que deban firmarse.

Cláusula 29 – Disposiciones sobre resolución de controversias

29.1 Cualquier controversia relativa al presente Convenio de Financiación que no haya podido solucionarse en un plazo de seis meses en el marco de las consultas entre la Comisión y el Beneficiario contempladas en la Cláusula 25 de las presentes Condiciones Generales podrá someterse a arbitraje a instancia de cualquiera de las Partes.

Quando el Beneficiario sea un Estado ACP y esta acción esté financiada por el FED, la controversia se someterá, antes de someterse a arbitraje y tras las consultas contempladas en la Cláusula 25 de las presentes Condiciones Generales, al examen del Consejo de Ministros ACP-CE o, entre sus sucesivas reuniones, a la atención del Comité de Embajadores ACP-CE, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 98 del Acuerdo de Asociación ACP-CE. Si ni el Consejo ni el Comité logran resolver la controversia, cualquiera de las Partes podrá pedir que se resuelva mediante arbitraje, de conformidad con lo dispuesto en las Cláusulas 29.2, 29.3 y 29.4.

29.2 En tal caso, las Partes designarán a un árbitro en el plazo de 30 días a partir de la petición de arbitraje. En su defecto, cualquiera de las Partes podrá pedir al secretario General del Tribunal Permanente de Arbitraje (La Haya) que designe a un segundo árbitro. Los dos árbitros nombrarán a su vez a un tercer árbitro en el plazo de 30 días. En su defecto, cualquiera de las Partes podrá pedir al Secretario General del Tribunal Permanente de Arbitraje que designe al tercer árbitro.

29.3 A menos que los árbitros decidan lo contrario, el procedimiento aplicable será el establecido por el reglamento facultativo de arbitraje del Tribunal Permanente de Arbitraje para las organizaciones internacionales y Estados. Las decisiones de los árbitros se adoptarán por mayoría en un plazo de tres meses.

29.4 Cada Parte estará obligada a adoptar las medidas necesarias para la aplicación de la decisión de los árbitros.

"Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864-1870"

Pág. N° 60/60

PODER LEGISLATIVO

LEY N° 5756

ANEXO ARTÍCULOS 2° Y 3°

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|--------|-------|------|-------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------------|-------------|----------------------|
| Grp. | Subgr. | Orig. | Det. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 1 | 1 | | | TESORERÍA GENERAL | | | | | | |
| 100 | | | | INGRESOS CORRIENTES | | | | | | |
| | 180 | | | DONACIONES CORRIENTES | | | | | | |
| | | 182 | | DONACIONES DEL EXTERIOR | | | | | | |
| | | | 20 | OTRAS DONACIONES DEL EXTERIOR | 23.253.627.264 | 24.637.611.698 | 47.891.238.962 | 0 | 119.532.440 | 48.010.771.402 |
| 200 | | | | INGRESOS DE CAPITAL | | | | | | |
| | 230 | | | DONACIONES DE CAPITAL | | | | | | |
| | | 232 | | DONACIONES DEL EXTERIOR | | | | | | |
| | | | 20 | OTRAS DONACIONES DE CAPITAL | 619.538.936.960 | -59.194.995.383 | 560.343.941.577 | | 557.812.500 | 560.901.754.077 |
| TOTAL | | | | | 619.538.936.960 | -34.557.383.685 | 608.235.180.539 | 0 | 677.344.940 | 608.912.525.479 |

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|--------|--------|-------|------|--|---------------------|----------------------|----------------------|-------------|-------------|----------------------|
| Grp. | Subgr. | Orig. | Det. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 12 | 7 | | | MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA | | | | | | |
| 100 | | | | INGRESOS CORRIENTES | | | | | | |
| | 150 | | | TRANSFERENCIAS CORRIENTES | | | | | | |
| | | 151 | | TRANSFERENCIAS DE LA TESORERÍA GENERAL | | | | | | |
| | | | 50 | DONACIONES | 1.007.903.233 | 17.119.212.413 | 18.127.115.646 | 0 | 119.532.440 | 18.246.648.086 |
| 200 | | | | INGRESOS DE CAPITAL | | | | | | |
| | 220 | | | TRANSFERENCIAS DE CAPITAL | | | | | | |
| | | 221 | | TRANSFERENCIAS DE LA TESORERÍA GENERAL | | | | | | |
| | | | 20 | DONACIONES | 22.601.884.705 | 0 | 22.601.884.705 | 0 | 557.812.500 | 23.159.697.205 |
| TOTAL | | | | | 23.609.787.938 | 17.119.212.413 | 40.729.000.351 | 0 | 677.344.940 | 41.406.345.291 |

Entidad: 13 7 MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
 Tipo de Presup.: 2 PROGRAMAS DE ACCIÓN
 Programa: 1 DESARROLLO SOCIAL EQUITATIVO
 Subprograma: 2 EDUCACIÓN MEDIA
 Unidad Resp.: 43 VICEMINISTERIO DE EDUCACIÓN PARA LA GESTIÓN EDUCATIVA

| Código | | | | Descripción | Presupuesto Inicial | Modificaciones (+/-) | Presupuesto Ajustado | Variación | | Saldo Presupuestario |
|---------------|------|------|------|----------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------------|-------------|----------------------|
| O.G. | F.F. | O.F. | Dpt. | | | | | Disminución | Aumento | |
| 230 | 30 | 302 | 99 | PASAJES Y VÍATICOS | 0 | 0 | 0 | 0 | 104.532.440 | 104.532.440 |
| 360 | 30 | 302 | 99 | COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES | 0 | 0 | 0 | 0 | 15.000.000 | 15.000.000 |
| 530 | 30 | 302 | 99 | ADQ. MAQ. EQ. HERR. GRAL. | 0 | 0 | 0 | 0 | 557.812.500 | 557.812.500 |
| SUBTOTALES | | | | | 0 | 0 | 0 | 0 | 677.344.940 | 677.344.940 |
| TOTAL GENERAL | | | | | 0 | 0 | 0 | 0 | 677.344.940 | 677.344.940 |

